



LUNDI 16 AOÛT 1993

No 35431 - 113e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Athlétisme - Championnats du monde de Stuttgart: Linford Christie remporte le 100 m

Une foulée impériale



Une sensationnelle finale du 100 mètres, remportée par Linford Christie, aura constitué le moment fort du premier week-end des Championnats du monde de Stuttgart. Le Britannique, champion olympique l'an dernier à Barcelone, a démontré ainsi qu'il était bien le meilleur sprinter actuel.

Dans une course disputée dans des conditions idéales - léger vent favorable - Linford Christie (à droite, photo AP) s'est également octroyé un nouveau record d'Europe. En coupant la ligne en 9"87, le Britannique né à la Jamaïque s'est même approché à un centième de seconde du record mondial de l'Américain Carl Lewis, lequel a dû cette fois se contenter de la quatrième place (10"02), encore devancé par ses compatriotes André Cason (9"92) et Dennis Mitchell (9"99).

Par ailleurs, Heike Drechsler s'est également mise en évidence en remportant, dix ans après Helsinki, son deuxième titre mondial de la longueur. Les autres récompenses sont allées, dimanche, à la Chinoise Zhihuong Huang (poids), à la Japonaise Junko Asari (marathon), au Tadjik Andrei Abduvaliev (marteau) ainsi qu'à l'Espagnol Valentin Massana (20 km marche). (si)

● Lire en pages 5 et 6

Bannis palestiniens

Une offre israélienne

Les 396 Palestiniens expulsés d'Israël vers le Liban en décembre 1992 ont accepté la dernière offre de l'Etat hébreu visant à faire revenir chez eux le mois prochain environ la moitié des bannis.

Page 2

Bosnie

Partition acceptée

Le président bosniaque Alija acceptera finalement la partition de son pays. Il a admis ce week-end que cette solution, qui sera provisoire à ses yeux, est la seule susceptible de «sauver ce qui peut l'être».

Page 3

CFF

Déficit record

Les CFF plongent toujours plus profondément dans les chiffres rouges. Pour les six premiers mois de l'année, le déficit de la régie a atteint la somme record de 165 millions de francs, soit plus que sur l'ensemble de l'année dernière.

Page 4

La Chaux-de-Fonds

Dessine-moi une Coccinelle

Environ 200 Volkswagen, des Coccinelles pour l'essentiel, étaient attendues hier sur le parking du supermarché Jumbo à La Chaux-de-Fonds. Une manifestation organisée par le Cox Ice Club, qui regroupe les amoureux de ce modèle dont les différentes variantes ont marqué tout l'après-guerre jusque dans les années 70. Les participants venaient de toute la Suisse, mais aussi des pays limitrophes, et même de Belgique.

Page 13

Assassinat du président du Parlement égyptien

Islamistes acquittés

La Cour de sûreté de l'Etat égyptien a innocenté samedi 24 militants intégristes du meurtre du président du Parlement Rifaat Mahgoub en octobre 1990. Dans ses attendus, le tribunal accuse la police d'avoir extorqué leurs aveux aux accusés par la torture et l'accusation d'avoir fabriqué des preuves de toute pièce. Le président Hosni Moubarak pourrait toutefois refuser de ratifier ce verdict «trop modéré».

Le verdict de cette juridiction d'exception vient porter un coup à l'Etat égyptien qui fait des tribunaux l'une de ses principales armes de lutte contre les islamistes. De source judiciaire, on s'attend à ce que «M. Moubarak refuse, au terme des prérogatives qui lui sont attribuées par la loi d'urgence», en vigueur dans le pays depuis 1981, «de ratifier le verdict et qu'il accepte l'appel du parquet».

Dix des accusés ont été condamnés à des peines de prison, de 15 ans au maximum, pour possession illégale d'armes

à feu et faux et usage de faux. Les 14 autres ont été lavés de tous les chefs d'accusation. Pour des accusations similaires, les tribunaux militaires avaient condamné à mort quinze islamistes, qui ont été exécutés au cours des deux derniers mois. Rifaat al-Mahgoub a été tué en pleine rue au Caire le 12 octobre 1990.

SOUS LA TORTURE

Plusieurs éléments ont différencié ce procès des affaires traitées par les tribunaux militaires. D'abord, la Haute-Cour de sûreté a mis deux ans à rendre sa justice, tandis que les procès devant les tribunaux militaires se terminent en trois ou quatre semaines. La cour a en outre relevé, dans ses attendus, que le seul accusé qui a avoué avoir participé à l'attentat, Mohamad al-Nagar, a parlé sous l'effet «de la peur et de la torture», ayant vu son compagnon mourir devant lui, tandis que lui-même avait reçu une balle dans le cou, au moment de son arrestation.

(ats, afp, reuter)

OPINION

Afrique du Sud: l'escalade

La bataille a commencé.

La semaine dernière, Frederik de Klerk a lancé la campagne électorale en Afrique du Sud. D'ici à avril prochain, les propos devraient être vifs. En attaquant ouvertement le Congrès national africain (ANC), le président s'attaque à forte partie. Du coup, il ne mâche pas ses mots: «Dictature!».

Qu'importe le passé! M. de Klerk se pose en réformateur. Qu'importe la prédominance du Parti national depuis 1948! Qu'importe l'apartheid!

De toute évidence, l'ANC remportera les prochaines élections. Depuis sa légalisation en 1990, le parti de Nelson Mandela représente la majorité. Ce qui ne va pas sans mal. Le pouvoir s'est appuyé sur lui pour permettre la transition. Il est maintenant devenu un adversaire politique.

Pour le Parti national, il s'agit de séduire une partie de l'électorat noir pour s'assurer une représentation assez forte dans le futur Parlement.

Avant-hier collaborationniste, hier honni, aujourd'hui courtois, l'Inkatha de Mangosuthu Buthelezi est devenu par la force des choses un allié potentiel de Frederik de Klerk.

Qu'importe que M. Buthelezi flirte avec l'extrême droite blanche! Qu'importe que cette

alliance avec les conservateurs soit vouée à s'opposer au processus démocratique!

Avant 1990, sans carte de l'Inkatha, il était, par exemple, impossible d'obtenir un job. Depuis lors, une grande partie de la population affiche ouvertement ses préférences pour l'ANC. Les députés libéraux-démocrates de l'actuel Parlement ont aussi adhéré à l'organisation antiapartheid, lui donnant du même coup une représentation législative.

Malheureusement, la violence prend le pas sur le dialogue. Savamment entretenue par les opposants au processus de démocratisation, elle nuit à l'ANC. Les militants des mouvements néonazis s'en donnent à cœur joie pour orchestrer l'anarchie.

Pris entre les feux du président de Klerk et de l'extrême droite, l'ANC doit garder son calme. Un calme nécessaire.

Dans la dangereuse escalade des mots, le président des jeunesses de l'ANC s'en est violemment pris à M. de Klerk. Appelant les jeunes à retourner leurs fusils sur le président sud-africain, il n'a guère contribué au calme. Cette riposte laisse percer un sentiment de revanche qui anime bon nombre de personnes. Dans un pays où la désillusion laisse des traces sanglantes, la pondération fait défaut.

Daniel DROZ

Réfléchissez bien... le plus de TOYOTA! TOYOTA!

NOUVELLE SÉRIE SPÉCIALE ES CARINA 1.6 et 2.0

GRATUIT! SERVICE + ENTRETIEN DURANT 3 ANS OU 100000 km y compris échappement et freins, etc.

Centre de vente
TOYOTA

Av. Léopold-Robert 117
La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 64 44

Les expulsés palestiniens acceptent un retour par étapes

Israël rapatrie les bannis

Les Palestiniens expulsés des territoires occupés vers le sud du Liban ont accepté hier un retour par étapes. Israël va rapatrier vers la mi-septembre près de la moitié des 396 Palestiniens expulsés. Les autres le seront vers la fin de l'année. Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) œuvre avec les autorités israéliennes afin d'organiser le rapatriement.



Les Palestiniens expulsés d'Israël pourront rentrer. Une moitié des bannis reviendra dans un mois, l'autre à la fin de l'année. (AP/Keystone)

Le porte-parole des bannis Abdel Aziz Rantissi avait annoncé dans la matinée que les déportés avaient accepté la proposition israélienne d'un retour par étapes. Ils reviennent ainsi sur leur exigence d'un retour immédiat de tous les expulsés, comme le prévoit la résolution 799 du Conseil de sécurité de l'ONU.

«Les expulsés ont pris la bonne décision», a dit pour sa part à Jérusalem le ministre israélien de l'Économie, Shimon Shetret. «Je suis heureux qu'ils aient accepté», a-t-il ajouté. De

son côté, le chef de la délégation palestinienne aux négociations israélo-arabes Fayçal Hussein a apporté son soutien aux Palestiniens. «Personne ne peut contester leur décision parce qu'ils en connaissent mieux que quiconque les circonstances».

A leur retour, Israël emprisonnera ceux qui étaient en prison au moment de leur expulsion et poursuivra son enquête judiciaire à l'encontre de ceux contre qui des charges étaient retenues et libérera les autres. Toutefois, le porte-parole du

Ministère de la défense a indiqué que certains déportés pourraient faire l'objet de poursuites à la suite d'aveux faits récemment par des militants du Hamas capturés.

Les autorités israéliennes avaient été largement condam-

nées à travers le monde lorsque, le 17 décembre 1992, elles avaient chassé d'Israël vers un no man's land du sud du Liban 415 Palestiniens qui étaient soupçonnés d'être liés avec le mouvement intégriste Hamas. Sous la menace de sanctions des Nations Unies, Israël avait accepté en février de gracier 101 expulsés et de réduire de moitié la durée du bannissement des autres.

ACTIONS DU CICR

Le premier groupe de Palestiniens doit être conduit dans les territoires occupés vers la mi-septembre. Le CICR a indiqué qu'il œuvrait avec les autorités israéliennes en vue d'organiser le rapatriement de 121 expulsés, dont le retour était prévu en mai, en plus de 66 autres dont la période de bannissement de neuf mois doit s'achever en septembre.

Le vice-président de la délégation du CICR à Jérusalem, Claude Bruderlein, a ajouté qu'il y avait «25 cas de maladie parmi les expulsés et qu'il travaillait en vue de les faire revenir». Il a toutefois indiqué ignorer combien de malades figurent parmi les 187 autorisés à revenir. Les autres bannis doivent retourner dans l'État hébreu avant la fin de l'année. (ats)

BRÈVES

Jean Paul II aux Etats-Unis

L'anathème
Jean Paul II a réitéré avec force ce week-end sa condamnation de l'avortement et de l'euthanasie. Véritable «massacre des innocents», ils sont toujours des «péchés» même lorsqu'ils sont légalisés, a-t-il dit lors d'une veillée à Denver, dans le Colorado. Il a également dénoncé les abus sexuels commis par des prêtres sur des enfants. Quelque 500.000 fidèles devaient assister à la messe qu'il célébra hier.

Consommateurs et GATT

Appel à l'union
Le directeur général du GATT (Accord général sur le commerce et les tarifs douaniers) Peter Sutherland a lancé un appel aux consommateurs de tous les pays en faveur d'une conclusion de l'Uruguay Round et d'une libéralisation du commerce mondial.

Accord NAFTA

Ça se débloque
Le coup de poker canadien a payé: moins de 24 heures après l'annonce du fait que les négociations étaient dans l'impasse, les négociateurs américains, canadiens et mexicains sont parvenus vendredi à un compromis sur les arrangements parallèles en matière de droit du travail et d'environnement qui ouvre la voie à l'examen par le Congrès des Etats-Unis de l'Accord de libre échange nord-américain.

Nigeria

Grève dans le calme

Au troisième jour de la campagne de désobéissance civile contre la junte militaire au pouvoir au Nigeria, des millions de personnes ont refusé de se rendre à leur travail samedi et la capitale économique Lagos était très calme, les magasins restant fermés.

Inde - Pakistan

Regain de tension

Le premier ministre indien Narasimha Rao a accusé hier une nouvelle fois le Pakistan de soutenir la rébellion au Cachemire, région à majorité musulmane. A l'occasion du 47e anniversaire de l'indépendance de l'Inde, il a lancé une virulente attaque contre le fondamentalisme hindou.

Démantèlement des armements nucléaires

Accord entre Moscou et Kiev

La Russie et l'Ukraine sont parvenues à un accord sur le démantèlement d'armements nucléaires encore déployés sur le territoire ukrainien, a annoncé hier le ministre russe des Affaires étrangères Andre Kozyrev.

«J'ai de premières et très encourageantes informations selon lesquelles nous sommes parvenus à un accord avec l'Ukraine sur le démantèlement, le transport en Russie et la destruction d'armes nucléaires», a déclaré M. Kozyrev lors d'un point de presse informel à Harpsund, ville située à 120 km au sud-ouest de Stockholm.

«PAS IMPORTANT»

On ignorait dans l'immédiat combien des 1600 têtes nucléaires stationnées en Ukraine étaient concernées par cet accord qualifié de «pas impor-

tant» par le chef de la diplomatie russe.

Le mois dernier, le Parlement ukrainien avait officiellement revendiqué la propriété de ces armes, au grand dam de la Russie et des nations occidentales.

M. Kozyrev a précisé que ce projet de démantèlement était le fruit de longues négociations entre le président Boris Eltsine et son homologue ukrainien Leonid Kravtchouk. Les premiers ministres des deux pays devaient signer l'accord «dans quelques jours», a ajouté le ministre russe.

Le président Kravtchouk s'était prononcé en juillet pour une nouvelle lecture du Traité américano-soviétique START-I en demandant que l'Ukraine puisse signer un accord spécial avec les Etats-Unis et la Russie sur la destruction des missiles SS-24, qui contiennent 10 têtes nucléaires chacun. (ap)

Afrique du Sud

Succès pour la paix

Plus de 40.000 personnes, dont Nelson Mandela, président du Congrès national africain (ANC), se sont entassées dans le stade cricket des Wanderers hier à Johannesburg. Cette manifestation est considérée comme le plus important rassemblement pour la paix jamais organisé en Afrique du Sud.

Organisé à l'appel de chefs religieux, ce rassemblement a également vu la participation du ministre des prisons, Adriaan Vlok, du ministre du travail, Leon Wessels, et d'une poignée de leaders appartenant à différents partis. Les participants à ce rassemblement, principalement des chrétiens blancs, ont entonné des chants à la suite du chanteur de gospel américain Carman et se sont engagés à travailler pour la paix en Afrique du Sud. Selon les derniers chiffres officiels, la violence politique tue chaque jour près de cinq personnes à travers le pays. (ats)

Hôtel en Thaïlande

Cent morts

Plus de 48 heures après l'effondrement d'un hôtel dans le nord-est de la Thaïlande, le bilan des victimes s'est encore alourdi hier. Il s'élève désormais à 85 morts, mais les autorités estiment qu'il pourrait largement dépasser les 100 morts. Quelque 60 personnes sont par ailleurs toujours portées disparues. La police a procédé à quatre inculpations.

Les sauveteurs ont dégagé de nouveaux corps des ruines du Royal Plaza de Nakhon Ratchasima dimanche. Le nombre des morts retirés des décombres s'élevait à 85. Les autorités prévoient qu'il va excéder les 100 morts. Hier, en fin de matinée, 95 blessés étaient hospitalisés dans un état grave tandis que le nombre de personnes restant emmurées était estimé à une soixantaine.

Selon les sauveteurs, quelques-uns des disparus sont encore en vie. Une femme criant le nom de son mari a été entendue dans la nuit de samedi à hier. (ats)

Bons baisers de Santos

Leurs baisers ont duré en tout et pour tout 62 jours, huit heures et 15 minutes! Après s'être langoureusement embrassés pendant plus de deux mois, deux couples de Brésiliens ont été déclarés vainqueurs d'un concours qui offrait pour cadeau une voiture d'une valeur de 7000 dollars (environ 11.000 francs).



Disposant de pauses destinées à se restaurer, dormir et se laver, Marcio et Ivy d'un côté, Sandro et Neusa de l'autre, ont sans doute établi le record des plus longs baisers du monde dans un centre commercial de la ville portuaire de Santos (à 72 km de Sao Paulo) où se déroulait le concours.

Ils devaient s'embrasser de 7 h 30 à 2 h 30 avec deux coupures de cinq minutes et seulement une pause de 15 minutes pour manger! (ap)

Aide alimentaire détournée au Rwanda

Le CICR menace de couper les vivres

Un cinquième de la population rwandaise survit de l'aide internationale. Mais, le détournement de vivres prend des proportions alarmantes.

Par
Ram ETWAREEA
InfoSud

Philippe Gaillard, chef de la délégation du CICR au Rwanda est fou furieux. Il y a quelques jours, il a failli interrompre l'acheminement de l'aide d'urgence aux 500.000 déplacés encore installés dans des camps de fortune. Plusieurs camions de la Croix Rouge ont été dévalisés, des convois bloqués pendant des heures et des employés agressés

de plus en plus fréquemment. Mais, il ne s'agit là que du bout de l'iceberg: il estime que 30% de l'aide est détournée et ne parvient pas à ceux qui n'ont absolument pas d'autre moyen de survie.

DU MAÏS SURTOUT

Le CICR distribue 12.000 tonnes de vivres chaque mois: 80% du maïs et 20% de haricots. «Mais nous ne pouvons pas le faire sans une garantie de sécurité de nos convois et de notre personnel», explique Philippe Gaillard. En plus, le CICR est confronté au problème de détournement de vivres. Tous les opérateurs articulent le chiffre de 30%.

Il suffit de se promener au marché central de Kigali où on constate en libre vente du maïs,

des haricots et de l'huile, tous tamponnés «aide alimentaire». Les mêmes produits se trouvent également au Zaïre voisin. De mauvaises langues parlent de la complicité de la Croix-Rouge locale.

De nouveau, le chef du CICR ne dissimule pas sa colère. Les petits malins touchent plusieurs rations se se faisant inscrire sur plusieurs listes ou en augmentant le nombre de leurs enfants. «La complicité des autorités locales chargées d'établir ces listes a été prouvée à maintes reprises et sans que le gouvernement ne réagisse», explique Stéphane Devaux, représentant de l'aide européenne. «Ensuite, nous avons soumis une liste de racketteurs impliqués dans le vol et la vente des dons. Là encore, il n'y a pas eu de réaction

officielle», ajoute-t-il. Fin juillet, le patron du CICR, Cornelio Sommaruga s'est déplacé à Kigali pour protester haut et fort contre le détournement dans toutes ses formes.

SURPLUS ÉCOULÉS

«Que voulez-vous que je fasse?», demande une femme qui cherche à vendre un sac de maïs dans le camp de Nyacyonga, à moins de dix kilomètres de Kigali. «Mes enfants ont mangé cet aliment tous les jours pendant cinq mois. Maintenant, ils n'en peuvent plus jusqu'à devenir malades. Je vends le maïs pour pouvoir acheter d'autres aliments», dit-elle.

Stéphane Devaux reconnaît que les Etats-Unis et l'Europe écoulent par le biais du Programme alimentaire mondial

(PAM) leur surplus de production agricole. «Mais nous distribuons ce que nous avons», dit-il.

«Tais-toi et mange. Le mendiant ne peut pas prétendre au luxe du choix», entend-on dire par quelques «Rambos» de l'urgence humanitaire. «Non», réplique sœur Nicole qui gère un centre de nutrition supplémentaire soutenu par Terre des Hommes, à Lausanne. «Nous sommes rentrés dans un cercle vicieux: les déplacés consomment une nourriture qui ne s'intègre pas dans leur habitude alimentaire. Ils tombent malades, sont soignés s'ils ne meurent pas, retournent à la même ration et retombent malades.

A Nyacyonga, vingt à trente enfants meurent chaque jour de l'aide.

(InfoSud)

Alija Izetbegovic va accepter la partition de la Bosnie

Le mont Igman enfin abandonné

Le président bosniaque Alija Izetbegovic acceptera finalement la partition de son pays. Il a déclaré ce week-end que cette solution, qui sera provisoire à ses yeux, est la seule susceptible de «sauver ce qui peut l'être». 39 personnes blessées ou malades ont par ailleurs été évacuées hier de Sarajevo vers la Grande-Bretagne et la Suède. Les Serbes se sont de leur côté presque complètement retirés du mont Igman.



Les troupes serbes abandonnent les hauteurs de Sarajevo

Les monts Igman et Bjelasnica, d'importance capitale pour les Musulmans, passeront en mains onusiennes.

rent à l'égard de ce qui se passe ici. Alors sauvons ce que nous pouvons de la Bosnie-Herzégovine pour le moment.»

ÉVACUATION CONTROVERSÉE

Hier, 39 blessés et malades ont été évacués de Sarajevo, où ils ne pouvaient plus être soignés. 21 personnes dont sept enfants et 18 de leurs proches sont arrivés en Grande-Bretagne. Les blessés ont été répartis dans plusieurs hôpitaux à Londres, Leeds et Birmingham. Parmi eux figurent Belma Shalaka, une

fillette de trois ans qui souffre de méningite, Edhem Dedovic, un jeune garçon de 11 ans grièvement blessé aux yeux par l'explosion d'un obus de mortier, et un bébé de neuf mois gravement malade du foie. De son côté, un appareil suédois a évacué 18 malades, accompagnés de 20 de leurs proches, directement vers la Suède. Un garçonnet serbe bosniaque de quatre ans, frappé de leucémie, était du voyage.

La liste des personnes à évacuer de Sarajevo a été légèrement modifiée par la mission médicale britannique arrivée

vendredi dans la capitale bosniaque, entraînant une polémique avec le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), qui avait jusque-là la maîtrise des opérations de ce type. «Le médecin militaire britannique a modifié la liste, notamment en rajoutant quatre enfants», a affirmé le docteur Patrick Peillot, chef des services médicaux du HCR en Bosnie: «les Britanniques ont rajouté quatre enfants parce qu'ils ne pouvaient pas évacuer si peu d'enfants afin de plaire à l'opinion publique».

Le HCR avait prévenu samedi que la Bosnie n'était pas un «supermarché humanitaire». Londres était mécontent de voir figurer peu d'enfants sur la liste des cas prioritaires pour l'évacuation. «Le gouvernement britannique a dit: Nous voulons plus d'enfants, trouvez plus d'enfants! C'est un show. Les patients ne sont pas des animaux», s'est exclamé ce responsable du HCR.

RETRAIT SERBE D'IGMAN

Chaque jour, six enfants sont grièvement blessés dans la capitale bosniaque, selon le HCR. Il reste à Sarajevo au moins 400 personnes dont les cas paraissent assez graves pour justifier une évacuation. Après le transport la semaine dernière vers Londres de la petite Irma, un appel à tous les pays avait été lancé par le HCR. De nombreux pays, dont la Suisse, se sont alors déclarés prêts à accueillir des blessés graves. Depuis le début de la guerre, une cinquantaine de blessés d'ex-Yougoslavie ont déjà été soignés dans les hôpitaux suisses.

Les forces serbes se sont par ailleurs retirées presque complètement du mont stratégique Igman, au sud-ouest de Sarajevo, a déclaré hier Barry Frewer, le porte-parole de la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU). «Nous considérons le retrait comme un succès», a-t-il déclaré. La présidence bosniaque posait l'évacuation de mont Igman comme préalable à son retour à la table des négociations à Genève. (ats)

BRÈVES

Père de Michael Jordan Deux inculpations

Deux adolescents de 18 ans ont été inculpés du meurtre de James Jordan, le père du basketballer Michael Jordan. La police de Caroline du Nord a précisé hier que Larry Martin Demery et Daniel Andre Green sont poursuivis pour meurtre et vol à main armée. Ils ont été placés en détention.

Gaz russe

Pas en Biélorussie

La société russe d'approvisionnement gazier Gazprom a stoppé ses livraisons à la Biélorussie parce que celle-ci n'avait pas honoré ses dettes, a rapporté hier soir Radio Russie, captée par la BBC. La radio a dit que les livraisons aux foyers, boulangeries et entreprises agricoles biélorusses étaient maintenues hier grâce aux réserves de l'ex-république soviétique.

Irlande du Nord

Nouvel attentat

Une bombe a explosé samedi à Londonderry sur l'itinéraire que doit emprunter dans la journée un cortège de protestants. Cette explosion n'a pas fait de blessé, a indiqué la police. Il s'agit du troisième attentat en 12 heures en Irlande du Nord.

Roi de Belges

Très aimé!

La mort du Roi Baudouin a rallié la quasi-totalité des Belges à la cause monarchique, si l'on en croit un sondage publié samedi. D'après le quotidien De Morgen, un journal flamand, 90% des Belges préférèrent un roi à un président élu, comme symbole de l'unité nationale. Ils étaient 61% en 1990 à se déclarer partisans de la monarchie.

Affaire Rodney King

Policier récidiviste

Laurence Powell, l'un des deux policiers de Los Angeles condamnés dans l'affaire Rodney King, avait battu cinq mois plus tôt un autre homme qui se trouvait au sol menottes aux poignets, a rapporté hier un groupe de presse californien. A la suite de cette autre affaire qui remonte à octobre 1990, Powell avait reçu un blâme sévère de la part du département de la police de Los Angeles pour «faute professionnelle grave».

Affaires de Lockerbie et du DC-10 d'UTA

La Libye intraitable

La Libye a rejeté hier l'ultimatum fixé par les Occidentaux pour la remise aux États-Unis ou à la Grande-Bretagne de ses deux ressortissants soupçonnés d'implication dans l'attentat de Lockerbie.

«Il est étonnant que les trois États occidentaux, dans leur communiqué (...) fixent une li-

mite de quelques semaines pour résoudre un problème de telle ampleur qui a nécessité, comme ils le reconnaissent, plusieurs années d'enquêtes et de recherches», dit un communiqué du ministère libyen des Affaires étrangères cité par l'agence Jana.

Etats-Unis, France et Grande-Bretagne ont donné

vendredi dernier à la Libye jusqu'au 1er octobre pour remettre aux autorités internationales deux de ses ressortissants soupçonnés d'avoir organisé l'attentat à l'explosif contre un Boeing de la Pan Am en décembre 1988. La Libye est déjà, depuis avril 1992, sous le coup de sanctions décidées par l'ONU.

(ats)

Paraguay

Investiture historique

Le milliardaire Juan Carlos Wasmosy est devenu hier le premier président démocratiquement élu du Paraguay, depuis l'indépendance en 1811. Les présidents de l'Argentine, du Brésil, du Chili, du Pérou et de l'Uruguay ont assisté à la cérémonie d'investiture.

Elu en mai dernier avec 40% des voix, Juan Carlos Wasmosy succède au général Andres Rodriguez, auteur du putsch sanglant de 1989 qui mit fin à plus de 30 années de règne du général Alfredo Stroessner. Agé de 54 ans, le nouveau président, en place pour cinq ans, ne pense éprouver aucune difficulté particulière avec l'armée.

Certains hommes politiques et ecclésiastiques pensent tout autrement. «Au lieu de s'adapter au nouvel ordre constitutionnel, les forces armées croient être au-dessus des lois et ne sentent nullement obligées de rendre compte de leurs agissements», a déclaré l'évêque Celso Yegros, secrétaire de la Conférence épiscopale paraguayenne. Le président est un démocrate doublé d'un capitaliste convaincu. (ats)

France: immigration

Loi à amender

Le Conseil constitutionnel, organisme chargé de veiller au respect de la Constitution française, a censuré samedi plusieurs dispositions importantes de la loi sur l'immigration, concernant notamment le droit d'asile et le regroupement familial.

Le Conseil constitutionnel a censuré partiellement ou totalement huit des 51 articles de la loi, obligeant le gouvernement français à proposer de nouvelles dispositions. Le Conseil a annulé la possibilité pour un maire de surseoir, voire de s'opposer, à la célébration d'un mariage «lorsqu'il existe des indices sérieux laissant présumer que le mariage n'est envisagé que dans un but autre que l'union matrimoniale». En ce qui concerne le regroupement familial, le Conseil a estimé qu'on ne pouvait interdire aux étudiants, en raison de la «différence» que cela instaurerait face «aux autres demandeurs potentiels». Les juges ont par ailleurs jugé que le fait d'assortir toute mesure d'expulsion d'une interdiction du territoire d'un an était contraire à la déclaration des droits de l'homme. (ats)

Turquie

Touristes enlevés

Trois touristes - deux Allemands et un Néo-Zélandais - ont été enlevés hier par des séparatistes kurdes dans l'est de la Turquie, a annoncé à Dusseldorf (Allemagne) l'agence Kurd-Ha proche du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK). L'agence affirme que les trois hommes voyageaient dans la région sans l'autorisation d'une des organisations reconnues par l'ERNK, la branche politique du PKK.

Kurd-Ha ajoute que les trois hommes «sont traités comme des hôtes et sont sains et saufs». Le Ministère allemand des Affaires étrangères, interrogé hier soir, a indiqué qu'il n'était pas au courant de ces enlèvements.

D'autre part, le gouvernement turc a intensifié ses opérations militaires contre les séparatistes kurdes du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK). Au moins 75 rebelles kurdes ont été tués durant le week-end, la plupart dans la province de Hakkari, frontalière avec l'Irak, alors que la lutte pour un Kurdistan indépendant entrait hier dans sa dixième année. (ats)

Un pirate de l'air tient l'Allemagne en haleine

Un Boeing de KLM détourné

Le pirate de l'air qui a détourné hier un Boeing 737-400 de la compagnie néerlandaise KLM a libéré en fin de soirée le copilote de l'appareil. Deux autres membres d'équipage étaient toujours retenus en otages.

Le copilote, une femme, a été libérée sept heures après l'atterrissage à l'aéroport Rhin-Ruhr de Dusseldorf de cet avion qui effectuait la liaison Tunis-Amsterdam.

Après avoir exigé que l'appareil reparte en direction de New York, le pirate de l'air a demandé à être acheminé dans un autre pays européen, qui pourrait être la Suède, selon un porte-parole de l'aéroport. Pour ce qui est de New York, un porte-parole de KLM a observé que «techniquement parlant, il sera difficile au Boeing de rallier New York». «C'est un avion de moyen courrier. Il aura donc besoin de nombreuses escales pour se réapprovisionner en carburant», a-t-il précisé.

Le terroriste, un Egyptien de 55 ans, menaçait de tout faire sauter si ses revendications n'étaient pas satisfaites. Des policiers ont pris position autour

de l'appareil tandis que se poursuivaient les négociations entre cet homme seul et les autorités.

D'après plusieurs des passagers - qui ont tous été libérés - et membres d'équipage, le pirate a agi avec calme et aucune scène de panique n'a eu lieu quand l'avion a été détourné. Pour Khaled Bouzouaya, passager originaire de Montreal, l'homme ne semblait pas dangereux, «sinon il ne nous aurait pas laissés sortir».

Les passagers ont été pris en charge par les autorités de l'aéroport et devaient emprunter un autre vol pour rallier Amsterdam, leur destination d'origine.

Le pirate demande notamment la libération et l'acheminement jusqu'en Egypte du Cheikh Abdel Rahmane, soupçonné d'être à l'origine de l'attentat du World Trade Center, à New York, qui avait fait six morts le 26 février dernier. Le pirate a fixé en soirée un ultimatum de 12 heures pour la libération par les États-Unis du cheikh égyptien Omar Abdel-Rahman. L'homme a dit que le cheikh devait être libéré d'ici aujourd'hui à 9 h, a ajouté le porte-parole. (ats)

Chewing-gum de 9000 ans

Des archéologues ont découvert un ancêtre du chewing-gum moderne lors de fouilles sur un site



préhistorique de l'ouest de la Suède, rapporte samedi le quoti-

dien «Expressen». Cette pâte à mâcher composée de résine additionnée de miel n'aurait pas moins de 9.000 ans...

Selon l'archéologue suédois Bengt Nordqvist, cité par le journal, des traces de dents d'adolescent ont été retrouvées dans ce chewing-gum préhistorique qui serait le plus vieux jamais découvert. (ap)

Déficit record des CFF au premier semestre

Un trou de 165 millions!

Les CFF plongent toujours plus profondément dans les chiffres rouges. Pour les six premiers mois de l'année, le déficit de la régie a atteint la somme record de 165 millions de francs, soit plus que sur l'ensemble de l'année dernière, a révélé hier la «Sonntags-Zeitung». Benedikt Weibel, président de la direction générale, a confirmé cette «tendance», précisant toutefois qu'il ne disposait pas des chiffres exacts.

M. Weibel concède toutefois que l'exercice 1993 se soldera par un déficit record, supérieur à celui de l'an passé, qui s'était monté à 136 millions. «On n'a entendu que des critiques ces derniers mois sur toutes les mesures qui nous permettraient de réduire les coûts», regrette-t-il.

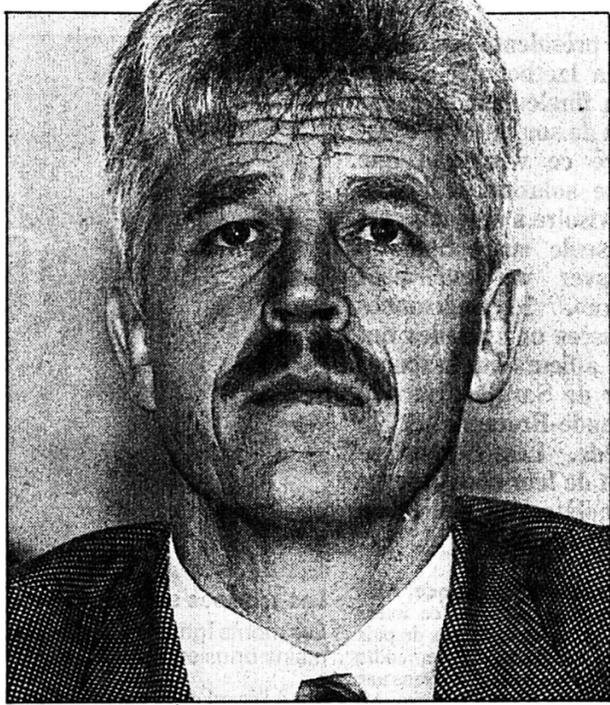
PAS UN DOGME

Le président de la direction générale déplore que l'on ait voulu dogmatiser le principe de l'horaire cadencé. «Nous avons pris la décision la plus stupide possible en 1987, lorsque nous avons systématiquement introduit ce système pour le trafic régional, ce qui a fait exploser les coûts», a confessé M. Weibel.

Les CFF veulent désormais revoir le principe de l'horaire cadencé. Ils vont réexaminer leur offre de prestations, en tout cas pour les trains peu fréquentés. Il n'est pas juste ni nécessaire qu'il y ait partout un train chaque heure, estime M. Weibel. Avant d'ajouter que la régie «ne supprimera aucun train qui n'ait pas déjà été délaissé auparavant par les usagers».

IMPORTANTE BAISSÉ DU FRET

Selon la «Sonntags-Zeitung», c'est dans le secteur du transport des marchandises que l'aggravation de la situation est la plus sensible. Par rapport aux six



Benedikt Weibel, soucieux

Le président des CFF n'entend toutefois pas dramatiser. (Keystone)

premiers mois de 1992, les recettes dans ce secteur ont diminué de 90 millions. De son côté, le trafic voyageurs affiche certes des résultats légèrement meil-

leurs que l'an dernier, mais uniquement en raison des augmentations de prix. Le nombre de voyageurs est en revanche en diminution. (ats)

16 août 1942 - Les habitants d'Isérables, dans le Valais, sont désormais reliés à ceux de la plaine grâce au T.R.I. (Téléphonique Riddes-Isérables). Une manifestation grandiose a présidé à cette inauguration.

BRÈVES

Affaire Cicolecchia
Contrôles tous azimuts
De nombreuses personnes sont contrôlées dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat du jeune Dario Cicolecchia. Invoquant la protection de la personnalité, la police cantonale de Schaffhouse se refuse à dire si l'enquête a débouché sur une arrestation. Le «Sonntagsblick» faisait hier état de rumeurs selon lesquelles un suspect domicilié à Neuhausen (SH) aurait été arrêté. La police cantonale de Schaffhouse n'a confirmé ni démenti cette information.

Protection des Alpes
Sommets enflammés
Environ 2000 feux, selon les organisateurs, ont été allumés sur des hauteurs et des sommets des Alpes durant la nuit de samedi à hier. Il s'agissait par là de protester contre la destruction progressive de l'espace alpin et de soutenir toute initiative visant à protéger l'arc alpin dans sa splendeur et sa diversité.

Fêtes de Genève 1993
Gros succès
Les Fêtes de Genève 1993 ont été un succès marqué par une ambiance de vraie gaieté et une grande affluence. Plus de 100.000 spectateurs ont suivi samedi soir le feu d'artifice tiré depuis la rade. En outre, a précisé dimanche après-midi un porte-parole des Fêtes, plus de 27.000 personnes ont admiré un corso carnavalesque payant de deux kilomètres présenté vendredi soir et samedi après-midi.

Ecu d'or 1993
Collecte pour des ponts
Le produit de la traditionnelle vente des Ecus d'or en chocolat servira cette année à la réfection de voies de communications historiques: chemins muletiers, de contrebande, ou encore de pèlerinage. La protection du patrimoine routier revêt une importance toute particulière dans un pays de transit tel que la Suisse, relèvent les organisateurs de la collecte, la Ligue suisse pour la protection de la nature (LSPN) et la Ligue suisse du patrimoine national (LSP).

Les chiffres avancés révèlent un déficit supérieur de 98 millions de francs à celui enregistré pour le premier semestre de l'année dernière. Malgré tout, M. Weibel se veut rassurant. Il estime que le budget 1993, qui prévoit un déficit de 234 millions, peut encore être tenu. Ce n'est en effet qu'au second semestre que les bénéfices comptables des réductions de personnel feront effet, a-t-il précisé à l'ATS. Fin juillet, la régie comptait pour la première fois moins de 37.000 employés.

Saint-Gall

Europe, nous voici!

Les pro-européens alémaniques reprennent espoir. Le Groupe d'action pour une Suisse ouverte (GASO) vient de se créer à St-Gall sur l'initiative de l'ancien parlementaire fédéral Paul Bürgi (PRD/SG). Cet homme politique de 72 ans est convaincu que la Suisse ne peut se permettre de poursuivre longtemps la voie en solitaire, a-t-il expliqué.

Les partisans de l'Espace économique européen (EEE) ont tiré les leçons de l'échec du 6 décembre, selon M. Bürgi. Ils souhaitent maintenant se préparer à temps et de façon systématique au débat européen. Pour sa première campagne, qui devrait démarrer cet automne, le GASO demandera le soutien de personnalités de tous les partis et cherchera des «sponsors». Le GASO sera ouvert à tous les partisans de l'idée européenne. (ats)

Locarno 93

Premiers prix aux derniers venus

Il aura fallu attendre les ultimes projections pour découvrir le film qui a remporté le Léopard d'Or de ce 46e festival. Originaire du Kazakhstan, Emek Shinarbaev fait partie d'une nouvelle vague cinématographique découverte l'an dernier à Locarno et Pesaro.

Locarno

Jean-Pierre BROSSARD

Son film «Ma vie sur le bicorne» décrit la vie de jeunes de la capitale Alma-Ata et nous conte quelques instants d'une existence pleine de rencontres où les temps forts alternent avec les moments de vague à l'âme. Bien que très modeste, d'ailleurs à l'image de l'ensemble des films primés, ce film a plutôt retenu l'attention des quadragénaires que celle des plus jeunes.

Asile

Koller calme le jeu

Le conseiller fédéral Arnold Koller n'est pas partisan de l'expulsion immédiate des demandeurs d'asile qui ont commis des actes criminels, par exemple les vendeurs de drogue.

Le chef du Département fédéral de justice et police reconnaît néanmoins que l'exemple de requérants qui abusent du droit d'asile est choquant. Mais on ne peut pas simplement les reconduire à la frontière. Arnold Koller en appelle au sens des responsabilités du monde politique. «On ne doit pas faire croire que l'on peut résoudre le problème de la drogue et de l'asile en expulsant les requérants qui vendent de la drogue».

Outre que cela serait contraire au droit, des trafiquants venus de l'étranger pourraient tabler sur le fait qu'ils risquent tout au plus d'être expulsés. (ap)

Mafia

Gros bonnet arrêté

Un gros bonnet de la mafia, l'avocat sicilien Antonio Messina, 47 ans, est tombé dans les filets de la police tessinoise. Recherché pour trafic de drogue et enlèvement, il a été arrêté vendredi soir vers 22 heures. Apparemment, le mafioso ne craignait pas une intervention de la police car il était en compagnie de membres de sa famille au moment de son arrestation. Les autorités italiennes recherchaient Messina pour trafic de drogue et enlèvement.

Messina, qui avait disparu depuis quatre ans, a été condamné par la justice italienne à 11 ans de réclusion pour appartenance à la mafia et sept ans pour trafic de drogue.

Les enquêteurs pensent que Messina était l'homme de liaison de la mafia sicilienne avec les terroristes des Brigades rouges. (ap)

Thoune: le PDC réuni

Priorités

Pour le PDC suisse, les thèmes primordiaux à traiter sur le plan fédéral sont la protection de la vie et de la famille, la lutte contre le chômage de longue durée, des jeunes et des femmes, l'assainissement des finances fédérales, la réforme des institutions et le renforcement du fédéralisme. C'est ce qui résulte d'un séminaire qui a réuni vendredi et samedi à Thoune les organes dirigeants du PDC et de son groupe parlementaire.

Le Parti démocrate-chrétien et son groupe parlementaire veulent concentrer leurs efforts sur un choix restreint de sujets primordiaux en accord avec les principes chrétiens et humanistes du PDC, indique un communiqué publié samedi. (ats)

Tirs obligatoires

Maintenus

Les tirs obligatoires hors service seront maintenus dans la nouvelle loi fédérale sur l'organisation militaire, mais sous une forme modifiée. Le conseiller fédéral Kaspar Villiger l'a dit samedi à Coire lors de la journée officielle du 18e Tir fédéral des vétérans. Le projet de loi devrait être prochainement examiné par le gouvernement. M. Villiger a dit vouloir se concentrer sur les «vrais problèmes de l'avenir», notamment la réalisation de la réforme de l'armée. (ats)

Cinq personnes perdent la vie en montagne

Les Alpes tuent

La montagne reste toujours aussi dangereuse. Cinq personnes se sont tuées dans les Alpes, dont quatre en Valais.

Un alpiniste allemand a fait une chute mortelle samedi matin à l'Obergabelhorn et le corps d'un Anglais, porté disparu depuis mardi dernier, a été décou-

Scrutin du 26 septembre

L'UDC opine

L'Union démocratique du centre (UDC), dont les délégués étaient réunis samedi à Lyss (BE), recommande d'approuver les cinq objets soumis au peuple en votation fédérale le 26 septembre prochain. C'est le rattachement du district bernois de Laufon à Bâle-Campagne qui a donné lieu au vote le plus serré puisque le oui a été acquis par 99 voix contre 73 alors que 31 délégués se sont abstenus. L'opposition est venue des rangs bernois.

Les autres objets ont été acceptés à de larges majorités. C'est ainsi que les délégués UDC ont approuvé, par 192 voix contre 30, l'initiative demandant que le 1er Août soit reconnu jour férié dans la Constitution fédérale. Autre modification constitutionnelle acceptée par l'UDC, par 205 voix contre huit, celle autorisant la Confédération à édicter des dispositions pour lutter contre l'usage abusif d'armes.

Les délégués de l'UDC ont aussi accepté les deux arrêtés fédéraux urgents pour freiner les coûts de l'assurance-maladie et améliorer la protection sociale des chômeurs, le premier par 217 voix contre quatre et le second par 219 voix sans opposition.

L'opposition au rattachement du Laufonnais à Bâle-Campagne est venue des rangs bernois. Le conseiller national Walter Schmied, antiséparatiste de Moutier qui s'est exprimé en allemand, craint que le peuple suisse impose ce changement de territoire aux habitants du Laufonnais. Selon lui, il faudrait d'abord que la procédure concernant des cessions de territoires soit réglée par la Constitution.

Le conseiller national Hans-Rudolf Nebiker, de Bâle-Campagne, a rappelé que le canton de Berne avait lui-même octroyé le droit d'autodétermination au Laufonnais. Son canton n'a jamais revendiqué ce territoire. Et grâce à sa capacité d'intégration, Bâle-Campagne accueillera également sans problème les Laufonnais qui voulaient rester bernois.

OGI TAPE DU POING

C'est toutefois lorsqu'il a été question du GATT que la discussion a été la plus vive. Plusieurs délégués, dont le conseiller national et président de l'UBS bernoise Heinz Schwab, ont critiqué la direction du parti qui, dans un document récent, s'est déclarée favorable au futur accord de l'Uruguay Round. Ils ont aussi critiqué le Conseil fédéral, considérant qu'il défend trop mollement les paysans. Ce qui a eu le don d'énervier le conseiller fédéral Adolf Ogi qui, en tapant du poing sur la table, a dit que les paysans allaient perdre toute crédibilité s'ils continuaient de s'opposer systématiquement au GATT. L'Uruguay Round revêt une énorme importance pour la Suisse et, de l'avis du Conseil fédéral, il est exclu qu'elle s'en tienne à l'écart. (ap)

vert sur le glacier de Saleina. Les corps de deux alpinistes suisses ont été retrouvés au Cervin.

Une femme a fait une chute mortelle dans la région de Banalp (NW).

Ainsi, en trois semaines, au moins 28 personnes ont trouvé la mort dans les Alpes suisses. (ap)

Athlétisme - Championnats du monde de Stuttgart: Linford Christie triomphe sur 100 m

Le roi est mort, vive le roi!

Linford Christie vainqueur en 9''87, André Cason deuxième en 9''92 et Dennis Mitchell troisième en 9''99: la finale du 100 m des quatrièmes Championnats du monde de Stuttgart n'a fait aucun cadeau à Carl Lewis. L'Américain, vainqueur des trois premières éditions (en 1983 à Helsinki, en 1987 à Rome et en 1991 à Tokyo), a dû cette fois-ci se contenter de la quatrième place (10''02). C'est un stade archicomble de 40.000 spectateurs qui a assisté à la mise à mort du «King».

De notre envoyé spécial
Alexandre LACHAT

Linford Christie la tient, sa revanche. Sacré champion olympique l'an dernier à Barcelone, le Britannique avait cependant remporté un succès au goût d'inachevé. Car le «King», éliminé lors des sélections américaines, n'était pas là pour lui contester son triomphe. Et, qu'on le veuille ou non, Lewis, en matière de sprint, reste la référence.

Hier soir, au Gottlieb-Daimler-Stadion, il était bel et bien là, le «King». Au couloir 3. Juste à côté de Christie, qui avait pris place au couloir 4. Les deux hommes se sont ignorés. Superbement. Le temps d'une passation des pouvoirs. Rapide à jaillir de ses startings-blocks (temps de réaction: 144 millièmes contre 140 à Christie, 128 à Mitchell et... 183 à Cason), Lewis a cependant tardé, beaucoup trop tardé, à faire tourner la machine à plein régime. Lorsqu'il le put, après soixante mètres de course, il était trop tard. Christie, de sa foulée puissante, Cason, de son petit braquet rapide, et Mitchell,



Linford Christie

Le nouveau «King» du sprint a été définitivement intronisé hier à Stuttgart.

(AP)

de toute sa hargne, savouraient déjà leur crime de lèse-majesté. C'en était fait du «King». Reste la légende... et le 200 m.

CONSOLATION

«Non, je ne suis pas déçu de ma quatrième place», s'est contenté de déclarer le roi déchu au terme de cette finale où le Canadien Surin (10''02), le Namibien Fredericks (10''03) et le Nigérien Effiong (10''04) sont également descendus en dessous des 10''05. «J'ai donné le meilleur de moi-même. Ça n'a pas suffi, voilà tout. Depuis 1983, j'ai connu de très belles saisons. Mais 1993

n'est sans doute pas mon année.»

Seule consolation pour Lewis: son record du monde, fixé à 9''86 le 25 août 1991 à Tokyo, tient toujours. Christie a de quoi nourrir bien des regrets, malgré son nouveau record d'Europe de 9''87. Le vent, hier soir au moment de la finale, soufflait favorablement à raison de 0,3 m/s. Contre 1,2 m/s il y a deux ans à Tokyo...

UN FLEURON DE PLUS

Sacré champion d'Europe, ici même à Stuttgart il y a sept ans, Linford Christie a ainsi ajouté

un fleuron de plus à un palmarès déjà bien garni et qui comportait déjà notamment deux titres européens et un titre olympique.

«Lors des demi-finales, j'ai observé Cason. En finale, j'ai simplement fait ce qu'il fallait. Il n'empêche que je suis surpris de mon temps. J'espérais un chrono aux alentours de 9''92.» A 33 ans (il les a fêtés le 2 avril dernier), Linford Christie était le plus âgé des 69 inscrits à cette compétition du 100 m. Le sujet de sa très Gracieuse Majesté se promet encore un bel avenir. Pas de doute: le papy fait vraiment de la résistance! A. L.

AU FIL DU NECKAR

GARE AUX TAXES!

Sponsor - parmi d'autres - de ce quatrième Mondial d'athlétisme, la firme Mercedes-Benz ne fait pas dans la demi-mesure: elle offre depuis samedi à chaque champion du monde individuel une voiture de type C 180 sortie tout droit de ses ateliers et d'une valeur d'environ 40.000 francs suisses. Elle remettra d'ailleurs ça dans deux ans à Göteborg, à l'occasion du cinquième Mondial. L'opération risque pourtant de revenir plus cher que prévu au constructeur allemand. Outre les frais de transport, les taxes douanières - exorbitantes dans certains pays - ne manquent pas d'inquiéter la direction: interrogée, l'administration des douanes kényanes a ainsi estimé à... 160.000 francs suisses, soit quatre fois le prix de la voiture, la taxe d'entrée pour un tel véhicule! Heureusement pour Mercedes-Benz, la majorité des champions kényans s'entraînent et vivent aux Etats-Unis, là où l'imposition douanière est un poil moins élevée.

LA DÉBÂCLE FRANÇAISE

La débâcle du sprint masculin français avait sonné l'an dernier à Barcelone, lorsque le quatuor Morinière - Sangouma - Quénéhervé - Marie-Rose avait mordu la poussière en demi-finale du 4

x 100 m. Elle se confirme, ici à Stuttgart. Samedi matin, lors des séries du 100 m, Gaëtan Desmangles a été prié de se rhabiller après avoir causé deux faux départs. En début de soirée, Daniel Sangouma (10''47) et Max Morinière (10''58) n'ont jamais pu faire illusion lors des quarts de finale et sont passés à la trappe. Split, le titre européen 1990 et le record du monde en 37''79, ça semble loin, très loin tout ça...

PIEDS NUS

Stupéfaction, samedi matin, lors des éliminatoires du 100 m: c'est pieds nus que le coureur du couloir 1 de la sixième série s'était placé dans ses startings-blocks! Un pauvre diable sans le sou? Que non. Un étourdi, tout simplement! «J'avais oublié mes savates à pointes au village des athlètes et je n'avais plus le temps d'aller les chercher» a expliqué Fredrick Canon au terme de sa course. Et celui-ci de poursuivre: «Si bien que j'ai essayé comme cela...»

Petite consolation pour le jeune sprinter de 17 ans venu de l'île du Pacifique Sud dénommée Nauru: sixième en 11''72, il a tout de même battu le ressortissant - chaussé - des Comores, Bakar Chehou Inzoudine, septième en 11''99. A. L.

FINALES

MESSIEURS

100 m (vent: +0,3 m/s): 1. Christie (GB) 9''87 (meilleure performance mondiale de l'année/record d'Europe, ancien par lui-même, en 1991, avec 9''92). 2. Cason (EU) 9''92. 3. Mitchell (EU) 9''99. 4. Lewis (EU) 10''02. 5. Surin (Can) 10''02 (record national). 6. Fredericks (Nam) 10''03. 7. Effiong (Nigeria) 10''04. 8. Stewart (Jam) 10''18.

Marathon: 1. Plaatjes (EU) 2 h 13'57". 2. Swartbooi (Nam) 2 h 14'11". 3. Van Vlaanderen (Ho) 2 h 15'12". 4. Jae-Ryong Kim (CdS) 2 h 17'14". 5. Uchikoshi (Jap) 2 h 17'54". 6. Dobler (All) 2 h 18'28". 7. Chelonkine (Rus) 2 h 18'52". 8. Merande (Kenia) 2 h 18'52".

20 km marche: 1. Massana (Esp) 1 h 22'31". 2. De Benedictis (It) 1h.23'06". 3. Plaza (Esp) 1h.23'18". 4. Barroso (Esp) 1h.23'41". 5. Misiula (Biel) 1 h 23'45". 6. Galdino (Bré) 1 h 23'52". 7. Ihly (All) 1 h 24'21". 8. Kollar (Slq) 1h.24'23".

Marteau: 1. Abduvaliev (Tad) 81,64 m. 2. Astapkovitch (Bls) 79,88. 3. Gecek (Hon) 79,54. 4. Alaj (Bls) 79,02. 5. Sidorenko (Rus) 78,86. 6. Selesnirov (Rus) 78,58. 7. Litwinow (Rus) 78,56. 8. Epalle (Fr) 76,22.



DAMES

Marathon: 1. Asari (Jap) 2 h 30'03". 2. Machado (Esp) 2 h 30'54". 3. Abe (Jap) 2 h 31'01". 4. Burangulova (Rus) 2 h 33'03". 5. Biktairova (Bié) 2 h 34'36". 6. Dorre (All) 2h35'20". 7. Van der Merwe (AS) 2 h 35'56". 8. Jones (EU) 2h36'33".

10 km marche: 1. Essayah (Fin) 42'59". 2. Salvador (It) 43'08". 3. Granados (Esp) 43'21". 4. Perrone (It) 43'26". 5. Anders (All) 43'28". 6. Radtke (Pol) 43'28". 7. Nikolaieva (Rus) 43'47". 8. Sayko (Rus) 43'56".

Longueur: 1. Drechsler (All) 7,11 m. 2. Bereshnaïa (Ukr) 6,98. 3. Nielsen (Dan) 6,76. 4. Khlopotnova (Ukr) 6,75. 5. Galkina (Rus) 6,74. 6. Ninova (Aut) 6,73. 7. Boegman (Aus) 6,70. 8. Karczmarek (Pol) 6,57. **Poids:** 1. Zihong (Chine) 20,57 m. 2. Kriveleva (Rus) 19,97. 3. Neimke (All) 19,71. 4. Sui (Chine) 19,61. 5. Cong (Chine) 19,58. 6. Kumburnuss (All) 19,42. 7. Fediouchina (Ukr) 19,27. 8. Laza (Cub) 19,27.

AUJOURD'HUI

10.00 Heptathlon: 100 m haies.
10.00-11.45 Disque messieurs, qualifications (2 groupes).

10.40 400 m haies dames, séries.

11.00 Heptathlon: hauteur.

11.30 400 m haies messieurs, séries.

18.00 Heptathlon: poids.

18.50 100 m dames, demi-finales.

19.00 Triple saut messieurs (F).

19.20 400 m messieurs, demi-finales.

19.30 Javelot messieurs (F)

19.40 400 m dames, demi-finales.

20.00 3000 m dames (F).

20.20 5000 m messieurs (F).

20.45 100 m dames (F).

21.00 Heptathlon: 200 m.

Il y a un an - L'Amérique est toujours aussi loin, mais la Suisse entame sa campagne «US» à la perfection. A Tallin, la sélection de Roy Hodgson prend deux points et soigne son goal-average en dominant l'Estonie sur le score de 6-0. Chapuisat et Knup signent un doublé, Bregy et Sforza complétant la fête de tir. (Imp)

Football

Une victoire trop chère

NE Xamax a remporté sa première victoire face à Young Boys. Une victoire très, trop, chèrement payée par les Neuchâtelois qui menaient 3-0. Las, ils n'ont pas su gérer leur avantage et ont dû batailler pour s'imposer 3-2 au Wankdorf.

Page 7

Football

Volonté payante



En déplacement à Münsingen, le FCC a partagé l'enjeu sur le score nul et vierge de 0-0. Un verdict qui satisfait pleinement l'entraîneur Claude Zürcher (photo Lafargue) au même titre que le début de championnat des «jaune et bleu».

Page 9

Automobilisme

Treize, impair et gagne

Accablé par la malchance en plusieurs occasions cette saison, le Britannique Damon Hill a enfin goûté aux joies de la victoire. A l'occasion du treizième Grand Prix de sa carrière, il a inscrit son nom au palmarès d'une épreuve de F1, vingt-quatre ans après son père, le regretté Graham Hill.

Page 11

«Tous frères»

A l'issue de sa course victorieuse, Linford Christie ne cédait pas au triomphalisme: «Je suis encore très heureux cette année. Quand j'ai levé le pouce et l'index après ma victoire, c'était à l'attention de mon compatriote Colin Jackson (réd: spécialiste du 110 m haies). C'est certainement l'expérience qui a encore fait la différence comme l'année dernière aux Jeux olympiques. Nous, les sprinteurs, sommes tous frères. Dans cette famille, quelqu'un doit bien gagner et je suis très heureux que ce soit moi.» (si)

PARTI PRIS

God save Linford!

«Depuis deux ou trois ans, on n'arrête pas de me répéter que je suis trop âgé pour faire du 100 m, que le sprint n'est pas une affaire de vieux. Mais moi, je ne l'ai jamais cru. Et je suis sûr que j'ai encore de belles années devant moi!»

Ces paroles, Linford Christie les avait prononcées l'an dernier, quelques minutes après son triomphe olympique de Barcelone. Paroles en l'air, enthousiasme du moment ou alors prétention? Rien de tout cela! Car le Linford Christie, celui du millésime 1993, est meilleur que jamais!

A 33 ans, le papy du sprint mondial a renvoyé tous les gamins répéter leurs gammes. D'une année son cadet, Lewis, lui aussi, a toujours droit à la parole dans le concert des meilleurs sprinters mondiaux, malgré sa défaite d'hier. Alors, le sprint n'est-il plus un jeu d'enfants ou du moins de jeunes hommes comme on l'a longtemps cru? Non, et pour cause: aujourd'hui, les meilleurs athlètes de la rectiligne ont toutes les raisons de poursuivre leur carrière le plus longtemps possible car il y a passablement d'argent à amasser sur le circuit. Beaucoup plus en tout cas qu'il y a vingt ans, lorsque les rois du 100 m triomphaient à 25 ans et remisaient leurs pointes à 30 pour s'en aller gagner bien mieux leur vie ailleurs. En clair: le sprint, professionnalisme aidant, est en train d'atteindre l'âge adulte. Alexandre LACHAT

Athlétisme - Championnats du monde de Stuttgart: le moteur helvétique a connu des ratés

Constantin: le voile noir



Thierry Constantin

Un marathon qui a failli mal tourner.

(AP)

Thierry Constantin contraint à l'abandon – sur ordre médical – dans le marathon masculin, Regula Zürcher-Scalabrini et Daria Nauer éliminées sans gloire dans les séries du 400 m et du 3000 m: le moteur helvétique a connu quelques sérieux ratés en ce premier week-end mondial, ici à Stuttgart. Du moins, il ne semble pas avoir été inspiré par la présence – toute proche – des glorieuses usines Mercedes-Benz, situées à un jet de pierre du Gottlieb - Daimler - Stadion.

De notre envoyé spécial
Alexandre LACHAT

Thierry Constantin, notamment, ne gardera pas un très bon souvenir de ce qui fut son premier Mondial. La veille de son 25e anniversaire, le Valaisan, terrassé par la chaleur, s'est éva-

noui et est tombé comme une mouche au 30e kilomètre. Après avoir repris conscience, le vigneron-encaveur de Sion s'en voulait repartir. Ce que lui interdit toutefois avec beaucoup de bon sens l'équipe médicale de la Fédération internationale. A ce moment-là, le champion de Suisse se trouvait déjà tout à l'arrière de la course.

«Vers le 28e kilomètre environ, j'ai senti tout-à-coup comme un voile noir devant mes yeux», nous a raconté l'athlète du CABV Martigny, samedi soir, après avoir retrouvé ses esprits. «Je ne voyais plus où j'allais! J'ai encore couru deux kilomètres comme cela, presque inconsciemment. Au 30e kilomètre, je me suis arrêté pour boire et j'ai essayé de repartir. C'est alors que je me suis évanoui et je

suis tombé. Après avoir repris mes esprits, j'ai à nouveau voulu repartir, mais les médecins m'en ont empêché.»

Manque d'alimentation en eau? Thierry Constantin ne le croit pas: «Tout au long de ces 30 kilomètres, je me suis régulièrement ravitaillé en liquide. Je crois que je n'ai pas supporté la chaleur, voilà tout.»

Il est vrai qu'il faisait très lourd samedi en fin d'après-midi, juste avant que n'éclate l'orage. Du reste, comme Constantin, 25 autres concurrents – sur les 69 partants – n'ont pas réussi à gagner l'arrivée d'un marathon qui a vu la victoire de l'Américain Mark Plaatjes. Le temps du champion du monde: 2 h 13'57". Un chrono extrêmement médiocre pour un vainqueur de Mondial, mais

qui démontre bien les conditions très pénibles (chaleur et parcours vallonné) dans lesquelles ont dû évoluer les marathoniens. Le dixième, le Canadien Peter Maher, a terminé son parcours en 2 h 19'26". Le 25 avril dernier, dans la fraîcheur de Worben, Constantin avait gagné son billet mondial en 2 h 14'07"...

CONTRE-PERFORMANCE

Daria Nauer et Regula Zürcher-Scalabrini ont encore accentué la désillusion helvétique de ce premier week-end. Samedi soir, Nauer (27 ans) n'a signé que le 32e chrono des séries du 3000 m en 9'11"28. Une contre-performance pour l'Argovienne de la TV Länggasse Berne dont le record, cette saison, est de 8'54"53. La place en finale se monnayait à 8'55"98.

Quant à Regula Zürcher-Scalabrini (24 ans), elle aussi a déçu. Dix-neuvième en 52"84 des séries du 400 m hier matin, la Thurgovienne n'a manqué les demi-finales que de 23 centièmes, elle qui avait couru en 52"19 il y a deux semaines à Saint-Gall.

Une seule Suissesse en lice aujourd'hui: la Lucernoise Barbara Erni. La benjamine de l'équipe de Suisse (21 ans) entamera son heptathlon à 10 h. A. L.

AU FIL DU NECKAR

FAIR-PLAY

Les vainqueurs ne seront pas les seuls récompensés à Stuttgart. L'athlète le plus fair-play sera également honoré d'un trophée, accompagné d'un chèque de 25.000 marks pour la promotion de jeunes talents. «Nous voulons donner un exemple aux jeunes athlètes. Ils doivent savoir que le succès peut être obtenu sans avoir recours à des tricheries», a expliqué Christian Schenk, champion olympique 1988 du décathlon, engagé dans la campagne.

FÉLICITATIONS

Le Sud-Africain Willie Mtolo, vainqueur du marathon de New York, était ravi de la victoire de son ancien compatriote, l'Américain Mark Plaatjes. «Je le connais très bien. Je sais qu'il a eu une longue période troublée et c'est pour lui une belle récompense. Sa victoire est aussi importante pour l'Afrique du Sud.»

PERMIS

En coiffant les lauriers du marathon, la Japonaise Asari a aussi reçu les clés d'une Mercedes. Elle ne pourra toutefois pas profiter immédiatement du bolide. «Je n'ai pas encore le permis mais je vais le passer très bientôt» a-t-elle assuré.



ÉCRIVAIN

Butch Reynolds a décidé de raconter sa vie, son œuvre et surtout la longue parenthèse de ses démêlés avec la Fédération internationale. Pour le titre, il faudra attendre. «J'ai commencé à écrire et je laisse aller mes idées...» a déclaré le recordman du monde du 400 m. Avant de préciser: «Je ne sais pas si je soulignerai l'aspect positif ou négatif. Mais j'essaie de m'assurer que tous les athlètes liront ce livre.»

COMPRISE

Si la Colombienne Ximena Restrepo, une des favorites du 400 m, regrette l'absence sur la distance de la Française Marie-Josée Pérec («c'est mieux quand les meilleures sont présentes»), elle comprend toutefois la décision de la championne olympique et du monde de passer sur 200 m. «Le 400 m est une course très exigeante et je crois qu'elle ne l'aimait pas vraiment. De plus, elle a déjà gagné les titres importants» a expliqué Restrepo.

«PIPI EXPRESS»

Le service officiel de transport des Championnats du monde est pris en charge par vingt-deux Mercedes. L'une d'entre elles effectue quotidiennement le trajet Stuttgart-Cologne pour acheminer les échantillons d'urine des athlètes contrôlés. Un service que les chauffeurs ont nommé le... «pipi express».

PRESSION

Merlène Ottey tente de rejeter la pression imposée par le titre officiel de «reine sans couronne». «Je sais qu'il s'agit là de ma dernière chance, a déclaré la Jamaïcaine qui tentera une nouvelle fois le doublé 100-200 m. Mais si j'échoue, je ne vais tout de même pas me pendre ou sauter d'un toit.» (si)

Dites 33! - L'Ukrainienne Liudmila Dzhigalova, championne du monde (91) et olympique (92) de relais 4 x 400 m sous les couleurs de la CEI, a été suspendue pour quatre ans à la suite d'un contrôle positif. Le nom de la substance détectée n'a pas été révélé, mais entre dans la catégorie des anabolisants. Ce cas porte à 33 le nombre des athlètes contrôlés positifs depuis le début de la saison. (si)

BRÈVES

Tennis

Chang annonce la couleur

A deux semaines du début de l'US Open, Michael Chang annonce la couleur. Le Californien a enlevé le tournoi ATP-Tour de Cincinnati, une épreuve dotée de 1,65 million de dollars. Il a battu 7-5 0-6 6-4 en finale Stefan Edberg. La veille, Michael Chang avait pris le meilleur sur André Agassi.

Muster inarrêtable

L'Autrichien Thomas Muster (25 ans) a remporté sa seconde finale consécutive dans un tournoi de l'ATP. Après Kitzbühel, la semaine dernière, voici le tennisman de Leibnitz victorieux à Saint-Marin (300.000 dollars), après avoir battu en finale l'Italien Renzo Furlan 7-5 7-5.

Triathlon

Une Imérienne se classe

Anne Defrancesco (Saint-Imier) s'est classée neuvième du championnat suisse qui s'est disputé à Flims.

TV-SPORTS

TSI (chaîne sportive)

18.45 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

TF1

20.40 Spécial sport.
Athlétisme.
CM de Stuttgart.

00.15 Spécial sport.
Athlétisme.
CM de Stuttgart.

00.45 F1 magazine.

F2

09.50 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

18.45 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

F3

19.55 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

ZDF

09.55 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

17.45 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

22.15 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

TVE

24.00 Cyclisme.

EUROSPORT

09.00 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

11.00 Formule 1.

13.00 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

18.00 Athlétisme.
CM de Stuttgart.

22.00 Football.
Tottenham - Arsenal.

24.00 Football.

01.00 Golf.

Six autres titres ont été attribués

Heike, dix ans après

Heike Drechsler était devenue la plus jeune championne de la première édition des championnats du monde, lorsqu'elle avait remporté le concours de la longueur, en 1983 à Helsinki. Elle sautait alors sous le nom de Heike Daute. Mariée depuis, mère d'un enfant de quatre ans, Heike Drechsler a démontré qu'elle n'avait rien perdu de ses qualités pour l'emporter devant l'Ukrainienne Larisa Berezhnaia et la Danoise Renata Nielsen. Soutenue par les 45.000 spectateurs du Gottlieb-Daimler-Stadion, Heike Drechsler a réussi un très bon concours. Devancée au terme du premier essai par Larisa Berezhnaia, l'Allemande, qui est maintenant âgée de 29 ans, a redressé la situation dès le deuxième essai, en atterrissant à 7,09 m. Elle devait par la suite encore améliorer ce saut à la quatrième manche (7,11 m) et dépasser la marque des 7 mètres encore deux fois (7,10 m et 7,09 m).

ABDUVALIEV CONFIRME

Champion olympique à Barcelone, Andrei Abduvaliev a

confirmé sa supériorité en ajoutant un titre mondial du lancer du marteau à son palmarès. L'élève de l'ancien champion olympique de Munich Anatoli Bondartchouk s'est imposé avec un jet à 81,64 m. Il a été le seul à franchir la ligne des 80 mètres, ses dauphins, le Biélorusse Igor Astapkovich et le Hongrois Tibor Gecsek se contentant pour leur part, respectivement, de 79,88 m et 79,54 m.

Déjà championne du monde il y a deux ans à Tokyo, la Chinoise Zhihong Huang a glané un nouveau titre du poids, l'emportant, avec 20,57 m, devant la Russe Svetlana Kriveliouva (19,97 m) et l'Allemande Kathrin Neimke (19,71 m). Enfin, on relèvera la victoire dans le 20 km à la marche du jeune Espagnol Valentin Massana (23 ans), devant l'Italien Giovanni de Benedictis et son compatriote et champion olympique en titre Daniel Plaza. Mais, une fois de plus, la marche a donné un spectacle assez désolant, avec notamment des disqualifications sur le stade et en vue de la ligne du Mexicain Daniel Garcia et

du Russe Mikhail Chennikov, lesquels étaient à la lutte pour la médaille d'argent...

DEUX JAPONAISES SUR LE PODIUM

Le Japon a bien failli réussir le doublé dans le marathon féminin. Mais c'était sans compter avec la volonté de la Portugaise Manuela Machado, qui est finalement parvenue à prendre la deuxième place, derrière Junko Asari mais devant Tomoe Abe. La gagnante s'était signalée cette année en remportant le marathon d'Osaka, avec un meilleur temps personnel à 2 h 26'26". A Stuttgart, Junko Asari, qui aura 24 ans en septembre prochain, l'a emporté en 2 h 30'03", un chrono parfaitement respectable compte tenu d'une course qui s'est achevée aux heures les plus chaudes de la matinée.

Ce marathon aura donné lieu à une course par éliminations. Longtemps – jusqu'au 25e kilomètre –, l'Américaine Kim Jones a emmené un groupe fort d'une dizaine d'unités. Mais cette dernière devait lâcher prise et Ma-

nuela Machado passait en tête au 30e kilomètre avant d'accélérer le rythme et de provoquer la perte de toutes ses rivales, à l'exception des deux Japonaises. Au 33e kilomètre, la Portugaise plaçait une attaque et se retrouvait seule au commandement. Pour peu de temps car Junko Asari revenait sur elle et la passait trois kilomètres plus loin. La Japonaise ne devait plus être inquiétée à l'inverse de Manuela Machado, qui devait puiser dans ses réserves pour résister au retour de Tomoe Abe.

Enfin, samedi, la Finlandaise Sari Essayah, une étudiante en économie de 26 ans, a trouvé la consécration. Troisième il y a deux ans à Tokyo, quatrième aux Jeux de Barcelone, Sari Essayah l'a cette fois emporté dans le 10 km marche devant l'Italienne Ileana Salvador, laquelle faisait figure de favorite après avoir égalé la meilleure performance mondiale cette année. Quant à la médaille de bronze, elle est revenue à l'Espagnole Encarnacion Granados, laquelle a pour la circonstance établi un nouveau record national. (si)

CLASSEMENTS

MESSIEURS

400 m. Quarts de finale. 1re série: 1. Watts (EU) 45"07. 2. Kemboi (Ken) 45"22. 2e série: 1. Kitur (Ken) 45"02. 2. Bada (Nigeria) 45"21. 3e série: 1. Johnson (EU) 44"72. 2. Ismail (Qat) 44"95. 4e série: 1. Reynolds (EU) 44"71. 2. Ochieng (Ken) 44"90.
800 m. Demi-finales. 1re série: 1. Konchellah (Ken) 1'45"04. 2. Williams (Bré) 1'45"13. Puis: 8. Everett (EU) 1'57"39. 2e série: 1. d'Urso (It) 1'44"83. 2. Robb (GB) 1'44"92. Puis: 6. Barbosa (Bré) 1'45"92. 8. Gray (EU) 1'50"89. 3e série: 1. McKean (GB) 1'45"64. 2. Tanui (Ken) 1'45"74. 3. Terrelonge (Jam) 1'45"75.
5000 m (les 4 premiers de chaque série et les 3 meilleurs temps en finale). 1re série: 1. Denmark (GB) 13'41"55. 2. Bitok (Ken) 13'41"57. 3. Bavesa (Eth)

13'41"61. 4. Skah (Mar) 13'41"72. 5. Kennedy (EU) 13'42"17. 6. Monteiro (Por) 13'44"96. 2e série: 1. Bikila (Eth) 13'27"14. 2. Kirui (Ken) 13'27"50. 3. Nizigama (Brn) 13'34"72. 4. Ntawulikura (Rwa) 13'36"66. 5. Essaid (Fra) 13'40"21. 6. Boutayeb (Mar) 13'42"30. 3e série: 1. Gabresiliasie (Eth) 13'25"27. 2. Jabbour (Mar) 13'26"06. 3. Chesire (Ken) 13'26"13. 4. Belaout (Alg) 13'29"12. 5. Anton (Esp) 13'30"32. 6. Danielsson (Su) 13'34"05.
Triple saut. Groupe A: 1. Jaros (All) 17,18 m. 2. Silva (Bré) 17,05 m. 3. Quesada (Cuba) 17,02 m. Groupe B: 1. Conley (EU) 17,39 m. 2. Voloshin (Rus) 17,34 m. 3. Camara (Fr) 17,19 m.
Javelot. Groupe A: 1. Zelezny (TCH) 83,22 m. 2. Pakarinen (Fin) 83,06 m. 3. Poliunin (Ouz) 81,04 m. Groupe B: 1. Pukstys

(EU) 79,84 m. 2. Backley (GB) 79,64 m.

DAMES

100 m, 2e tour. 1re série (vent nul): 1. Torrence (EU) 11"02. 2. Mitchell (Jam) 11"23. 2e série (v.f. 0,2 m/s): 1. Onyali (Nig) 10"97 (record d'Afrique, ancien Onyali 11"04 en 91). 2. Privalova (Rus) 11"14. 3. Finn (EU) 11"21. 3e série (v.déf. 0,1 m/s): 1. Ottey (Jam) 11"19. 2. Paschke (All) 11"27. 4e série (v.f. 0,7 m/s): 1. Devers (EU) 11"04. 2. Vorster (AFS) 11"24.
400 m, 1er tour. 1re série: 1. Alekseieva (Rus) 50"88. Puis: 5. Zürcher-Scalabrini (S) 52"84. 2e série: 1. Kaiser-Brown (EU) 51"80. 3e série: 1. Restrepo (Col) 51"59. 4e série: 1. Carabali (Col) 51"65. 5e série: 1. Miles (EU) 51"24.
800 m. Quarts de finale. 1re série: 1. Mutola (Moz) 1'58"69. 2.

Liu (Chine) 1'58"96. 3. Modahl (GB) 1'59"12. 4. Nurudinowa (Russ) 1'59"17. 2e série: 1. Paulino (Moz) 1'57"31. 2. Kovacs (Rou) 1'57"46. 3. Rainey (EU) 1'57"63. 4. Gurina (Rus) 1'57"82.

3000 m (Les 4 premières de chaque série et les 3 meilleurs temps en finale). 1re série: 1. Zhang (Chn) 8'48"85. 2. Murray (GB) 8'51"30. 3. Romanova (Rus) 8'54"81. 4. Kiplagat (Ken) 8'55"07. 5. Zaituc (Rou) 8'55"55. 6. Lokar (All) 8'55"98. 2e série: 1. Qu (Chn) 8'49"20. 2. Borisova (Rus) 8'50"02. 3. Peters (GB) 8'51"67. 4. Wyeth (GB) 8'51"89. 5. Sandell (Fin) 8'54"75. Puis: 11. Nauer (S) 9'11"28. 3e série: 1. O'Sullivan (Irl) 8'50"62. 2. Griffiths (AFS) 8'50"69. 3. Zhang (Chn) 8'51"75. 4. Radcliffe (GB) 8'52"62. 5. Kopytova (Rus) 8'57"73.

Football - LNA: NE Xamax menait 3-0, mais a souffert pour battre Young Boys

Une victoire trop chère



Reich - Seferovic

Le Bosniaque ouvre la marque pour NE Xamax.

(Keystone)

● YOUNG BOYS - NE XAMAX 2-3 (2-3)

«Je suis content du résultat, mais pas de la manière». D'emblée, Ulli Stielike plantait le décor: son équipe a certes remporté sa première victoire de la saison, mais elle a terriblement souffert. Pourtant, au Wankdorf, NE Xamax menait 3-0 après trente-trois minutes face à Young Boys. Las, les Xamaxiens n'ont pas su gérer leur avance et ils ont dû lutter jusqu'au bout pour empêcher les Bernois de revenir au score. Que ce fut dur!

Berne

Julian CERVIÑO

Donc, pendant la première demi-heure, NE Xamax a magnifiquement joué le coup. En plaçant Seferovic et Chassot à la pointe de l'attaque, Ulli Stielike avait vu juste. «Nous savions que la charnière centrale de Young Boys est vieillissante et manque de vivacité, c'est pourquoi j'ai décidé d'aligner deux attaquants très rapides» expliquait l'Allemand. Le Bosniaque profita ainsi du manque de promptitude des défenseurs bernois pour ouvrir la marque (13e) et signer sa première réussite sous le maillot rouge et noir. Ensuite, Gottardi, lancé par l'omniprésent Chassot, offrait le 0-2 sur un caviar à Moro (24e). Chassot triplait la mise d'un lob astucieux au terme d'un nouveau contre meurtrier (33e). En trois coups d'accélérateur, NE Xamax semblait avoir «tué» le match. Il n'en fut rien.

«NOUS AVONS TROP RECULÉ»

«Après notre troisième but nous avons trop reculé, déplorait Stielike. Young Boys pouvait alors installer son jeu et nous inquiéter.» Le premier couac se produisit à la 35e minute lorsqu'Henchoz détourna le cuir de la main sur un corner de Bregy. Heureusement, ce dernier manqua son penalty et Delay pouvait préserver son sanctuaire.

Mais, ce n'était que partie remise. NE Xamax cédait toujours trop de terrain et devait parer au plus pressé en commettant des fautes à l'abords de ses

seize mètres et ce qui devait arriver arriva: un envoi de Bregy sur coup-franc fut repoussé par la transversale et Kunz réduisait une première fois la marque (40e). Deux minutes plus tard, sur une nouvelle balle arrêtée, Moser tout seul dans la défense neuchâteloise profitait d'un service de Bregy pour ramener l'écart à une unité.

«Une nouvelle fois, nous avons commis des erreurs impardonnables sur les deux buts que nous avons encaissés, regretta Stielike. Nous n'avons pas conservé notre sang froid et cela nous a coûté cher.» Très, très, cher, car jusqu'à la fin de la partie, NE Xamax allait souffrir pour endiguer les assauts bernois. Heureusement que Delay conserva son calme et parvint à éloigner le danger dans les moments chauds, notamment sur une reprise de Pagano (60e).

REMARQUABLE ESPRIT DE CORPS

Le plus positif, c'est que devant leur portier, les Xamaxiens ont su faire preuve d'un remarqua-

ble esprit de corps en deuxième mi-temps. «Je suis très satisfait de l'état d'esprit affiché par l'équipe, se réjouissait Stielike. Elle a su compenser son manque d'expérience par une formidable rage de vaincre. Alors, même si le match nul aurait été plus juste, je ne peux que me féliciter de ce résultat qui va nous donner du moral. Avant de rencontrer les deux néo-promus (ré: Yverdon et Kriens), cela nous

met en meilleure position au classement.»

En somme, cette première victoire xamaxienne vient au bon moment. Il n'empêche que tout est encore loin d'être parfait. Il faudra que les «rouge et noir» continuent de progresser dans l'organisation collective et la circulation du ballon pour se maintenir sur la bonne voie.

J.C.

Wankdorf: 6000 spectateurs.
Arbitre: M. Zen Ruffinen (Sion).
Buts: 13e Seferovic 0-1. 24e Moro 0-2. 33e Chassot 0-3. 40e Kunz 1-3. 42e Moser 2-3.
Young Boys: Kobel; Moser; Reich, Weber; Küffer, Baumann, Bregy, Nowak, Pagano; Agostino (10e Kunz), Ippoliti (68e Rotzetter).
NE Xamax: Delay; Ramzy; Fasel, Negri (46e Martin); Gottardi, Moro, Perret, Henchoz, Wittl (77e Ze Maria); Chassot, Seferovic.

Notes: temps pluvieux et orageux, pelouse glissante. Young Boys joue sans Christensen, R. Sutter, Gerber, Porfido et Streun, alors que NE Xamax est privé de Cravero, Adriano, Hotz et B. Sutter, tous blessés. Avertissements à Wittl (22e, faute grossière), Negri (35e, jeu dur), Ramzy (39e, faute grossière), Gottardi (50e, jeu dur) et Baumann (52e, jeu dur). A la 85e minute, Pagano sort sur blessure et Young Boys termine à dix. Coups de coin: 10-3 (2-5).

La course pour les huit premières places reste très ouverte

Une bataille indécise et acharnée

Seul Kriens, qui court toujours après sa première victoire, semble d'ores et déjà voué au tour de relégation. Les onze autres équipes de LNA se livrent une bataille aussi indécise qu'acharnée dans la recherche d'une place parmi les huit premiers.

Face au champion en titre, Yverdon, le second néo-promu, a confirmé des possibilités qui lui permettent de briger une qualification pour le tour final. Souvent malmené, Aarau a remporté, ainsi que l'avouait son entraîneur Fringer: «un match nul chanceux» en pays de Vaud.

Dans un classement quelque peu faussé - quatre équipes ont disputé une rencontre de plus - les Argoviens occupent le premier rang. Fringer n'en tirait au-

cune gloriole, parfaitement conscient qu'il devait ce 0-0 au brio du gardien Hilfiker. Dans la perspective du rendez-vous de mercredi à Chypre, dans le cadre du tour préliminaire de la Coupe des champions, Rolf Fringer marquait une réelle préoccupation. A l'exception d'Aleksandrov, toujours dangereux, ses protégés ont dévoilé samedi des carences offensives préoccupantes.

Les entraîneurs se succèdent au FC Sion mais Tulio le buteur n'en finit pas de décevoir. A Tourbillon, devant la plus forte affluence du jour (10.500), le Brésilien a galvaudé à la 42e minute la balle du match. Les Lausannois, guère mieux servis sur le plan offensif avec le Polonais Cygan, ont trouvé la récom-

pense de leurs efforts courageux avec le partage des points (0-0). Roy Hodgson a enregistré avec satisfaction la bonne performance de l'international Quentin, mais il n'a pas vu à l'œuvre Bonvin lequel a beaucoup manqué dans les rangs séduis.

LA DÉCEPTION DES SERVETTIENS

En affrontant les deux clubs lucernois, Servette espérait bien enregistrer le plein des points et se hisser à la tête du classement. Il a dû déchanter. Huit jours après avoir été accrochés à Kriens, ils ne sont pas parvenus à briser l'hermétisme de la défense de Lucerne (1-1). Seul Anderson représentait une menace permanente pour les visiteurs. L'entraîneur Bicksei n'avait pas

hésité à laisser sur la touche le Roumain Gerstenmaier au profit du jeune Camenzind, qui donna d'ailleurs entière satisfaction.

A lui seul, le duo Grassi-Waas a brisé la résistance de Kriens. Les centres de l'international suisse firent le bonheur de l'Allemand aux 53e et 70e. A nouveau, les banlieusards lucernois, battus devant leur public (2-0), ont trahi leurs limites. Philipp Walker se souviendra longtemps de ce dribble raté au Hardturm qui permit à Magnin d'ouvrir la marque à la 10e minute. Privé de Subiat, blessé le mardi en Suède avec la Suisse B, Lugano eut tout à souffrir de la rentrée dans les rangs de Grasshopper, du Brésilien Elber, auteur du second but (2-0). (si)

AUTRES STADES

● YVERDON - AARAU 0-0

Stade municipal: 4900 spectateurs.
Arbitre: M. Roduit (Château-neuf).
Yverdon: Willommet; Schrago, Taillet, Juarez, Castro; Besnard, Luis Carlos (87e Dizerens), Karlen; Urosevic, Castella (67e Guex), Douglas.
Aarau: Hilfiker; Marini, Pavlicevic, Romano, Daniel Wyss; Thomas Wyss, Heldmann, Komornicki, Hermann; Ratinho (85e Weiler), Aleksandrov (90e Rengli).

● GRASSHOPPER - LUGANO 2-0 (2-0)

Hardturm: 5400 spectateurs.
Arbitre: M. Friedrich (Sedorf).
Buts: 10e Magnin 1-0. 35e Elber 2-0.
Grasshopper: Brunner; Nemtsoudis, Vega, Gren, Thüler; Nakhid, Koller, Bickel, Lombardo (64e Wiederkehr); Elber, Magnin (77e Sermeter).
Lugano: Walker; Morf, Galvao, Käslin, Fernandez; Esposito, Penzavalli (46e Paradiso), Colombo, Andrioli; Fink, Pelosi.

● SION - LAUSANNE 0-0

Tourbillon: 10.500 spectateurs.
Arbitre: M. Muhmenthaler (Granges).
Sion: Lehmann; Geiger; Oggier, Herr, Quentin; Hottiger, Milton, Assis (58e Piffaretti), Fournier (70e Lonfat); Tulio, Alexandre Rey.
Lausanne: Affolter; Viret, Poulard, Biaggi, Hänni; Sylvestre (76e Londono), Calderon, Raphael Comisetti, Badae; Cygan, La Placa (88e Vernaz).

● SERVETTE - LUCERNE 1-1 (1-1)

Charmilles: 6450 spectateurs.
Arbitre: M. Röthlisberger (Suhr).
Buts: 18e Renato 1-0. 30e Tucc 1-1.
Servette: Pascolo; Djurovski; Sauthier (84e Margarini), Schepull, Duchosal, Rothenbühler (58e Neuville); Aebly, Ohrel, Renato; Sinval, Anderson.
Lucerne: Mutter; Rueda; Gmür, Van Eck, Schällibaum; Bertelsen (73e Gilli), Wolf, Camenzind, Baumann; Güntensperger (90e Nadig), Tuce.

● KRIENS - ZURICH 0-2 (0-0)

Kleinfeld: 2400 spectateurs.
Arbitre: M. Müller (Berne).
Buts: 53e Waas 0-1. 70e Waas 0-2.
Kriens: Thalman; Rossi; Moudi, De Simone, Berchtold; Joller, Pekas (58e Heitzmann), Reichmuth, Gwerder; Przybylo (70e Triebold), Jovanovic.
Zurich: Mäder; Widmer; Mazzarelli, Beat Studer, Heydecker; Blättler, Hodel, Waas; Skoro (46e Di Jorio), Sahin (71e Baljic), Grassi.

CLASSEMENT

1. Aarau	5	3	1	1	5	5	7
2. FC Zurich	4	2	2	0	3	0	6
3. Servette	4	2	2	0	6	3	6
4. Lugano	5	3	0	2	5	4	6
5. Lucerne	4	2	1	1	6	4	5
6. Grasshopper	4	2	0	2	9	5	4
7. Yverdon	4	1	2	1	3	3	4
8. Sion	5	1	2	2	4	3	4
9. Young Boys	4	1	1	2	6	6	3
10. Lausanne	4	1	1	2	4	6	3
11. NE Xamax	4	1	1	2	5	9	3
12. Kriens	5	0	1	4	5	13	1

PROCHAINE JOURNÉE

Mercredi 18 août, 20 h: Lausanne - Young Boys, Lucerne - Grasshopper, NE Xamax - Yverdon, Zurich - Servette.

Buteurs

LNA: 1. Subiat (Lugano) 4. 2. Nakhid (Grasshopper) et Aebly (Servette) 3. 4. Aleksandrov (Aarau), Bickel (Grasshopper), Magnin (Grasshopper, +1), Güntensperger (Lucerne), Rueda (Lucerne), Kunz (Young Boys, +1), Luis Carlos (Yverdon) et Waas (FC Zurich, +2) 2.

Un Autrichien à Kriens
Kriens, néo-promu en LNA, annonce l'engagement du demi offensif autrichien Manfred Kern (29 ans). Il a été prêté une saison par le club de deuxième division Stahl Linz. Samedi, le club lucernois avait pourtant officialisé la venue du Croate Davor Josic (32 ans). Mais Josic n'a finalement pas accepté les modalités du contrat qui lui étaient proposées. (si)

ESPOIRS

Groupe A. 2e tour: Bâle - Zurich 0-0. Grasshopper - Fribourg 2-2. Servette - Lucerne 1-1. Sion - Lausanne 3-2. St-Gall - Aarau 6-2. Young Boys - NE Xamax 2-2. Classement: 1. St-Gall 2-3 (7-3). 2. Lucerne 2-3 (4-1). 3. Sion 2-3 (4-3). 4. Lausanne 2-2 (6-3). 5. Bâle 2-2 (0-0). 6. Servette 2-2 (1-1). 7. Zurich 2-2 (1-1). 8. NE Xamax 2-2 (3-3). 9. Aarau 2-2 (4-6). 10. Young Boys 2-1 (2-4). 11. Fribourg 2-1 (2-5). 12. Grasshopper 2-1 (2-6).

Groupe B1. 2e tour: Bulle - Delémont 1-2. Old Boys - Etoile Carouge 2-4. UGS - CS Chênois 4-3. Yverdon - Granges 2-1. Classement: 1. Etoile Carouge 2-3 (4-2). 2. Yverdon 2-3 (2-1). 3. Bulle 2-2 (11-3). 4. Granges 2-2 (6-3). 5. Old Boys 2-2 (7-6). 6. Delémont 2-2 (4-6). 7. UGS 2-2 (5-13). 8. CS Chênois 2-0 (4-9).

BRÈVES

Football

Le Brésil en sursis

En arrachant un point à Montevideo devant l'Uruguay, le Brésil a préservé ses chances de qualification pour la phase finale de la Coupe du monde. Dans ce match capital, où la défaite leur était interdite, les Brésiliens ont ouvert le score par Rai à la demie-heure contre le cours du jeu. A la reprise, le Brésil galvaudait plusieurs chances pour creuser définitivement l'écart. Et l'expulsion de Ricardo Rocha (Real Madrid) permettait aux Uruguayens d'égaliser à la 78e minute par Fonseca (Napoli).

Le Canada éliminé

Le jeune gardien Mark Schwarzer a été le héros du match retour à Sydney entre l'Australie et le Canada. Lors de l'épreuve des tirs au but, à l'issue des prolongations, il a détourné deux envois des Canadiens Bunbury et Sweeney. Ce double exploit a permis à l'Australie de poursuivre sa route dans la phase qualificative de la Coupe du monde. L'Australie gagnera son billet pour les USA si elle parvient à battre le second du groupe sud-américain qui réunit l'Argentine, la Colombie, le Paraguay et le Pérou. Battus 2-1 à Edmonton au match aller, le 31 juillet dernier, les Australiens ont triomphé sur le même score au Sydney Stadium, devant 25.982 spectateurs.

Football - LNB: des Bâlois très appliqués infligent à Delémont sa première défaite de la saison

Simple et efficace



Christophe Moulin - Dario Zuffi

Les Jurassiens se sont inclinés face à meilleurs qu'eux.

(Keystone)

● DELÉMONT - BÂLE 0-3 (0-1)

«Nous leur avons offert les trois buts!» Dans le camp delémontain, on a vite eu fait de s'expliquer la première défaite de la saison. Cette façon de voir les choses est beaucoup trop simpliste. Si les Jurassiens ont certes manqué de rigueur sur les trois réussites allemandes, il faut reconnaître que ce Bâle proche de l'échafaud a remarquablement obtenu le sursis. En pressant intelligemment – et surtout au bon moment – des SRD contraints ensuite à la faute. Didi Andrey n'est pas (encore) chômeur!

Delémont
Gérard STEGMÜLLER

«Les deux points sont là. Je suis évidemment content. Comment? Formule classique? Alors

disons que je félicite mes gars qui ont su prendre leurs responsabilités et qui ont fait un match intelligent» accouchait le «ressuscité» Didi Andrey.

Sur la porte des vestiaires de La Blancherie, l'entraîneur bâlois profitait d'une petite accalmie pour absorber un bol d'air. Un grand. «Neuf gars absents, Smajic malade et nous gagnons nettement face à une équipe pour qui tout marchait avant la rencontre. Du beau boulot, quand bien même ce n'est pas le travail qui manque.»

FOLLE DÉBAUCHE

A l'opposé, Jean-Marie Conz tenait bien évidemment un discours tout autre. «Ce n'est qu'une défaite. Mais c'est vrai que nous leur avons facilité la tâche. Notre défense fut très moyenne. Et en première période, nous avons fait preuve d'une trop grande réserve.»

Il serait faux de faire porter le poids de la défaite delémontaine uniquement sur les épaules des arrières. D'accord, sur le premier but, Berg a eu tout loisir de

cadre sa tête. Sur le second, Maillard a glissé. Sur le troisième, Inguscio a commis une erreur de jeunesse. Mais cela n'allait pas changer le prix du beurre.

Sur une pelouse glissante et sous la pluie, Bâle n'a pas laissé le temps aux SRD de reprendre leur souffle. Chaque balle était attaquée. «Mes joueurs ont su prendre conscience. A temps» se félicitait Andrey. Si ça n'a pas forcément débouché sur un spectacle cinq étoiles, cette folle débauche d'énergie a contribué

à ce que la partie fut plaisante à suivre.

Leur succès relativement aisé, les Rhénans le doivent au fait qu'ils ont scoré à des moments opportuns. Du genre de ceux qui font mal. Soit aux alentours du quart d'heure au début de chaque mi-temps.

Après la première réussite (14e), Delémont a mis passablement de temps à réagir. Hormis une splendide volée de Renzi (25e), Huber n'a que très rarement transpiré. La seconde réussite (62e) a condamné les SRD alors qu'ils tentaient le tout pour le tout. Appliqués et volontaires, les Bâlois ont achevé la bête après l'avoir fatiguée. Sans grand génie, mais avec un calme effroyable et un réalisme qui ne l'était pas moins. Pour une formation présentée comme «en crise», Bâle a étonné par sa maîtrise collective, sa rigueur disciplinaire. Songez qu'à la 47e minute, Inguscio a carrément descendu Zuffi. Là où tout le monde avait vu penalty, l'arbitre a laissé jouer. Comme sûrs de leur coup, les footballeurs de Saint-Jacques n'ont pas bronché. Ils sont repartis au front.

En faisant mouche et en classant l'affaire haut la main, Delémont a bien essayé, mais n'a pas pu. Un point c'est tout.

G.S.

TOUS AZIMUTS

FRANCE

Deuxième division (6e journée): Beauvais - Bourges 1-2. Niort - Rennes 2-1. Saint-Brieuc - Alès 3-1. Laval - Nancy 5-2. Valence - Valenciennes 4-0. Dunkerque - Nice 0-0. Bastia - Le Mans 2-0. Charleville - Red Star 0-0. Nîmes - Istres 1-0. Gueugnon - Sedan 0-0. Mulhouse - Rouen 0-0. Classement: 1. Bastia 9. 2. Nancy 9. 3. Nîmes 8. 4. Nice 8. 5. Rennes 8. 6. Rouen 8.

HOLLANDE

Première division (1re journée): Willem II Tilburg - MVV Maastricht 1-0. Heerenveen - Sparta Rotterdam 1-0. Go Ahead Eagles Deventer - Vitesse Arnhem 1-4. NAC Breda - Roda JC Kerkrade 2-3. Ajax Amsterdam - RKC Waalwijk 3-0. Groningue - PSV Eindhoven 1-2. Volendam - Utrecht 2-2. Feyenoord Rotterdam - Cambuur Leeuwarden 1-0. Twente Enschede - VVV Venlo 3-0.

ÉCOSSE

Première division (2e journée): Aberdeen - Kilmarnock 1-0. Celtic Glasgow - Hibernian 1-1. Dundee FC - Motherwell 1-2. Hearts - Raith 1-0. Partick - Dundee United 1-2. St-Johnstone - Glasgow Rangers 1-2. Classement: 1. Glasgow Rangers 4. 2. Motherwell 3. 3. Dundee United 3. 4. Aberdeen 3. 5. Celtic Glasgow 2.

AUTRICHE

Première division (5e journée): Austria Vienne - Admira/Wacker Vienne 2-0. Mödling - Rapid Vienne 1-1. St-Pölten - Salzburg 1-0. Innsbruck - Sturm Graz 4-2. Steyr - SC Vienne 6-0. Classement: 1. Sturm Graz 7. 2. Mödling 7. 3. Austria Vienne 6. 4. St-Pölten 6. 5. Innsbruck 6. (si)

BELGIQUE

Première division (2e journée): Antwerp - La Gantoise 1-1. Beveren - FC Bruges 1-1. RC Liège - Lommel 1-1. Genk - Standard Liège 0-2. RWD Molenbeek - Charleroi 2-4. FC Malines - Ekeren 3-1. Cercle de Bruges - Ostende 0-0. Waregem - Anderlecht 2-4. Seraing - Lierse 2-0. Classement: 1. Anderlecht, Charleroi et Standard 4. 4. Lommel, La Gantoise, FC Bruges et RC Liège 3.

Blancherie: 4200 spectateurs. Arbitre: M. Straessle (Heiden). Buts: 14e Berg 0-1. 62e Zuffi 0-2. 69e Cantaluppi 0-3.

Delémont: Inguscio; Maillard; Froidevaux, Moulin (71e Lorenzo), Léchenne; Sonleitner, Boban, Varga, Renzi; Rahmen (64e Rimann), Vukic.

Bâle: Huber; Meier; Ceccaroni (81e Schreiber), Bauer, Walker; Cantaluppi, Berg, Jeitz-

ner, Smajic (59e Kupfer); Steingruber, Zuffi.

Notes: pluie durant toute la partie. Delémont évolue sans Crevoisier, Lovis et Reginelli (blessés), alors que Bâle est privé des services de Baumgartner, Derkarch, Hertig, Karrer, Palumbo, Rahmen, Schurmann et Uccella (blessés). Avertissements à Walker (21e, faute grossière) et Moulin (28e, faute grossière). Coups de coin: 7-3 (2-0).

AUTRES STADES

GROUPE OUEST

● BULLE - MONTHEY 0-0

Bouleyres: 450 spectateurs. Arbitre: M. Tavel (Lonay).

● GRANGES - FRIBOURG 5-1 (0-0)

Brühl: 900 spectateurs. Arbitre: M. Philippoz (Sion). Buts: 59e Borowko 1-0. 61e Menanga 2-0. 66e Maiano 3-0. 69e Maiano 4-0. 88e Borowko 5-0. 90e Galley 5-1.

● UGS - ÉTOILE CAROUGE 0-4 (0-1)

Frontenex: 300 spectateurs. Arbitre: M. Schlup (Granges). Buts: 30e Sabani 0-1. 81e Langers 0-2. 86e Favre 0-3. 91e Langers 0-4.

● OLD BOYS - CHÉNOIS 1-1 (0-1)

Schützenmatte: 500 spectateurs. Arbitre: M. Schoch (Rumisberg). Buts: 25e Gissi 0-1. 88e Marcolli 1-1.

CLASSEMENT

1. Etoile-Carouge	4	4	0	0	8	0	8
2. Granges	4	3	0	1	10	3	6
3. Old Boys	4	2	2	0	8	4	6
4. Delémont	4	3	0	1	8	5	6
5. Bâle	4	2	0	2	7	3	4
6. CS Chénois	4	1	2	1	8	5	4
7. Monthey	4	0	3	1	3	5	3
8. Fribourg	4	1	0	3	3	10	2
9. Bulle	4	0	1	3	1	6	1
10. UGS	4	0	0	4	1	16	0

PROCHAINE JOURNÉE

Mercredi 18 août, 20 h: Bâle - UGS, Fribourg - Delémont, Monthey - Granges, Chénois - Bulle, Etoile Carouge - Old Boys.

GROUPE EST

● LOCARNO - SCHAFFHOUSE 0-2 (0-1)

Lido: 1800 spectateurs. Arbitre: M. Meier (Würenlos). Buts: 10e Engesser 0-1. 61e Stübi 0-2.

● SURSEE - BELLINZONE 2-2 (1-0)

Schlottermilch: 1000 spectateurs.

Arbitre: M. Daflon (Les Avan-

chets). Buts: 24e Spasojevic 1-0. 53e Morocutti 1-1. 72e Thans 1-2. 83e Avigliano 2-2.

● CHIASSO - WIL 0-0

Comunale: 800 spectateurs. Arbitre: M. Détruche (Thônex).

● WINTERHOUR - GOSSAU 5-0 (1-0)

Schützenwiese: 1150 spectateurs. Arbitre: M. Cornu (Payerne). Buts: 12e Ramsauer 1-0. 56e Saykoug 2-0. 58e Thoma 3-0. 61e Thoma 4-0. 63e Thoma 5-0.

● SAINT-GALL - BADEN reporté au 22 septembre

CLASSEMENT

1. Schaffhouse	4	3	1	0	9	4	7
2. Bellinzone	4	2	2	0	12	5	6
3. Winterhour	4	2	1	1	12	11	5
4. Locarno	4	2	1	1	3	2	5
5. St-Gall	3	2	0	1	11	3	4
6. Wil	4	1	2	1	5	5	4
7. Chiasso	4	0	3	1	2	7	3
8. Baden	3	1	0	2	6	5	2
9. Gossau	4	0	1	3	3	12	1
Sursee	4	0	1	3	3	12	1

PROCHAINE JOURNÉE

Mardi 17 août, 20 h: Bellinzone - Locarno. Mercredi 18 août, 19 h 30: Gossau - Sursee. 20 h: Baden - Chiasso, Schaffhouse - Saint-Gall, Wil - Winterhour.

Buteurs

Groupe ouest: 1. Marcolli (Old Boys, +1) 5. 2. Zuffi (Bâle, +1), Tarare (Chénois), Langers (Etoile-Carouge, +2), Borowko (Granges, +2) et Maiano (Granges, +2) 3. Groupe est: 1. Tiefenbach (St-Gall) 5. 2. Thoma (Winterhour, +3) 4. 3. Morocutti (Bellinzone, +1), Wittebole (Bellinzone), Engesser (Schaffhouse, +1), Gilewicz (St-Gall) et Hafner (Wil) 3.

Etranger - France: le PSG battu à Marseille

Boksic sur le tard

Match à haut risque, le choc OM - PSG n'a donné lieu à aucun débordement de violence sur les gradins. L'ordre a également régné sur la pelouse. Les défenses prirent longtemps l'avantage sur les attaques. A trois minutes de la fin, une reprise de la tête de Boksic, après un déboulé de Futre, donnait la victoire aux Marseillais dans ce match en retard de la 5e journée.

Privés de leur buteur Weah et de leur trio d'internationaux brésiliens (Ricardo, Valdo, Rai), les Parisiens étaient venus chercher un point. La tactique prudente ordonnée par Artur Jorge, lequel introduisit un arrière supplémentaire, Sassus, aux dépens d'un attaquant, Bravo, faillit bien se révéler payante.

Longtemps bloqué – une seule occasion de but en première mi-temps (Sassus à la 45e) – ce duel des deux «grands» du championnat de France ne s'anima vraiment que dans le

dernier quart d'heure. Avant de céder dans les ultimes minutes, les Parisiens avaient failli marquer sur des mouvements de rupture dangereux.

Présent dans les tribunes, le sélectionneur français Gérard Houllier a vu Basile Boli, victime d'une contracture quitter le terrain à la 35e minute. La participation du libero marseillais dimanche prochain au choc de Stockholm est incertaine.

Décevant sur le plan du jeu, ce match PSG-OM vit le Portugais Futre émerger, réussissant les actions les plus attractives.

CHAPUISAT ET DORTMUND BATTUS

En Allemagne, le derby de la Ruhr entre Schalke 04 et Borussia Dortmund a été enlevé par l'équipe de Gelsenkirchen sur le score de 1-0. Le seul but de la partie a été l'œuvre du Hollandais Youri Mulder. Ce centre avant de 24 ans, venu pour 1,3

million de marks de Twente Enschede, était le seul attaquant des maîtres de céans, dominés le plus clair du temps par les visiteurs de Dortmund.

En face, Chapuisat n'était guère moins seul et pris en charge par Yves Eigenrauch. Le Vaudois bénéficiait d'une occasion sur une reprise de volée, mais l'angle était trop fermé. Il allait se faire avertir à la 55e pour une faute sur Eigenrauch. Le Suisse était, ainsi, à l'origine de la défaite des siens. Eigenrauch dut céder sa place au Tchèque Jiri Nemec, qui allait devenir le maître à jouer de Schalke.

Riedle (venu à la 59e pour Rummennigge) avait commis une faute à mi-terrain. Le coup franc botté par Nemec trouvait la tête de Mulder, isolé, mais laissé seul parmi quatre défenseurs. Schalke tenait son os et n'allait plus le lâcher devant ses 65.000 supporters. (si)

LE POINT

France

Marseille - Paris SG	1-0
St-Etienne - Toulouse	2-2
Bordeaux - Nantes	2-0
Lille - Le Havre	2-2
Strasbourg - Cannes	2-2
Montpellier - Monaco	0-3
Caen - Lens	1-0
Metz - Auxerre	0-0
Angers - Martigues	1-3
Sochaux - Lyon	0-1

CLASSEMENT

1. Cannes	5	3	2	0	8	5	8
2. Bordeaux	5	3	1	1	8	3	7
3. Lyon	5	3	1	1	7	4	7
4. Nantes	5	3	1	1	5	2	7
5. Martigues	5	2	2	1	9	5	6
Monaco	5	3	0	2	9	5	6
7. Marseille	5	2	2	1	4	3	6
8. Sochaux	5	2	1	2	7	5	5
9. Auxerre	5	1	3	1	4	3	5
10. Paris SG	5	2	1	2	5	5	5
Strasbourg	5	0	5	0	5	5	5
12. Caen	5	2	1	2	4	7	5
13. St-Etienne	5	1	2	2	5	5	4
14. Metz	5	1	2	2	4	5	4
15. Lens	5	1	2	2	3	4	4
16. Le Havre	5	0	4	1	3	6	4
17. Lille	5	0	3	2	5	7	3
18. Angers	5	1	1	3	5	10	3
19. Montpellier	5	1	1	3	4	9	3
20. Toulouse	5	0	3	2	2	8	3

Allemagne

Kaiserslaut. - Mönchengl.	4-2
Leverkusen - Bayern	2-1
Fribourg - Wattensch.	4-1
Karlsruhe - Hambourg	2-0
Francfort - W. Brême	2-2
Schalke 04 - Dortmund	1-0

CLASSEMENT

1. Kaiserslaut.	2	2	0	0	6	-2	4
2. W. Brême	2	1	1	0	7	-3	3
3. Francfort	2	1	1	0	6	-2	3
4. Leverkusen	2	1	1	0	4	-3	3
5. Duisbourg	2	1	1	0	3	-2	3
6. Hambourg	2	1	0	1	5	-4	2
Fribourg	2	1	0	1	5	-4	2
8. Bayern	2	1	0	1	4	-3	2
9. Karlsruhe	2	1	0	1	3	-2	2
10. Wattensch.	2	1	0	1	4	-4	2
11. Dortmund	2	1	0	1	2	-2	2
12. Nuremberg	2	1	0	1	3	-5	2
13. Schalke 04	2	1	0	1	1	-3	2
14. Leipzig	1	0	1	0	3	-3	1
15. Stuttgart	1	0	0	1	1	-5	0
16. Cologne	2	0	0	2	0	-3	0
17. Mönchengl.	2	0	0	2	2	-8	0
18. Dyn. Dresde	2	0	1	1	3	-4	-3

Angleterre

Arsenal - Coventry	0-3
Aston Villa - Queens Park	4-1
Chelsea - Blackburn	1-2
Liverpool - Sheffield W.	2-0
Manches. C. - Leeds	1-1
Newcastle - Tottenham	0-1
Oldham - Ipswich	0-3
Sheffield U. - Swindon	3-1
Southampton - Everton	0-2
West Ham - Wimbledon	0-2
Norwich - Manches. U.	0-2

CLASSEMENT

1. Aston Villa	1	1	0	0	4	-1	3
2. Coventry	1	1	0	0	3	-0	3
Ipswich	1	1	0	0	3	-0	3
4. Sheffield U.	1	1	0	0	3	-1	3
5. Liverpool	1	1	0	0	2	-0	3
Everton	1	1	0	0	2	-0	3
Wimbledon	1	1	0	0	2	-0	3
Manches. U.	1	1	0	0	2	-0	3
9. Blackburn	1	1	0	0	2	-1	3
10. Tottenham	1	1	0	0	1	-0	3
11. Manches. C.	1	1	0	1	1	-1	1
Leeds	1	0	1	0	1	-1	1
13. Chelsea	1	0	0	1	1	-2	0
14. Newcastle	1	0	0	1	0	-1	0
15. Swindon	1	0	0	1	1	-3	0
16. Norwich	1	0	0	1	0	-2	0
Sheffield W.	1	0	0	1	0	-2	0
Southamp.	1	0	0	1	0	-2	0
WestHam	1	0	0	1	0	-2	0
20. Queens Park	1	0	0	1	1	-4	0
21. Arsenal	1	0	0	1	0	-3	0
Oldham	1	0	0	1	0	-3	0

Football - Première ligue: nouvelle performance encourageante du FCC qui ramène un point de Münsingen

Volonté payante

Monzon en permission
L'ancien champion du monde des poids moyens Carlos Monzon a obtenu une permission de sortie pour le week-end. Il purge actuellement une peine de onze ans de prison en Argentine pour le meurtre de l'une de ses anciennes épouses. Carlos Monzon, qui avait gardé sa couronne de champion du monde des poids moyens sans discontinuer de 1970 à 1977, a été accueilli par une foule de fans à sa sortie de la prison Las Flores à Santa Fe. (si)

AUTRES GROUPES

Groupe 1: Naters - Vevey 5-0 (0-0). Renens - Rarogne 2-0 (1-0). Echallens - Grand-Lancy 0-0. Fully - Stade Lausanne 1-1 (1-0). Montreux - Stade Nyonnais 0-1 (0-0). Signal Bernex - Martigny 3-2 (2-1). Versoix - Châtel St-Denis 2-2 (1-1). **Classement:** 1. Naters 2-4 (8-2). 2. Renens 2-4 (5-0). 3. Stade Nyonnais 2-4 (5-1). 4. Stade Lausanne 2-3 (3-1). 5. Châtel St-Denis 2-3 (4-3). 6. Martigny 2-4 (4-4). 7. Versoix 2-2 (2-2). 8. Signal Bernex 2-2 (3-4). 9. Grand-Lancy et Fully 2-1 (2-3). 11. Echallens 2-1 (0-3). 12. Vevey 2-1 (0-5). 13. Montreux 2-0 (1-3). 14. Rarogne 2-0 (1-6).

Groupe 3: Red Star - Brüttisellen 5-0 (1-0). Alstetten - Klus-Balsthal 4-1 (1-1). YF Juventus - Muri 2-0 (1-0). Suhr - Frauenfeld 3-2 (1-1). Emmenbrücke - FC Zoug 2-0 (2-0). Kölliken - Buochs 1-2 (1-1). Wangen - Wiedikon 2-1 (1-1). **Classement:** 1. Buochs 2-4 (5-2). 2. Alstetten 2-3 (5-2). 3. Suhr 2-3 (5-4). 4. Wiedikon 2-2 (6-2). 5. Emmenbrücke 2-2 (3-2). 6. YF Juventus 2-2 (2-1). 7. Red Star 2-2 (5-5). 8. Klus-Balsthal 2-2 (4-4). 9. Frauenfeld 2-2 (3-3). 10. Muri 2-2 (2-3). 11. Wangen 2-2 (2-4). 12. Kölliken 2-1 (2-3). 13. Brüttisellen 2-1 (2-7). 14. FC Zoug 2-0 (1-5).

Groupe 4: St-Otmar - Rorschach 1-0 (0-0). Altstätten - Stäfa 2-3 (1-1). Ascona - Brühl 1-5 (0-1). Tresa - Glaris 2-2 (0-1). Freienbach - Vaduz 4-0 (2-0). Wädenswil - Tuggen 0-2 (0-1). Coire - Mendrisio 1-1 (0-1). **Classement:** 1. Tuggen 2-4 (7-1). 2. Freienbach 2-4 (6-1). 3. Stäfa 2-4 (6-2). 4. St-Otmar 2-4 (5-1). 5. Glaris 2-3 (6-2). 6. Brühl 2-3 (5-1). 7. Tresa 2-2 (3-3). 8. Coire 2-2 (1-1). 9. Rorschach 2-1 (1-2). 10. Mendrisio 2-1 (1-4). 11. Altstätten 2-0 (3-5). 12. Wädenswil 2-0 (0-6). 13. Vaduz 2-0 (1-8). 14. Ascona 2-0 (2-10).

COUPE NEUCHÂTELOISE

Premier tour: Sonvilier - St-Blaise 0-8. Fleurier - Corcelles 1-2. Coffrane - Le Landeron 1-2. Trinacria - Cornaux 4-2. Lignières - Superga 0-8. Geneveys-sur-Coffrane - Bôle 0-5. Les Brenets - Les Ponts-de-Martel 1-5. Béroche-Gorgier - Hauterive 3-2. Marin - Cortaillod 0-1. Deportivo - Boudry 1-8. Comète - St-Imier 2-3. La Sagne - Fontainemelon 1-4. Les Bois - Noiraigue 2-4.

Deuxième tour (mercredi 25 août): Corcelles - Bôle, Etoile - Noiraigue, Ticino - Fontainemelon, Le Landeron - St-Imier, Béroche-Gorgier - Cortaillod, Superga - Les Ponts-de-Martel, St-Blaise - Boudry, Trinacria - Audax-Friül.

MÜNSINGEN - LA CHAUX-DE-FONDS 0-0

Parole de Claude Zürcher: «Ici, croyez-moi: les points, il faudra venir les chercher!» Avec de telles paroles prononcées à l'issue du match, on imagine aisément que l'entraîneur du FCC était satisfait du point récolté face à une équipe bernoise rugueuse et qui s'est éteinte au fil des minutes. Cette unité récompense des Chaux-de-Fonniers volontaires, travailleurs et accrocheurs. Car hier, il fallait bien avoir ces trois qualités pour tenir tête à ce Münsingen ô combien coriace.

Münsingen
Gérard STEGMÜLLER

«Au niveau de l'engagement, aucun reproche, confessait Zürcher. Mais nous avons encore beaucoup de peine à faire

Sandreutenen: 450 spectateurs. Arbitre: M. Baur (Prilly).

Münsingen: Bürki; Hofmann; Jaussi, Messerli, S. Gägeler; Feiss, Scheidegger (76e Blumenthal), R. Gägeler; Maier (82e Gambardella), Christen, Gugger.

La Chaux-de-Fonds: Enrico; Meyer; A. Matthey, Maranesi; Gaille (65e Marchini), Vallat, Otero, Guede, De Pianté; Stevic (85e Cattin), Angelucci.

circuler le ballon. Reste qu'il est difficile de développer un beau jeu contre de telles équipes.»

A Münsingen, le chef de La Charrière a été une nouvelle fois «marqué» par le potentiel physique déployé par l'adversaire. Un adversaire qui ne s'est jamais montré brutal, ni trop courtois non plus. «J'ai joué cinq minutes et mon défenseur n'a pas arrêté de m'affûter» en rigolait le Franc-Montagnard Jean-Roger Cattin.

UNE SEULE FRAYEUR

Puisqu'on parle de rigoler, c'est Münsingen qui a entamé la comédie. Durant les quarante-cinq minutes initiales, les Alémaniques ont monopolisé la balle, alors que les Chaux-de-Fonniers ont couru dans tous les sens. Schéma classique. Quand bien même elle exerçait une domination territoriale très nette, la bande de Kurt Feuz se montrait fort avare en occasions de but. Des centres oui, des tirs de loin oui, mais Pierre-Philippe Enrico n'était surtout pas obligé à la détente.

La seule frayeur, elle est survenue à la 28e minute. A la suite d'un coup de coin de Stefan Gägeler, Guede sauvait sur la ligne une tête de Maier. Ce fut tout. En face, à l'exception d'une percée de Vallat, ce n'était pas du dix-huit carats non plus.

Concrètement, le FCC avait donné l'impression d'avoir ac-

Notes: pelouse en bon état, pluie durant toute la seconde période. Münsingen évolue sans Huber et Joss (blessés), alors que La Chaux-de-Fonds est privé des services de P. Matthey, Fiechter et Colombo (blessés). Avertissements à Stevic (26e, antijeu), Scheidegger (32e, faute grossière), Jaussi (52e, faute grossière), De Pianté (57e, faute grossière) et Blumenthal (83e, faute grossière). Coups de coin: 3-1 (1-0).



Alexandre Marchini (à droite)

Son entrée en jeu a secoué le cocotier.

(Impar-Galley)

compli le plus difficile. Et qu'après le thé, il allait sortir de sa réserve.

PAS DE JALOUX

Et ce fut le cas. Le scénario s'est inversé. A son tour, Münsingen était réduit au simple rôle de spectateur. En deuxième mi-temps, Enrico n'a plus vu le ballon. Ou de très loin.

Dans son rôle de chef d'orchestre, le FCC manquait singulièrement de tranchant. L'entrée en lice de Marchini allait secouer le cocotier. Bien lancé par Angelucci (72e), ledit Marchini se faisait sécher sur la ligne des

seize mètres. Le coup franc de Maranesi était dévié par Stevic. Goal! Mais l'arbitre signala l'attaquant neuchâtelois en position de hors-jeu...

Il y eut encore cette petite visite de Marchini ponctuée maladroitement par Stevic (74e). Puis tout ce beau monde a sagement attendu la fin du match. Indéniablement, le partage des points ne faisait pas de jaloux.

«Trois points après deux rencontres à l'extérieur, je ne peux être que satisfait de notre début de championnat, commentait Zürcher. Il y a bien sûr beaucoup de domaines à travailler.

Je n'ai pas l'intention de tout chambouler, mais je dispose de solutions de rechange. J'ai le choix. Et ce n'est pas pour me déplaire.»

Le FCC version 1993-1994 est donc bien parti. «Physiquement et défensivement, je ne me fais aucun souci, reprenait l'entraîneur des «jaune et bleu». C'est au milieu que nous devons accorder nos violons.» Histoire de distiller de bons ballons à Stevic et Angelucci qui ont abattu un travail de sape face à Münsingen mais qui ont été sevrés de cuir.

Patience.

G.S.

Moutier a bien joué... mais a failli perdre tout le bénéfice de ses efforts

Serrières: vain retour

SERRIÈRES - MOUTIER 3-4 (1-1)

C'est fou, le nombre de visages qu'un match de football peut avoir. Et on en a eu confirmation samedi en fin d'après-midi: Moutier, largement supérieur à Serrières, semblait se diriger vers un succès logique et sans histoire quand Bassi rétablit l'équité. Mais les «vert et blanc», à trop vouloir chercher la victoire, finissant par offrir cette dernière aux Prévôtois...

Neuchâtel
Renaud TSCHOUMY

Au sortir de la douche, l'entraîneur-joueur serriérois adoptait un profil bas: «Je suis déçu, triste et inquiet, confiait-il. Et je regrette que certains n'aient pas compris que le championnat a recommencé à zéro. Leur suffisance est inexcusable...»

De cette suffisance, Moutier en a profité. Bien organisés et faisant remarquablement tourner le ballon, les gars de Philippe Rossinelli ont exercé une large domination, que la sortie du libero Chittano (adducteurs touchés) ne suffit pas à tempérer.

MOUVEMENT D'ANTHOLOGIE

Le 1-0 tomba comme un fruit mur, Léchenne et Kroemer s'entendant comme larrons en foire pour mettre la défense serriéroise hors de position (20e). Serrières doutait, peinait à se trou-

ver. Mais Serrières parvint à égaliser, Jenni transformant de la tête la seule véritable occasion de la première mi-temps (42e).

Ce but ne freina en rien les Prévôtois, qui repartirent «comme en 40» après la pause. Après cinq minutes, Moutier avait repris l'avantage, via un mouvement d'anthologie - centre dans la foulée de Léchenne, remise de la tête de Kroemer, contrôle et frappe à bout portant de Chételat.

Léchenne, encore lui, profitait d'une approximation de la défense neuchâteloise pour inscrire le but dit de sécurité (64e). Ou du moins le pensait-on!

LE CHEF... DU CHEF!

Mais Serrières est une équipe qui ne s'avoue jamais battue. Résultat: en moins de cent secondes, deux centres de Rohrer - le premier de la gauche (78e), le second de la droite (80e) - trouvaient Pascal Bassi à la réception. Du chef, le chef frappait juste à deux reprises.

3-3: l'impensable s'était produit! Dans la foulée, un envoi de Jenni aboutissait sur la latte (85e). «Nous étions plus proches de la victoire qu'eux» précisait Bassi.

Si proches que les Serriérois en oublièrent toute consigne défensive. Janos Kroemer, étrangement seul, en profita pour inscrire le but de la victoire (88e).

Philippe Rossinelli était enfin libéré: «Sur l'ensemble du match, notre succès est mérité.

Mais nous avons joué trop facile durant dix minutes, ce qui a permis à Serrières de revenir... et presque de passer l'épaule...»

Las pour les Serriérois: ils n'ont pas su se contenter d'un point. Un point qui apparaissait pourtant inespéré à douze minutes du terme...

Terrain de Serrières: 250 spectateurs.

Arbitre: M. Santana (Clarens).

Buts: 20e Léchenne 0-1. 42e Jenni 1-1. 50e Chételat 1-2. 64e Léchenne 1-3. 78e Bassi 2-3. 80e Bassi 3-3. 88e Kroemer 3-4.

Serrières: Christinet; Ponta; Defferard, Ramseyer, Vonlanthen; Moulin (76e Manini), Rohrer, Bandelier (65e D. Kroemer); Jenni, Forney, Bassi. **Moutier:** Ducommun; Chittano (28e Rimann); Fleury, Membrez, Ouevray; Von Bergen, Cremona (76e Giannandrea), Tallat; Léchenne, J. Kroemer, Chételat.

Notes: temps superbe et chaud, pelouse parfaite. Serrières sans Balet, Costa (blessés) ni Gafner (vacances). Moutier sans L. Rossinelli (armée) ni Aubry (blessé). Avertissements à Defferard (19e, faute grossière), Rohrer (28e, réclamations), Ponta (46e, faute grossière), Cremona (56e, faute grossière), Von Bergen (61e, faute grossière) et Christinet (73e, anti-sportivité). But de Forney annulé (61e, faute sur le gardien). Tir de Jenni sur la latte (85e). Coups de coin: 7-3 (4-1). R.T.

Deuxième victoire de Colombier

Un match acharné

LAUFON - COLOMBIER 0-1 (0-1)

La satisfaction était bien entendue de mise dans les rangs colombiens samedi en début de soirée à l'issue de ce match acharné. Michel Decastel, outre la bonne performance d'équipe et ce bon début de championnat, relevait la discipline dont avaient fait preuve ses joueurs et l'excellente prestation de son gardien.

Car Mollard a sauvé son équipe à plusieurs reprises, lui permettant ainsi de conserver l'avantage acquis à la faveur d'un coup de tête bien placé de Weissbrodt. Outre les parades salvatrices de son portier, l'entraîneur neuchâtelois parlait de la bonne performance de son équipe. A juste titre, car les Colombiens se sont serrés les coudes. Certes, ils n'ont pas été géniaux, mais ils ont fait un match sérieux. Le confiance dans la constance aidant, la disparition des quelques imperfections encore à régler devrait en être facilitée.

Cette confiance s'ajoutant à une bonne dose de motivation, les hommes de Decastel devraient aborder le derby de mardi face à Serrières dans les meilleures conditions.

Centre sportif Nau: 200 spectateurs. **Arbitre:** M. Baumann (Soleure).

But: 34e Weissbrodt 0-1. **Laufon:** Künzli; Wittke; Leanza, Tallat, Benz; Karrer, Renz (58e Bloch), Pflugi (77e Rota), Zimmermann; Freund, Messerli. **Colombier:** Mollard; Boillat;

Pfund, José Saiz, Pirazzi; Wüthrich, Cuany, Manai, Locatelli (63 Frutiger); Weissbrodt, Kammermann (74e Krebs).

Notes: Colombier sans Javier Saiz (en vacances) et Mazzocchi (raisons professionnelles). Avertissements à Manai (53e) et à Pirazzi (76e), tous deux pour faute grossière. Coups de coin: 8-7 (4-3). (pb)

LE POINT

Bümpliz - Concordia Bâle ... 1-1
Laufon - Colombier ... 0-1
Serrières - Moutier ... 3-4
Pratteln - Thoune ... 1-1
Münsingen - La Chx-de-Fds ... 0-0
Le Locle - Riehen ... 1-4
Lyss - Soleure ... 1-1

CLASSEMENT

1. Moutier	2 2 0 0	9- 3 4
2. Colombier	2 2 0 0	4- 2 4
3. Thoune	2 1 1 0	4- 3 3
4. Chx-de-Fds	2 1 1 0	3- 2 3
5. Lyss	2 1 1 0	2- 1 3
6. Soleure	2 1 0 1	8- 3 2
7. Riehen	2 1 0 1	6- 4 2
8. Pratteln	2 0 2 0	2- 2 2
9. Conc. Bâle	2 0 2 0	1- 1 2
Münsingen	2 0 2 0	1- 1 2
11. Bümpliz	2 0 1 1	3- 4 1
12. Serrières	2 0 0 2	5- 7 0
13. Laufon	2 0 0 2	0- 6 0
14. Le Locle	2 0 0 2	2- 11 0

PROCHAINE JOURNÉE

Mardi 17 août. 20 h: Colombier - Serrières. **Mercredi 18 août. 18 h 30:** Thoune - Münsingen. **20 h:** La Chaux-de-Fonds - Le Locle. **Moutier - Pratteln. Riehen - Lyss: Soleure - Bümpliz. 20 h 15:** Concordia - Laufon.

Football - Première ligue: un résultat sévère pour les Loclois

La résistance s'affirme

● LE LOCLE -
RIEHEN 1-4 (1-1)

Pour les Loclois, c'est encore raté; mais de très peu cette fois-ci. Ils ont tenu en haleine «leur» public 75 minutes durant, avant de flancher dans le dernier quart d'heure d'un parcours presque sans faute. S'il leur a encore manqué la petite étincelle de la concrétisation, il n'en est pas moins demeuré que la sérieuse reprise en main amorcée la semaine passée a déjà porté ses fruits. Pour rattraper le temps perdu, reste aujourd'hui à poursuivre sur cette lancée. Car les prochaines échéances - La Chaux-de-Fonds et Münsingen - s'annoncent encore très difficiles.

Hier sur le stade des Jeanneret, les hommes de l'entraîneur

Jacky Epitiaux ont prouvé (si besoin est) qu'ils ont leur mot à dire dans ce championnat de première ligue. Leur résistance physique s'est affirmée et leur technique s'est affinée. Cependant, face à des équipes comme Riehen (neuf footballeurs sur onze ont évolué en ligue nationale), il s'agit de mettre le paquet et de ne pas se laisser intimider par plus fort que soi. C'était bien parti pour réussir. Les antagonistes, rapides et présents sur toutes les balles, ont fait jeu égal durant la première mi-temps.

VISITEURS PRUDENTS

Visiblement touchés par leur défaite contre les Chaux-de-Fonds, les visiteurs ont misé sur la défensive en se regroupant en arrière. Cette tactique n'a évidemment pas fait le beurre des Loclois, qui ont peiné à traverser un mur quasiment infranchissable. Résultat, les actions concrètes avec tir au but n'ont pas été légion, d'un côté comme de l'autre. Une passe en profondeur de Bollazzi sur Franciulli était écartée par le super plongeon de Tesouro. Gigandet, bien servi par Epitiaux, visait juste à côté. Une erreur de la défense permettait à Ceccaroni d'ouvrir le score.

Tout de suite après, un ca-



Bollazzi - Epitiaux

Les Loclois ont fini par flancher.

(Henry)

fouillage devant la cage de Glaus offrait aux «jaune et rouge» l'égalisation, grâce au penalty réussi de Jeanneret. Guère plus d'animations dans la seconde période, ceci jusqu'à la 73e minute, tournant de la rencontre. Lentement mais sûrement, les Bâlois ont exercé une certaine pression sur leurs adversaires; un test qui s'est révélé suffisant pour les faire craquer. De la tête, D'Ambrosio doublait la mise et une faute d'Yvan Ré-

rat sur le même D'Ambrosio, dans la zone fatidique des seize mètres, donnait à Ceccaroni le feu vert pour creuser l'écart.

RELÉGUÉ POTENTIEL?

Dernière ligne droite avant le coup de sifflet final, le tir de Chiarelli - lobant le gardien - s'en allait au fond des filets; alors que Tompa shootait sur le poteau. «D'entrée, nous avons été bons dans le marquage des joueurs et la défense était pres-

que seigneuriale. C'était sans compter avec nos carences techniques et physiques. Nous avons été trop courts dans tous les domaines, ne faisant pas encore circuler le ballon d'une manière efficace, analysait Jacky Epitiaux. Le calendrier peu favorable du début risque de nous coller l'étiquette de relégué potentiel. Par la suite, il y aura bien des matches à quatre points.»

Du spectacle en perspective! (pa)

Sport et maternité... - Sport et maternité ne font pas toujours bon ménage: l'équipe du Sporting Club d'Alexandrie, championne d'Egypte féminine de basketball, devra déclarer forfait pour le prochain championnat arabe parce que sept de ses joueuses sont enceintes. (si)

BRÈVES

Football

Balzers premier vainqueur

Les Liechtensteinois de Balzers, qui militent dans le groupe 1 de championnat de 2e Ligue de Suisse orientale, ont écrit une petite page d'histoire. Ils ont en effet remporté le premier match de Coupe d'Europe de la saison 93/94. Dans leur antre du Ländle, ils ont battu 3-1 (1-1) les Albains de Albetrol Patosi en tour préliminaire de la Coupe des vainqueurs de coupes.

Hippisme

Markus Fuchs victorieux

Remplaçant aux championnats d'Europe, Markus Fuchs a enlevé avec «Goldlights» la 2e épreuve qualificative pour le Derby de Hambourg, devant le Britannique Robert Smith et son frère Thomas («Dylan»). Ce dernier a pour sa part remporté un parcours de chasse devant le champion d'Europe Willi Mellinger, qui n'a pu se qualifier pour la finale du Derby.

Boxe

Coggi conserve son titre

L'Argentin Juan Martin Coggi, champion du monde des super-légers (version WBA), a conservé son titre en battant le Vénézuélien José «Rayo» Barboza, aux points en 12 rounds, dans la banlieue de Buenos-Aires.

Golf

Quirici et Bossert en évidence

Le Tessinois Paolo Quirici a pris la sixième place d'un tournoi challenger du circuit PGA à Orebros (Esp). Par ailleurs, André Bossert a pris la douzième place finale de l'Open d'Autriche à Himberg.

Hockey sur glace

Amicalement vôtre

Matches amicaux: Thurgovie - Rapperswil 3-3 (2-2 1-1 0-0). Coire - Bülach 6-6 (3-1 1-3 2-2). Bienne - Zoug 1-2 (0-1 0-0 1-1).

JEUX

SPORT-TOTO

1 2 X X 2 X X 2 1 2 1 X 2

TOTO-X

14 - 20 - 21 - 25 - 31 - 34.
Numéro complémentaire: 12.

LOTÉRIE À NUMÉROS

1 - 12 - 15 - 24 - 28 - 30.
Numéro complémentaire: 18.
JOKER 099.494.

Stade des Jeanneret: 300 spectateurs.

Arbitre: M. Gugler (Rapperswil).

Buts: 28e Ceccaroni 0-1. 29e Jeanneret (penalty) 1-1. 73e D'Ambrosio 1-2. 74e Ceccaroni (penalty) 1-3. 85e Chiarelli 1-4.

Le Locle: Tesouro; Arnoux; Donzallaz, Vaccaro, Y. Rérat; De Franceschi (78e Rufener), Jeanneret, Morata; Indino, Epitiaux (78e N. Rérat), Gigandet.

Riehen: Glaus; Russo; Albertoni, Bollazzi, Thalmann; Schirinzi, Franciulli, Mattioli (75e Chiarelli), Liniger; D'Ambrosio (86e Tompa), Ceccaroni.

Notes: atmosphère assez lourde. Le Locle joue sans Favre (vacances), alors que Riehen déplore les absences de Maricic et Re (blessés). Avertissements à Jeanneret (45e), Mattioli (50e), De Franceschi (65e), D'Ambrosio (73e) et Arnoux (77e). Coups de coin: 3-7 (1-1).

Championnats suisses: Hingis et Lüthi titrés

Treize ans et sans rivale!

Martina Hingis et Severin Lüthi sont les nouveaux champions de Suisse. La Saint-Galloise de Trübbach, (13 ans fin septembre) a dominé en finale la Bâloise Patty Schnyder (15 ans) en deux manches, 6-3 6-4. Le Bernois (17 ans) a dominé Lorenzo Manta (Winterhour) au terme d'une rencontre de plus de trois heures et demie sur le score de 7-6 6-7 (9/11) 7-6 (7/4) 6-1.

La partie opposant Martina Hingis et Patty Schnyder, qui ont disputé ensemble la finale du double des championnats d'Europe des moins de 16 ans à Hartberg, a duré une heure. Championne de Suisse pour la deuxième fois - elle a déjà enlevé cette année le titre en salle - la

championne juniors de Roland-Garros n'a plus guère d'adversaires au niveau national.

Durant trois heures et 40 minutes, Severin Lüthi et Lorenzo Manta se sont livrés un duel très équilibré et d'excellente qualité. Après trois manches au couteau, le Bernois, champion national des moins de 18 ans l'an dernier, a fait la décision au début du quatrième set avec un break qui l'a placé sur la bonne orbite. Six fois couronné chez les juniors, Lüthi s'est imposé pour la première fois chez les grands. Sa victoire au «national» pourrait bien lui valoir une sélection pour la rencontre de Coupe Davis que la Suisse livrera à Tel Aviv contre Israël du 22 au 24 septembre, comme cela avait été le cas contre l'Inde

pour Alexandre Strambini, le champion suisse en salle. Le Jurassien, qui a connu l'élimination en demi-finale du simple face à Lorenzo Manta, a échoué en finale du double messieurs en compagnie de Sascha Wulfschlegler.

Simple messieurs, demi-finales: Lüthi (Stettlen/N2/5) bat Staubli (Niederrohrdorf/N1/1) 6-2 6-3. Manta (Winterthour/N2/7) bat Strambini (Les Genevez/N2/11) 6-3 3-6 6-1. Finale: Lüthi bat Manta 7-5 6-7 (9/11) 7-6 (7/4) 6-1.

Simple dames, demi-finales: Hingis (Trübbach/N2/4) bat Fauche (Genève/N1/2) 6-1 6-1. Schnyder (Bottmingen/N4) bat Tschan (Berne/N2/3) 6-4 6-3. Finale: Hingis bat Schnyder 6-3 6-4. (si)

Tennis - Huitième tournoi par handicap

Vainqueurs logiques

Gontran Sermier et Jutta Favre-Bulle ont remporté la huitième édition du tournoi par handicap qui s'est déroulé sur les courts du Grenier.

Zigerli craqua dans la seconde manche et c'est sur le score de 6-4 6-0 que la première nommée s'imposa.

Chez les hommes, Thierry Schlaeppli réalisa l'exploit en demi-finale en venant à bout d'un adversaire de qualité, Patrick Girard, au bénéfice d'un grand handicap. En finale, Gontran Sermier a démontré sa grande classe et a signé une superbe victoire.

RÉSULTATS

Simple messieurs, demi-finales: Schlaeppli (R3) bat Girard (R9) 6-3 7-5. G. Sermier (N4) bat Beuchat (R2) par w.o. Finale: G. Sermier bat Schlaeppli 7-5 6-2.

Simple dames, demi-finales: Favre-Bulle (R4) bat Veya (R7) 7-5 6-2. Zigerli (R6) bat Matthey 4-6 6-4 7-5. Finale: Favre-Bulle bat Zigerli 6-4 6-0. (Imp)

● Avec le soutien de «L'Impartial».

Golf - Championnat PGA

Greg Norman seul en tête

L'Australien Greg Norman, le No 2 mondial, a pris seul le commandement de la 75e édition du Championnat PGA, quatrième et dernier tournoi de la saison comptant pour le Grand Chelem, à l'issue du troisième tour sur le parcours de l'Inverness club (6834 m - par 71) de Toledo.

Auteur d'une carte de 67 pour un total de 203, soit 10 sous le par, le vainqueur du British Open de Sandwich, s'est montré brillant en réussissant six birdies pour deux bogeys.

Norman n'aura pas une grande marge de manœuvre lors du dernier tour car ce ne sont pas moins de onze joueurs qui se tenaient en deux coups, représentant autant de vainqueurs potentiels. Dans ce groupe figuraient notamment, à un coup de Norman, Tom Watson, 43 ans, capitaine de l'équipe américaine pour la Ryder Cup, déjà victorieux de huit tournois majeurs - cinq Open de Grande-Bretagne, deux Masters et un US Open - qui tente de s'imposer dans le seul tournoi du Grand Chelem manquant à son palmarès, et le Fidjien Vijay Singh, auteur du record du parcours vendredi avec une carte de 63, mais qui a faibli samedi avec un 73. Et puis surtout, à deux longueurs, se trouvait l'Anglais Nick Faldo, le

No 1 mondial, impressionnant de régularité jusque-là (68-68-69) et qui, lorsqu'il est placé, cède rarement sur un dernier parcours.

Greg Norman, 38 ans, surnommé le «Requin blanc», aura donc de nombreuses attaques à repousser pour pouvoir remporter son troisième tournoi du Grand Chelem après ses deux British Open (1986 et 1993). «Je suis très confiant mais il y a tellement de joueurs qui peuvent facilement prétendre à la victoire» a admis Norman. Et l'Australien, étant donné le nombre de ses poursuivants, sait qu'il ne sera pas à l'abri d'un coup miraculeux comme celui de l'Américain Bob Tway, qui avait réussi en 1986, sur ce même parcours, une sortie de bunker rentrant directement au dernier trou pour un birdie privant Norman du titre.

Toledo. PGA. Classement à l'issue du 3e tour: 1. Norman (Aus) 203 (68-68-67). 2. Irwin (EU) 204 (68-69-67). Estes (EU) 204 (69-66-69). Azinger (EU) 204 (69-66-69). Watson (EU) 204 (69-65-70). Singh (Fidji) 204 (68-63-73). 7. Wadkins (EU) 204 (65-68-71). 8. Faxon (EU) 205 (70-70-65). Faldo (GB) 205 (68-68-69). Hart (EU) 205 (66-68-71). Simpson (EU) 205 (64-70-71). (si)



Automobilisme - Grand Prix de Hongrie: Damon Hill profite des ennuis des favoris pour s'imposer

Treize, impair et gagne

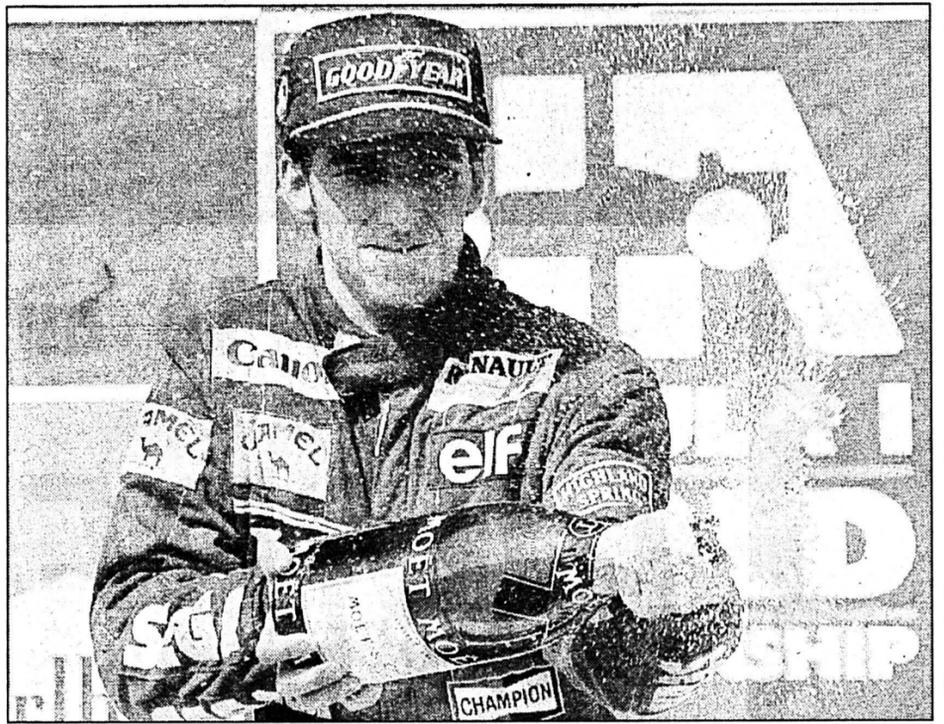
Accablé par la malchance en plusieurs occasions cette saison, et plus particulièrement à Silverstone et à Hockenheim, le Britannique Damon Hill a enfin réussi à conduire sa Williams-Renault à la victoire. En tête de bout en bout, il a largement dominé le GP de Hongrie, sur le difficile circuit de l'Hungaroring, pour s'imposer finalement avec une confortable avance sur l'Italien Riccardo Patrese (Benetton-Ford) et sur l'Autrichien Gerhard Berger (Ferrari), les deux seuls autres pilotes à avoir terminé dans le même tour.

Damon Hill, qui fêtera son 31e anniversaire le 7 septembre prochain, disputait le treizième Grand Prix de sa carrière. Il a inscrit son nom au palmarès d'une épreuve de F1 vingt-quatre

ans après son père, le regretté Graham Hill, lequel avait obtenu son 14e et dernier succès le 18 mai 1969 à Monaco (devant deux autres pilotes également disparus, Piers Courage et Jo Siffert).

Si Damon Hill a réussi cette fois à arriver au bout des 77 tours de circuit (3,968 km) sans connaître le moindre petit ennui, il n'en a pas été de même pour la plupart de ses adversaires, comme pour le Français Alain Prost, son coéquipier. Le triple champion du monde a commencé par caler au départ du tour de chauffe, ce qui lui a valu de devoir s'élancer en 26e et dernière position. Remonté en quatrième position après vingt tours, il s'est arrêté à son stand pour changer de pneumatiques et faire changer le double aileron arrière qui équipait les Williams-Renault pour ce Grand Prix (il avait déjà été utilisé à Monaco).

Ce fut alors la catastrophe: le changement du fameux aileron allait prendre près de dix minutes. Prost ne se décidait pourtant pas à abandonner. Il repartait, en 21e et dernière position et à sept tours de Damon Hill, le leader. Avec un tel handicap, une remontée n'était cette fois



Damon Hill

Vingt-quatre ans après son père, il a inscrit son nom au palmarès d'une épreuve de F1. (AP)

plus possible de sorte qu'au terme de ce Grand Prix riche en péripéties diverses, on a trouvé une Williams-Renault à la première place et la seconde à la dernière.

ABANDONS EN SÉRIE

Ce onzième Grand Prix de la saison fut avant tout une (longue) course par éliminations. Dès le quatrième tour, l'Allemand Michael Schumacher qui, au volant de sa Benetton-Ford, semblait le mieux armé pour profiter des ennuis de Prost, fut victime d'une sortie de piste. Il put repartir mais des ennuis mécaniques le contraignirent à l'abandon au 29e tour. Entre-temps, trois autres de ceux qui avaient animé le début de course

et qui pouvaient éventuellement prétendre au podium avaient dû regagner les stands: l'Américain Michael Andretti (McLaren-Ford) sur incident mécanique au 16e tour, son coéquipier Ayrton Senna (sortie de piste au 19e) et le Français Jean Alesi (Ferrari), lui aussi victime d'une sortie de route au 21e tour.

INSOLENTE SUPRÉMATIE

La suprématie de Damon Hill et de sa Williams-Renault a été plus insolente que jamais. Sans prendre de risques inutiles, le Britannique a régulièrement creusé l'écart et s'il n'avait pas décidé de lever le pied sur la fin, il aurait relégué tous ses adversaires à un tour et plus. A dix tours de la fin, il s'est pratique-

ment retrouvé dans les roues de son second, Riccardo Patrese. Mais il a laissé aller, comme il a renoncé à résister lorsque Gerhard Berger s'est «dédoublé» à un tour de la fin.

Les abandons en cascade ont fait plusieurs heureux. Et notamment le Britannique Derek Warwick, quatrième au volant de sa Footwork-Mugen-Honda. Mais aussi l'Autrichien Karl Wendlinger, qui a mis un peu de baume sur les plaies de ses responsables en menant sa Sauber C12 à la sixième place. Il a ainsi apporté à l'écurie helvétique son quatrième classement dans les points de la saison après J.J. Lehto en Afrique du Sud et à Saint-Marin et lui-même au Canada. (si)

Classements

Mogyorod. Grand Prix de Hongrie (77 tours = 305,536 km): 1. Hill (GB), Williams-Renault, 1h47'39"098 (170,292 km/h). 2. Patrese (It), Benetton-Ford, à 1'11"915. 3. Berger (Aut), Ferrari, à 1'18"042. 4. à un tour: Warwick (GB), Footwork-Mugen. 5. Brundle (GB), Ligier-Renault. 6. Wendlinger (Aut), Sauber. 7. Blundell (GB), Ligier-Renault. 8. à deux tours: Philippe Alliot (Fr), Larrousse-Lamborghini. 9. Boutsen (Be), Jordan-Hart. 10. à quatre tours: Katayama (Jap), Tyrrell-Yamaha.

Championnat du monde (après 11 épreuves sur 16). Pilotes: 1. Prost (Fr) 77. 2. Senna (Bré) 50. 3. Hill (GB) 38. 4. Schumacher (All) 36. 5. Patrese (It) 17. 6. Brundle (GB) 11.

Constructeurs: 1. Williams-Renault 115. 2. McLaren-Ford 53. 3. Benetton-Ford 53.

Prochain Grand Prix: Spa-Francorchamps le 29 août. (si)

Motocross - Du spectacle de haute qualité au Locle

Les Singelé déchaînés

Réussite autant météorologique que sportive pour le treizième motocross de la Combe de Monteban, organisée à la perfection par l'AMC de la Mère-Commune. Sur l'habituel circuit truffé de sauts avec ses portions rapides, pilotes et spectateurs ont apprécié les courses très disputées à tous niveaux.

Samedi, pilotes amateurs 250 cmc et juniors 125 cmc étaient à l'œuvre. La majorité des coureurs neuchâtelois parvinrent à accéder aux demi-finales, quelques-uns se qualifièrent pour les finales. En finale 250 cmc amateur, Christian Raymond prit le septième rang, André Leuba le onzième et Olivier Calame le vingtième. Les deux Ponliers Sylvain Nussbaumer et Hervé Griette durent renoncer dans cette ultime course.

Dans la classe 125 cmc junior seuls deux Neuchâtelois purent accéder à la finale. Steve Jungen qui se classa quinzième et Yannick Perret qui dut renoncer sur blessures à deux tours de la fin, alors qu'il était «dans les points».

La journée dominicale était réservée aux 80 cmc et aux 250-500 cmc nationaux. Dans cette dernière catégorie, l'homme fort du week-end fut sans conteste Alain Singelé. Lors de la première manche il évolua en tête jusqu'à 30 mètres de l'arrivée mais dut céder cette place à son jeune adversaire, le fribourgeois

Sébastien Haenni, terminant tout de même second.

En deuxième évolution même scénario: premier Haenni, second Alain Singelé et troisième l'excellent Pierrot Singelé qui réalise le meilleur résultat dans cette catégorie alors qu'il avait pris la sixième place dans la manche précédente. Pour sa part, Joël Frigeri se classa respectivement dix-septième et



Motocross de l'AMC

Le spectacle valait le détour. (Henry)

Cyclisme - Leeds International Classic

Volpi en homme fort

L'Italien Alberto Volpi (31 ans) a remporté la septième épreuve de la Coupe du monde, le Leeds International Classic, surprenant au sprint ses quatre derniers compagnons d'échappée. Le Danois Jesper Skibby a pris la deuxième place, l'Italien Maurizio Fondriest, la troisième, augmentant du même coup son avance en tête du classement de la Coupe du monde.

Meilleur Suisse, Heinz Imboden a terminé septième. Le Bernois fut lâché du groupe de tête à deux kilomètres de l'arrivée, tout comme le champion des USA Lance Armstrong et le Hollandais Gert-Jan Theunisse.

Volpi a démarré à 500 m de l'arrivée. Aucun de ses adversaires n'a montré la moindre réaction. Les 231,2 km parcourus dans les collines arides de la région de Leeds avaient laissé des traces, sans compter que personne n'avait vraiment pris au sérieux Volpi, le coéquipier de Moreno Argentin et de Heinz Imboden chez Mecair.

L'Écossais Robert Millar avait été le grand animateur de la première moitié de l'épreuve. Le contre était mené par le Français Charly Mottet. Avec le coureur de Novémail, les sept premiers du classement final, ainsi que le Norvégien Bo-Andre Namtvedt, le Hollandais Maarten Den Bakker, revenaient sur Millar pour former un groupe de onze hommes. Mais, Millar, Namtvedt, Den

Bakker et Mottet étaient distancés dans l'ultime montée par Holme Moss.

A l'entrée de Leeds, où il s'agissait de boucler trois tours d'un circuit de huit kilomètres, le groupe de sept ne pouvait plus être repris. Après le premier tour, son avance avait passé à 3'36", un tour plus loin, elle dépassait les cinq minutes (5'04"). C'est une attaque de l'Américain Armstrong à trois km de l'arrivée qui sépara définitivement le groupe de sept. Imboden, Theunisse, puis, sur l'accélération suivante, Armstrong lui-même, ne parvenaient plus à suivre le rythme endiablé imposé par Fondriest et surtout Volpi, l'homme fort du jour.

CLASSEMENTS

Leeds International Classic (Ang/231 km): 1. Volpi (It) 5 h 41'22" (moy. 40,603 km/h). 2. Skibby (Dan) à 3". 3. Fondriest (It). 4. Sciandri (It) m.t. 5. Armstrong (EU) à 36". 6. Theunisse (Ho). 7. Imboden (S) m.t. 8. Museeuw (Be) à 6'30". 9. Kappes (All). 10. Sunderland (Aus) m.t.

Coupe du monde (après 7 des 12 épreuves): 1. Fondriest (It) 144. 2. Museeuw (Be) 87. 3. Sciandri (It) 81. 4. Ballerini (It) 73. 5. Sörensen (Dan) 68. 6. Chiappucci (It) 66. 7. Duclos-Lassalle (Fr), Järmann (S) et Volpi (It) 50. 10. Furlan (It) et Maassen (Ho) 40. **Prochaine épreuve:** Championnat de Zurich, dimanche prochain. (si)

Jörg Müller convole - Alexandra Anka, l'une des quatre filles du chanteur Paul Anka, a épousé le cycliste professionnel suisse Jörg Müller, à l'église anglicane Saint-Paul de Monaco. La jeune mariée, entourée de ses trois sœurs, et le capitaine de route de Tony Rominger s'étaient mariés civilement dans la mairie de Monaco. Le jeune couple avait pour témoins le champion cycliste suisse Tony Rominger et son épouse Brigitte. (si)

PMUR

Samedi à Deauville, dans le Prix du Conseil général du Calvados

Tiercé: 16 - 17 - 3.
Quarté+: 16 - 17 - 3 - 18.
Quinté+: 16 - 17 - 3 - 18 - 14.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 1985,50 fr.
Dans un ordre différent: 271,30 fr.
Quarté+ dans l'ordre: 14.043,50 fr.
Dans un ordre différent: 544,80 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 355.617,60 fr.
Dans un ordre différent: 3883,20 fr.
Bonus 4: 147,00 fr.
Bonus 3: 37,00 fr.

Rapports pour 5 francs

2 sur 4: 84,00 fr.
Hier à Deauville, dans le Grand Handicap
Tiercé: 14 - 6 - 9.
Quarté+: 14 - 6 - 9 - 18.
Quinté+: 14 - 6 - 9 - 18 - 2.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 607,50 fr.
Dans un ordre différent: 121,50 fr.
Quarté+ dans l'ordre: 4906,00 fr.
Dans un ordre différent: 415,10 fr.
Trio/Bonus (sans ordre): 24,10 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 377.218,60 fr.
Dans un ordre différent: 3433,40 fr.
Bonus 4: 106,40 fr.
Bonus 3: 17,20 fr.

Rapports pour 5 francs

2 sur 4: 57,00 fr.

BRÈVES

Cyclisme

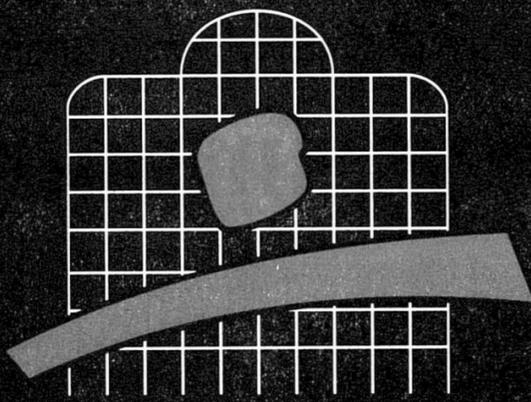
Zberg: et de trois!

L'Uranaise Luzia Zberg a remporté pour la troisième fois consécutive le championnat suisse féminin sur route. A Degersheim, au terme des 5 tours du circuit long de 17,1 km (total: 85,5 km), la sœur du professionnel Beat Zberg s'est imposée en solitaire avec l'02" d'avance sur Maria Heim et 4'36" sur Diana Rast.

Athlétisme

Berger sixième

A Arth, le Boudryan Alain Berger a pris la sixième place de la course de côte du Rigi remportée par Daniel Hotz.



*dans la ville
dans la vie*

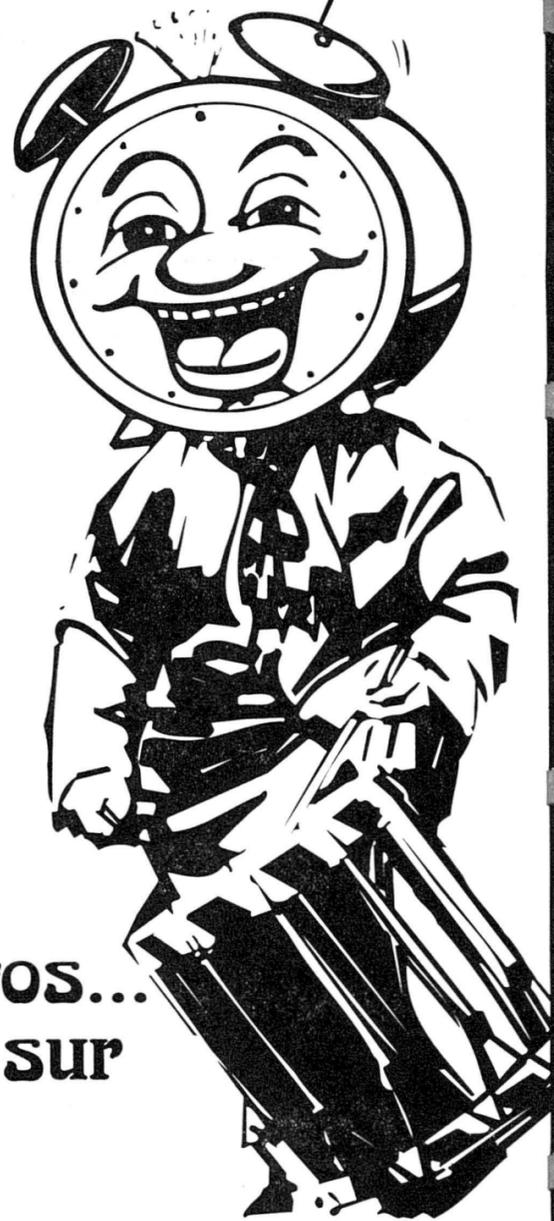
LA du 16 au 21 août
BRADERIE 93
FÊTE DE LA MONTRE

C'EST L'HEUR'HO!

Venez admirer en avant-première les maquettes des futurs chars du spectacle nocturne et du corso fleuri. Vous aurez également la possibilité de voir les diverses étapes de la construction d'un char. Durant toute la semaine, vente de pin's et de badges. Un **concours** aura lieu et 20 gagnants recevront chacun la série de 4 pin's officiels de la Fête ainsi qu'un badge qui donne accès à toutes les manifestations

**Exposition
rétrospective:**

**Anciennes affiches, photos...
diffusion d'un film vidéo sur
les anciennes Braderies**



METROPOLE
CENTRE
LA CHAUX-DE-FONDS

à 2 minutes à pied de la gare - Horaire: lundi 13.30-18.30 mardi/vendredi 8.00-18.30
samedi 8.00-17.00, sans interruption - Parking couvert de 575 places, ouvert 24/24 h. et 7/7 j.
- 17 commerces, 2 restaurants, 1 bar à café, 1 pharmacie -

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

ETLL

Ne pas étudier idiot

Après avoir planché deux jours non-stop lors d'un séminaire à Tramelan, le corps enseignant et la direction de l'Ecole technique du Locle ont pris de nouvelles options. Désormais, l'école s'est dotée d'une charte déontologique et d'un conseil de direction avec médiateur inclus.

Page 16

Val-de-Travers

Agriculture à cœur ouvert

Marché-expo sur le thème de l'agriculture, promenade en char à pont, présentation d'animaux de ferme, visite de l'atelier Bourquin et des mines d'asphalte de La Presta, fabrication du fromage aux Ponts-de-Martel, en deux journées les milieux paysan et souterrain ont ouvert tout grand leur cœur au monde des villes.

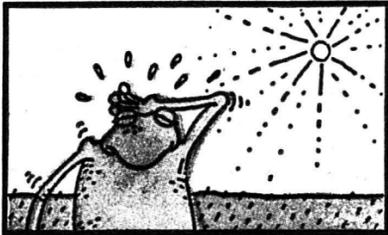
Page 19

Macolin

Donnons nos organes!

Leçon d'optimisme et de solidarité, la première fête sportive nationale des greffés, qui s'est tenue hier à Macolin, nous interpelle tous. S'il faut mourir, comment ne pas en profiter pour permettre à un autre être humain de vivre?

Page 21

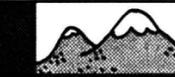


Météo:
Sur tout le territoire ensoleillé et chaud.

Demain:
Passages nuageux parfois importants dans l'ouest et le sud. Temps en général ensoleillé.

Lac des Brenets
749,77 mLac de Neuchâtel
429,37 m

Fête à souhaiter lundi 16 août 1993: ARMEL

27°
Lever: 6 h 30
Coucher: 20 h 4015°
Lever: 4 h 47
Coucher: 19 h 320°
3500 m

Quatrième course de bateaux solaires sur les lacs de Neuchâtel, Bienne et Morat

Un «Râ» dans le moteur

Vainqueur l'an dernier de la 3e édition de la course de bateaux solaires, «Râ d'Eau» ne réitérera pas son exploit cette année. Le bateau de l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel (EICN), au Locle, n'a manqué que de deux petites minutes le «doublé». Ce sont en effet les genevois du Team Scholl, avec leur catamaran solaire, qui ont remporté l'épreuve disputée samedi et hier sur les trois lacs du pied du Jura. Mais par-delà la performance pure, les retombées technologiques importent plus dans un secteur qui s'avère malgré tout prometteur.

La 4e édition de la course de bateaux solaires voyait 12 bateaux en provenance de Suisse, d'Allemagne et d'Italie s'aligner sur la grille de départ. Des prototypes comme des embarcations de plaisance, pour une course de 85 km, en trois épreuves réparties sur deux jours, avec départs et arrivées centralisés au port de Neuchâtel.

Si au terme de la première épreuve (Morat et retour), le «Râ d'Eau» de l'EICN a terminé en tête, il n'a pu résister au retour du catamaran du Team Scholl dans les deux dernières manches de samedi après-midi (devant les Jeunes-Rives) et de dimanche (La Neuveville et retour). Avec 5 h 47 min 37" pour les Genevois et 5 h 50 min 8" pour les Neuchâtelois, ce ne sont finalement que 2 minutes et 31 secondes qui séparent les deux meilleurs. Le troisième étant l'embarcation du constructeur de bateaux solaires de plaisance Mirwald-Springer



«Râ d'eau» de l'EICN du Locle

Pas de doublé, pour Ph. Lechaire et J.-C. Ferrier.

(Impar-Galley)

avec un temps de 7 h 43'34". Gêné par les vagues l'an dernier, le catamaran genevois aura cette année pris sa revanche sur un lac «d'huile» que Râ, le dieu soleil, n'a pas boudé, deux jours durant.

ÉMULATION TECHNOLOGIQUE

En première ou en seconde place, l'EICN ne regrette pas sa participation à l'épreuve. Car plus que la compétition, c'est l'émulation technologique qui est la véritable motivation de l'équipe neuchâteloise, emmenée par les professeurs Jean Brunner, Philippe Lechaire et Jean-Claude Ferrier.

Ainsi en est-il par exemple du système d'aide à la navigation mis au point par M. Güngerich, un assistant de l'EICN, et dont le «Râ d'Eau» a été doté cette

année. Avec ses 16 m² de capteurs photovoltaïques et ses 25 batteries chargées à fond, le «Râ d'Eau» peut fournir une puissance de 4 kilowattheures. Ce qui lui permet d'atteindre une vitesse de pointe de 18 km/h. Mais avec ses seuls capteurs, la puissance tombe à 1,6 kWh pour une vitesse maximum de 9 km/h. Et le règlement de la course n'autorise pas à recharger les batteries en cours de compétition. D'où l'importance de gérer l'énergie au mieux sur les deux jours de compétition, de connaître à tout moment l'énergie consommée et l'énergie encore à disposition, et de savoir choisir aussi le cap le plus «rentable». Le système, composé de microprocesseurs reliés à un GPS (un appareil calculant position et vitesse à chaque seconde via un réseau de satellites) permet d'avertir immédiatement

le pilote en cas de dérive par rapport au cap optimisé choisi.

RETOMBÉE

«A partir de là, on peut imaginer la réalisation d'un système expert corrigeant automatiquement le cap», estime Jean Brunner. Ce ne serait d'ailleurs pas la seule retombée directe de «cet excellent banc d'essai pour les systèmes développés à l'école que représente la course», comme se plaît à le relever le professeur Philippe Lechaire. Non seulement l'EICN envisage de participer à un projet de construction commerciale de bateaux solaires et planche sur la réalisation d'un «coulombmètre» pour bateaux solaires, mais aussi elle a mis au point, en collaboration avec un chantier naval de la région, un prototype de moteur solaire rétractable pour voiliers. Les premiers essais au-

ront d'ailleurs lieu en septembre.

Autant de sujets de contentement pour les organisateurs, la section neuchâteloise de la Société suisse pour l'énergie solaire. La manifestation se veut en effet, et avant tout, une promotion des technologies des bateaux solaires. Poursuivant sur sa lancée, le comité d'organisation a d'ailleurs indiqué qu'une cinquième édition de la compétition sera organisée l'an prochain.

C. P.

REGARD

La belle ou la niche?

Première manche aux Neuchâtelois. Deuxième aux Genevois. Y aura-t-il une belle? La question n'a, pour l'heure, pas encore reçu de réponse.

C'est que le «Râ d'Eau» de l'EICN avait bénéficié du soutien financier, à concurrence de 110.000 fr, du Fonds national de la recherche énergétique, de Sovar et du canton de Neuchâtel. Or, pour la compétition de l'an prochain, le nouveau règlement obligera à une modification fondamentale de la conception du bateau, confirme Samuel Jaccard, directeur de l'EICN. Une modification qui pourrait certes faire l'objet d'un travail de diplôme. Encore faudra-t-il en trouver ensuite le financement.

Le solaire «dacustre», n'est pas seulement une belle image de marque pour l'EICN. C'est aussi un marché en devenir. Pas seulement parce que l'interdiction de la polluante circulation de bateaux à moteurs «normaux» sur certains lacs pourrait aussi faire école dans notre pays, mais aussi et surtout parce qu'il existe de véritables «niches» de développement de la traction solaire sur les plans d'eau. Que l'on pense par exemple, outre le créneau des moteurs solaires pour voiliers, à la navigation de plaisance sur les canaux, relève S. Jaccard. Ou dans tous les endroits où, plus que la vitesse, c'est le fonctionnement silencieux et non polluant du bateau qui prime.

Quelle que soit la décision «stratégique» qui devra être prise par l'école avant la fin de l'année, quant à une troisième participation à la course de bateaux solaires ou à une réorientation dans le secteur de l'assistance au développement de «produits solaires», il serait vraiment plus que regrettable que des compétences aussi brillamment démontrées par l'EICN finissent à fond de cale par manque de soutien financier...
Claudio PERSONENI

Concentration d'anciens modèles VW à La Chaux-de-Fonds

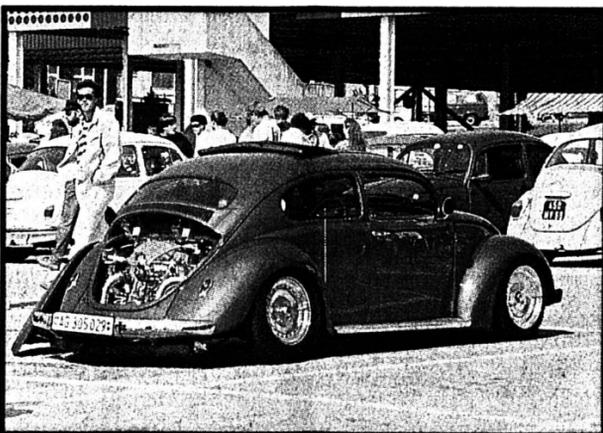
Dessine-moi une Coccinelle

Environ 200 Volkswagen, des Coccinelles pour l'essentiel, étaient attendues hier sur le parking du supermarché Jumbo à La Chaux-de-Fonds. Une manifestation organisée par le Cox Ice Club, qui regroupe les amoureux de ce modèle dont les différentes variantes ont marqué tout l'après-guerre jusque dans les années 70. Les participants venaient de toute la Suisse, mais aussi des pays limitrophes, et même de Belgique.

Les organisateurs n'avaient pas lésiné sur les distractions et le programme proposé était riche. Le samedi déjà, les membres du club s'étaient retrouvés à La Tène pour un pique-nique. Dimanche, on avait le choix entre plusieurs jeux autour du thème de la Coccinelle: concours de

pâte à modeler (devinez ce qu'il fallait représenter...), course de pousse-Coccinelle, «tas de fer-

raille» (réservé aux dames: il s'agit de reconnaître des pièces de Coccinelle)... Clou de la jour-

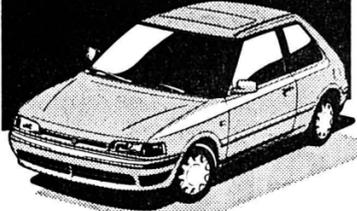


née, la voiture folle: une Coccinelle, bien sûr, dont les commandes ont été trafiquées de manière à ce que toutes les fonctions soient inversées: vous braquez à droite, les roues tournent à gauche, etc.

Pas sectaires, les membres du club accueillent volontiers les propriétaires d'autres modèles anciens de VW, comme des Variant, des Karmann ou des minibus. Tout ce beau monde a fait un tour de Pod, avant la proclamation des résultats des concours. Et en fin d'après-midi, sur les routes menant à La Chaux-de-Fonds, on entendait le bruit caractéristique des moteurs arrière lors du passage de véritables essais de Coccinelles qui rentraient sagement au bercail.

(am - photo Henry)

La nouvelle Mazda 323 Ultra. Ultra-équipée pour Fr. 20 700.-



Intérieur exclusif, toit ouvrant électrique, verrouillage central, direction assistée, renforts de protection dans les portières, radio-cassette stéréo à 4 haut-parleurs. Moteur 1.3i, 16 soupapes, 75 ch. Venez juger sur pièce. Garantie 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance.

Garage de l'avenir
rue du Progrès 90
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/23 10 77

Rouler de l'avant. Mazda

DIVERS

JE RÉPARE
Pendules, régulateurs et montres anciens et nouveaux, vente de pendules et montres anciennes, achat, vente, fournitures. Service à domicile sur demande.
HORLOGERIE ROCHAT
Jardinière 41 - ☎ 039/23 75 00 - 039/28 11 84
132-12428

DIVERS

montres et bijoux

BIJOUTERIE Mayer Stehlin
LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57
039/23 41 42

Maison spécialisée en Horlogerie et Bijouterie
132-12398

DIVERS

Nous entreprenons toutes vos **RETOUCHES**

sur tissus, cuirs, moutons retournés, etc., pour dames et messieurs

elna
Atelier de couture
G. TORCIVIA
Av. Léopold-Robert 53
Tél. 039/23 89 60
2300 La Chaux-de-Fonds
132-12390

AVIS OFFICIEL

EXPOSITION «L'arbre en ville»
Description de la vie d'un arbre en milieu urbain (eau, air, terre, espace).
Bâtiment des Travaux publics
Passage Léopold-Robert 3
2300 La Chaux-de-Fonds
Rez-de-chaussée du 18 au 27 août durant les heures d'ouverture de l'administration.
132-12406

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

L'annonce, reflet vivant du marché

FORS Electroménager

28-367

la technique professionnelle

Dès Fr. 1390.-

Cuisinières - Congélateurs - Réfrigérateurs
Machines à laver - Aspirateurs - etc.

AF J.-M. Fornachon
DISCOUNT DU MARCHÉ
La Chaux-de-Fonds
Rue du Marché 4 - Tél. 039/28 40 33
Bevaix - Tél. 038/46 18 77

Liebherr • Thomson • Amana

Achète au plus haut prix

Voitures
Bus, camionnettes, kilométrage, état, sans importance. Paiement comptant
☎ 077/47 61 89
28-508170

Feu: 118

Publicité intensive, Publicité par annonces

SOINS AUX BÉBÉS
Cours de PUÉRICULTURE organisés par la section Croix-Rouge de La Chaux-de-Fonds DESTINÉS AUX FUTURS PARENTS.
Une infirmière-monitrice vous apprendra comment soigner votre bébé. Elle vous donnera des conseils. Elle répondra à vos questions.
Date des prochains cours:
les lundis: du 30 août 1993 au 18 octobre 1993
les jeudis: du 7 octobre 1993 au 18 novembre 1993
les lundis: du 7 novembre 1993 au 13 décembre 1993
Heures de 20 à 22 heures.
Lieu: rue de la Paix 71 (dans les locaux de la section).
Prix: Fr. 120.- par couple. Fr. 80.- pour une personne seule.
Durée: chaque cours comprend 7 leçons de 2 heures.
Inscriptions: au secrétariat de 7 h 30 à 11 h 30, tous les matins, ☎ 039/23 34 23.
132-12327

INSTITUT DE LANGUES LE LOCLE

Anglais - Allemand - Français

- Cours en petits groupes tous niveaux
- Cours individuels
- Rattrapage scolaire tous niveaux
- Préparation diplômes internationaux

● Inscriptions dès aujourd'hui
157-14240

039 / 31 41 88
Rue du Foyer 10

ATTENTION! Antiquités - Brocante
J'achète presque tout: argenterie, bijoux, bronzes, bougeoirs, coffrets, vases, statuettes, objets de collection, succession, curiosités, trains, poupées, jouets, etc. Paie comptant.
S. Forney, ☎ 038/31 75 19. Déplacements. 450-592

Vous ne connaissez pas encore les bien-faits du massage? Tél. 039/23 01 49
MASSEUR CERTIFIÉ
Membre FSM. Tous les jours sur rendez-vous, aussi à domicile
132-508749

Attractions Léopold-Robert 105a ☎ 039/23 81 01
La Chaux-de-Fonds

POD JUNIOR **Réouverture**
Mercredi 18 août à 14 heures

Horaire habituel: mardi - mercredi - jeudi - vendredi et samedi de 14 à 19/20 heures
Dimanche de 10 à 19 heures - Lundi fermé
132-12612

ENSEIGNEMENT

EN SUISSE ROMANDE, APRÈS LE SUCCÈS SANS PRÉCÉDENT DE GENÈVE, LAUSANNE, MONTREUX, FRIBOURG ET NEUCHÂTEL ... MAINTENANT AUSSI À LA CHAUX-DE-FONDS

WALL STREET INSTITUTE SCHOOL OF ENGLISH

Pour votre succès: l'anglais plus efficace et plus agréable!

ACTION SPECIALE
2 mois de cours gratuits pour inscriptions au cours standard avant le 31. 8. 93

Des résultats garantis
Nous vous garantissons d'atteindre vos objectifs. Vous pouvez répéter chaque leçon, à votre rythme, gratuitement.

Un succès sans précédent
Déjà 16 écoles en Suisse et bientôt plus. Des milliers d'étudiants satisfaits et enthousiastes. Rejoignez-nous vous aussi!

Des horaires libres
De 9 à 20 h. 30, vous choisissez votre horaire. Les cours peuvent débuter chaque jour à votre niveau exact.

Une pédagogie unique
Une des plus performantes, des plus innovatrices et des plus agréables jamais conçue pour des adultes.

Préparation gratuite au First Certificate of Cambridge
Cette préparation spécifique, d'une valeur de Fr. 350.- est gratuite pour tous les inscrits au cours complet.

L'anglais plus efficace et plus agréable: Appelez vite!
CHAUX-DE-FONDS: L. ROBERT 9 ☎ 039 23 55 30
NEUCHÂTEL: HALLES 11 ☎ 038 25 16 64

22-2832

Mary Higgins Clark

La clinique du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

Il jouissait d'une vue un peu plus attrayante que celle du bureau de Scott. En plus du côté nord-est de la prison du comté, il apercevait un bout de minuscule jardin qui bordait le palais de justice. A peine conscient de ce qu'il voyait, il regardait les rafales de neige fondue s'abattre sur l'herbe déjà luisante de gel. Quel temps! pensa-t-il. Il leva les yeux vers le ciel. De gros nuages de

neige se formaient. Le corps de Vangie Lewis arrivait de Minneapolis à l'aéroport de Newark par le vol de quatorze heures trente. On irait le prendre à dix-neuf heures pour le transporter à la morgue. Il l'examinerait à nouveau demain matin. Il ne s'attendait pas à découvrir plus qu'il ne savait déjà. Il n'y avait pas la moindre trace de contusion. Il en était certain. Mais il avait remarqué quelque chose au sujet de son pied ou de sa jambe gauche sans s'y arrêter comme si cela n'avait aucun intérêt. Il écarta cette pensée. Il était inutile de faire des suppositions tant qu'il n'avait pas recommencé l'examen. Vangie était apparemment extrêmement émotive. Fukhito pouvait-il l'avoir incitée à se suicider? Si Vangie était enceinte de lui, il avait pu s'affoler. Sa carrière de médecin serait finie si on découvrait qu'il

avait à nouveau une liaison avec l'une de ses patientes. Mais Chris Lewis avait une petite amie - une bonne raison de vouloir que sa femme s'effaçât de son chemin. Supposons qu'il ait appris la liaison de Vangie? Apparemment, même ses parents ne savaient pas qu'elle avait eu l'intention de revenir chez eux à Minneapolis. Vangie espérait-elle accoucher avec l'obstétricien et ne rien en dire? Peut-être aurait-elle dit qu'elle avait perdu le bébé? Le désir de sauver son mariage pouvait l'avoir poussée à agir de cette façon. Ou alors, si elle se rendait compte qu'un divorce était inévitable, la preuve irréfutable de son infidélité ne manquerait pas de peser en cas de jugement. Rien de tout cela ne le satisfaisait. Avec un soupir, Richard tendit la main et pressa d'un coup sec le bou-

ton de l'interphone. Il demanda à Marge de venir. Elle était partie déjeuner quand il était revenu du bureau de Scott, et il n'avait pas pris connaissance de ses messages. Elle entra précipitamment, une liasse de fiches à la main. «Rien de vraiment important, le prévint-elle. Oh, si. Il y a eu un appel juste après que vous êtes parti chez M. Myerson. Un certain docteur Salem. Il ne vous a pas demandé en personne; il voulait parler au médecin légiste. Ensuite il a demandé si nous avions pratiqué l'autopsie de Vangie Lewis. J'ai dit que vous étiez le médecin légiste, et que c'est vous-même qui l'aviez pratiquée. Il téléphonait de l'aéroport de Minneapolis et allait prendre l'avion, mais il a demandé si vous pouviez le rappeler à l'Essex House à New York vers cinq heures du soir. (A suivre)

La coopérative Cité des Mèlèzes fête son 40e anniversaire

Esprit coopérateur, es-tu là?

La coopérative d'habitation Cité des Mèlèzes a fêté samedi ses 40 ans. Elle ne se trouve pas à la rue du même nom, mais entre celle des Gentianes et le boulevard de la Liberté. Cet ensemble de 160 logements fut l'un des grands chantiers de l'après-guerre. Sous la tente dressée dans la cour du collège des Gentianes pour la partie officielle et la soirée récréative, on a loué l'esprit coopérateur, «alternative entre la spéculation immobilière et l'étatisation».



A la Cité des Mèlèzes

La commémoration a commencé par des jeux pour les enfants du quartier. (Henry)

mencé avec la plantation d'un arbuste commémoratif, une cytise, devant l'immeuble Liberté 16. La nombreuse assistance s'est ensuite dirigée vers la tente prudemment dressée dans la cour du collège des Gentianes, pendant que les premiers coups de tonnerre résonnaient au loin.

Après une prestation du groupe folklorique de l'Association des travailleurs portugais, Jacques Lengacher, président du conseil d'administration de la coopérative, a évoqué l'histoire des Mè-

lèzes. Ce fut l'occasion de rendre hommage aux pères fondateurs. Tout est parti de la rencontre entre Albert Wyss, un jeune architecte aux cartons pleins de projets, et de Marcel Piffarretti, un entrepreneur dynamique qui venait de créer la Société coopérative de menuiserie.

La guerre était terminée depuis peu, et l'économie peinait à reprendre son souffle. Albert Wyss était alors préoccupé par la recherche d'un compromis entre la maison individuelle et l'habitat ouvrier du XIXe siècle.

Il fallait économiser le sol tout en permettant aux familles de s'épanouir dans un environnement agréable. La solution choisie fut la construction de hautes maisons entourées de jardins, desservies par des rues larges.

Comme l'explique Marc-André Nardin, actuel gérant de la coopérative, la cité a pu se bâtir sur trois piliers: les hommes qui ont entrepris l'aventure; les collectivités publiques, dont les aides ont été déterminantes, sous forme de subventions communales, vente du terrain à un

prix peu élevé et prêt de l'Etat à un taux très favorable; les maîtres d'Etat, enfin, qui ont souscrit des parts sociales et accepté que 10% de leurs créances leur soient remboursées sur 30 ans, sans intérêt.

Au cours de la partie officielle, Mme Layaz, députée au Grand Conseil vaudois, a apporté les félicitations de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, qu'elle préside. André Nardin, ancien gérant, a lancé un plaidoyer pour l'esprit coopérateur, «qui permet de lutter contre la spéculation immobilière tout en évitant une trop grande intervention de l'Etat». Le conseiller communal Alain Bringolf, enfin, a rappelé les circonstances dans lesquelles le Conseil général avait, dans sa séance du 3 juin 1953, accepté la vente du terrain à la coopérative: à l'unanimité et en trois coups de cuillère à pot. C'est qu'il s'agissait, déjà à cette époque, de retenir les Montagnons chez eux en leur permettant de se loger à bas prix, ce qui devait compenser des salaires moins élevés que sur le Plateau. La ville offrait l'apéritif, Zeus le fond sonore, et après le repas, la soirée s'est terminée par un bal.

A.M.

Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

BRÈVES

Les Planchettes

Feu dans un cabanon

Les pompiers des Planchettes et les premiers secours de La Chaux-de-Fonds sont intervenus aux Planchettes, au lieu-dit Les Roches-de-Moron, dans le cabanon du Rotary-Club où une poutre a commencé à charbonner, samedi en fin de soirée. Peu de dégâts ont été constatés.

Conseil général Le retour

Après la pause de l'été, le Conseil général reprend le collier le mercredi 25 août, avec un menu allégé. Au programme, une demande de crédit extrabudgétaire de 190.000 fr pour l'achat d'un appareil et d'une table de traitement de radiothérapie, pour l'hôpital. Le Conseil communal propose un rapport en réponse à une motion de Charles Chamartin (lib), «Faciliter le déplacement des frontaliers». Un document dans lequel il n'est pas question du futur plan de circulation, qui viendra plus tard. S'il leur reste du temps, les conseillers pourront examiner deux motions pendantes. (am)

Accrochage Pierre Gattoni à la Villa turque

Harmonie renouvelée

Chaque accrochage aux murs du chef-d'œuvre de Le Corbusier confère à la Villa turque une harmonie nouvelle, toujours différente et pourtant intemporelle. Avec Pierre Gattoni, c'est un magicien de la couleur chez un magicien de la lumière.

Une exposition à la Villa turque ne sera jamais comparable à aucune autre, dans la mesure où les œuvres sont choisies en fonction d'un lieu particulier. Invité à l'investir, Pierre Gattoni y présente depuis jeudi 25 de ses travaux, en quelque sorte une petite rétrospective. Ainsi, le public sera surpris par des œuvres totalement différentes des carrés et cercles traditionnellement représentatifs de l'art de ce jeune artiste, aujourd'hui installé à Marseille. Ses séduisantes formes géométriques auxquelles les pigments donnent un exceptionnel velouté, couleurs savantes de paysages tourmentés, s'imposent d'emblée, bien sûr,

mais laissent place aussi à des huiles sur papier inattendues, beaucoup plus intimes et en ré-



Villa turque

Un discours: celui de la peinture. (Impar-Graf)

sonance parfaite avec les chaises, retraites destinées au repos, à la réflexion, à la méditation. (sg)

● Villa turque, Pierre Gattoni, peinture, jusqu'au 29 septembre, sur rendez-vous (tél. 039/235 232).

SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h et sa 10-16 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE
Chapuis, L.-Robert 81, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL
☎ 27 21 11.

Succès pour la brocante de La Vue-des-Alpes

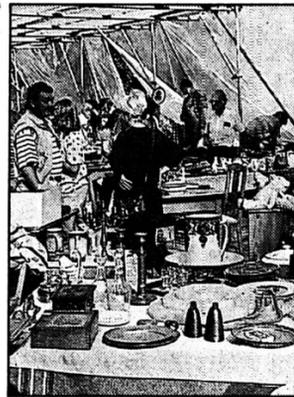
De tout, même du soleil

«Il y a tout ce que vous voulez, aux Champs-Élysées», chantait Joe Dassin. A la brocante de La Vue-des-Alpes aussi, on trouve de tout, et même plus que ça. Jacques Prévart en aurait tiré un de ces inventaires dont il avait le secret. Trois jours durant, la manifestation a bénéficié d'un temps idéal pour sa seconde édi-

tion: soleil tempéré par le vent qui souffle toujours un peu sur les crêtes.

Les marchands étaient contents, dans l'ensemble. La récession frappe les brocanteurs comme presque tous les secteurs de l'activité économique, mais les clients ont toujours envie de se faire un petit plaisir. Et quand la passion de chiner vous tient... Autre avantage du lieu: «C'est un trait d'union entre le Haut et le Bas du canton», se réjouissait une exposante.

(am - photo Henry)



AVIS URGENT

Nous cherchons

maçons

A et B

OK PERSONNEL SERVICE

☎ 039/23.04.04

132-12089

Nettoyages

Au propre et au figuré



CONCIERGE SERVICE

Nettoyages en tous genres, conciergerie
Natel 077/37 51 72 ☎ 039/26 57 68
La Chaux-de-Fonds 132-12779

NETTOYAGES

Brianza

Tél. 039/28 60 68 - 28 21 98
La Chaux-de-Fonds 132-12772



Entreprise de nettoyages en tous genres

2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 31 89
132-12752

INTERLANGUES

L'INSTINCT DE LA LANGUE

- Cours privés à la carte
 - Cours en petits groupes
 - Cours intensifs
 - Cours à rattrapages scolaires
 - Anglais pour enfants
 - Préparation aux examens de l'Alliance française et de Cambridge
- Rue de la Paix 33
Tél. 039/231 132
2300 La Chaux-de-Fonds 28-1339



SOS DETTES

aide efficace
GESTIFIN sa MEZIERES
021 903 24 45
22-2231

Crédit rapide
038/51 18 33
Discrétion assurée.
Lu à sa de 10 à 20 h
Meyer Finance
+ Leasing
Tirage 28
6-11/75
2520 La Neuveville

DIVERS



L'OFFRE MACCASH:

COLOUR CLASSIC 4/80
Fr. 1'900.-

DE NOTRE STOCK:

- LC II 4/80 Fr. 1'695.-
- LC III 4/160 Fr. 2'490.-
- CENTRIS 610 4/80 Ethernet Fr. 3'100.-
- CENTRIS 650 4/230 Ethernet Fr. 5'100.-
- QUADRA 800 8/230 Fr. 7'190.-
- POWERBOOK 145 B 4/80 Fr. 3'445.-
- POWERBOOK 180 C 4/160 Fr. 6'600.-
- CD ROM 150 Fr. 295.-

038/25 81 00

NEUCHÂTEL AVENUE DU 1ER-MARS 6
PARTOUT EN SUISSE / OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI



LE SUPERMARCHÉ DU MACINTOSH
241-5412955

Feu: 118

FINANCE



Veuillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Xprocrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

Une charte et un médiateur à l'Ecole technique du Locle

Pour ne pas étudier idiot

Après avoir planché deux jours non-stop lors d'un séminaire à Tramelan, le corps enseignant et la direction de l'Ecole technique du Locle ont pris de nouvelles options. Désormais, l'école s'est dotée d'une charte déontologique et d'un conseil de direction avec médiateur inclu. Le bac professionnel est arrivé, le nouveau bâtiment n'est plus dans les brouillards de La Sagne. L'heure était venue de redynamiser la lettre et l'esprit. Mot d'ordre: la motivation.

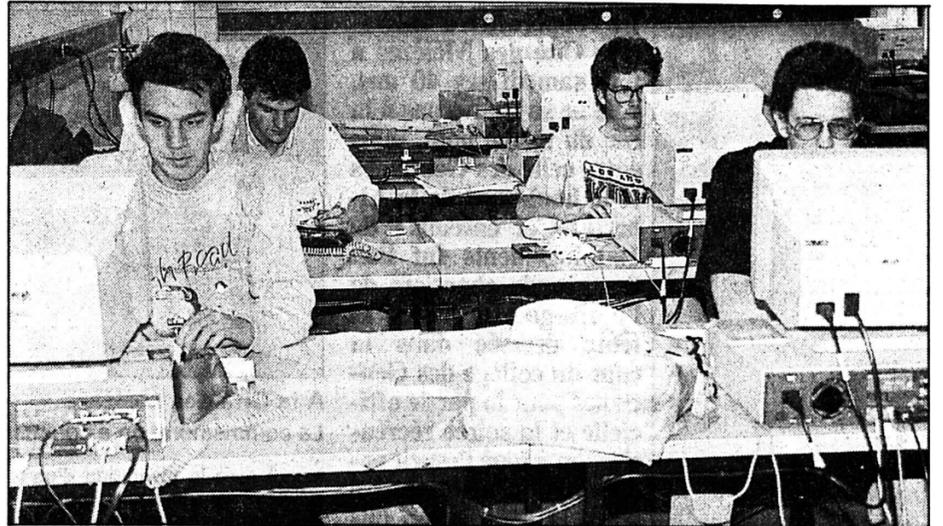
de rénovation de l'ETLL est maintenant considéré comme une priorité par les autorités cantonales. Moment propice pour redynamiser l'école.

Gérard Triponez a donc réuni le corps enseignant, ainsi que deux psychologues du travail, pour deux jours de labeur intensif à Tramelan, afin de mettre les problèmes sur la table et d'essayer de les résoudre. Des groupes ont continué à plancher. De cette réflexion fondamentale sont nées des solutions concrètes qui seront appliquées immédiatement.

L'ESPRIT DE LA CHARTE

D'abord, et c'est vraiment une première, l'école s'est dotée d'une charte, qui sera affichée et distribuée à chaque élève. On leur demandera de respecter certaines choses et en contrepartie le corps enseignant s'engage à les considérer comme de jeunes adultes responsables, ce qu'ils devront assumer aussi. «Le jeu ne peut être valable qu'en cas de respect mutuel de cette charte. Elle est essentiellement basée sur la confiance, l'engagement, la participation...»

D'autre part, l'école s'est dotée d'un conseil de direction, qui comprend, outre la responsable du secrétariat Corinne Fragnière et le chef des ateliers Jean-François Vuilleumier, trois nouveaux postes. A savoir, un poste de coordinateur technique assumé par Jean-Bernard Aellen; un poste de coordinateur des programmes, assumé par



Savoir pourquoi on est là.

Les étudiants de l'ETLL seront considérés comme de jeunes adultes responsables.

(Impar-Perrin-a)

Jean Richardet; et un poste de médiateur (José Chopard) qui sera à l'écoute des élèves, qui suivra leur évolution et qui réglera les problèmes (y compris d'ordre privé) pouvant survenir. Et ne c'est pas tout. L'horaire a été allégé. Finies les 50 périodes hebdomadaires qui passent à 45 périodes, sans d'ailleurs que le statut des enseignants soit changé. «Demander aux élèves de rester 50 périodes à l'école puis de faire des devoirs à la maison, c'était trop lourd, on ne peut pas digérer cela correctement». Ce

temps scolaire allégé de 10% permettra aux jeunes gens qui en ont besoin d'axer davantage leurs efforts sur le travail personnel.

Pour les apprentis (uniquement), sont comprises dans ces 45 périodes 5 périodes où ils auront le choix d'un enseignement à option. Selon leurs besoins, ils pourront suivre des cours de complément. Ou alors, des cours facultatifs prévus comme préparation à l'entrée dans les classes de bac professionnel. Une mesure dans l'esprit de la

charte, qui vise à responsabiliser les jeunes gens.

L'horaire journalier aussi a été modifié. On pourra se lever (un peu) plus tard et on aura fini plus tôt, avec une pause réduite à midi.

Autre innovation: tous les élèves entrant en première année sont invités à une journée d'accueil sous forme de pique-nique, avec la participation de Charles-Henri Pochon. Demain mardi toute la journée, c'est en forêt que tout le monde fera connaissance. Bon début. CLD

Rédaction
du LOCLE
Tél: 039/31 33 31

Rédaction
du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80

BRÈVES

Sugiez

Tragique noyade

Une habitante du Locle, âgée de 50 ans, s'est noyée samedi dans le canal de la Broye, près de Sugiez (FR). Prise d'un malaise alors qu'elle tentait de traverser le canal à la nage au cours d'une baignade, la malheureuse a coulé, a indiqué hier la police fribourgeoise. Les efforts de réanimation tentés par les sauveteurs sont restés vains.

«Swatch Newseum» au Château des Monts Déjà pas mal...

L'expo «Swatch Newseum» qui se tient jusqu'au 17 octobre au musée d'horlogerie des Monts, au Locle, a été inaugurée samedi. Mais le conservateur François Mercier avait déjà reçu une foule de demandes et de coups de fil auparavant, ce qui augurait bien du succès escompté. Jusqu'à présent, c'est tenu: selon les estimations, il y a eu de 200 à 300 visiteurs avant-hier et de 300 à 500 hier. Si la fréquentation continue à ce rythme, il faudra songer à changer les tapis des escaliers menant au deuxième étage... (Imp)

Le Locle

Piéton blessé

Un automobiliste français de Villers-le-Lac, M. L. C., circulait rue du Temple, samedi à 21 h 10. A la hauteur du No 23, son auto heurta M. M. B., du Locle, qui traversait la chaussée du sud au nord. Blessé, le piéton a été transporté à l'Hôpital du Locle par ambulance.

AGENDA

Franche-Comté Mardis d'accueil

Les sympathiques rendez-vous des mardis d'accueil se poursuivent en Franche-Comté. Demain à 10 h au camping à la ferme de Charmoille, il y a possibilité de visiter une ferme et d'assister à un exposé sur le monde rural et son identité. L'après-midi à 14 h, départ du Syndicat d'initiative de Saint-Hippolyte, il est prévu une visite du cœur historique de la ville. A 17 h 30 enfin, une visite guidée du musée d'armes anciennes est programmée au Château de Joux. (paf)

«Plage du Marché», c'est terminé

Derniers feux du bel été



Le cirque Traviata

Des artistes en herbe avec un cœur gros comme ça. (Impar-Prêtre)

Et maintenant, que va-t-on faire? C'était la dernière de «Plage du Marché» vendredi soir au Locle. On ne va pas sortir les mouchoirs, mais il y avait de la nostalgie dans l'air, avec l'été finissant. La soirée a été belle sous les étoiles, puis jusqu'aux petites heures, en fanfare et au Central.

Les organisateurs locaux de «Plage du Marché», à savoir l'ADL et sa présidente Michèle Kohli avaient un sourire jusqu'aux oreilles: toutes les éditions locales ont eu lieu, parfois entre les gouttes, mais ils ont eu plus de chance que la ville voisine, c'est le moins qu'on puisse dire.

Début des festivités avec le grand cirque Traviata de Claude Moullet et son équipe, présen-

tant une troupe d'adolescents qui ont travaillé plusieurs mois pour trouver des numéros, s'exercer à l'acrobatie, au jonglage... Attendants, ces kids qui se lançaient dans leurs sauts renversés, avec du cœur au ventre et à l'occasion un petit cri d'appréhension.

DANSER DEHORS ET DEDANS

Suite du programme avec une démonstration d'improvisation entre deux équipes, Cloclis et Chau-de-fonniers mélangés, et Jean-François Droxler officiant comme maître de cérémonie. Exercice périlleux, mais chapeau pour les concurrents, il y avait là-dedans quelques beaux tempéraments. Le public, réjoui, y allait de ses propres loufoque-

ries. Mais dommage la sono: il fallait vraiment être tout près pour saisir le sel des répliques. L'orchestre suisse The Roundabouts n'a pas déçu non plus, en particulier la chanteuse, jeune blondinette qui se payait une voix aux accents Rita Mitsouko (yaïe yaïe, cette énergie), accompagnée de musiciens survoltés (mention spéciale pour l'accordéoniste). Vers 11 heures, les lumières se sont mises à clignoter. La police locale avait déjà été sympa, mais les meilleures choses ont hélas une fin. Quoique pas pour tout le monde. Toutefois l'ambiance qui a régné jusqu'à (?) heures au Central, avec une tapée de gens dansant un peu partout, y compris sur les tables au son de «I can get no satisfaction». Pas vrai. (cld)

Bénédictin des voitures à la grotte de Remonot

Une tradition qui se perpétue

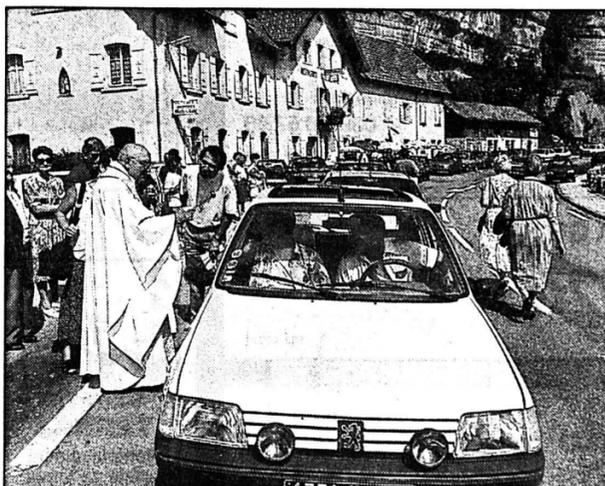
Haut lieu marial, Remonot, hameau situé entre Morteau et Montbenoit, a été une nouvelle fois, ce dimanche 15 août, le grand rassemblement des Chrétiens du Haut-Doubs. Ils étaient en effet très nombreux dès le matin à venir se recueillir dans la grotte-chapelle et encore plus nombreux en début d'après-midi pour la traditionnelle bénédiction des voitures et de leurs chauffeurs.

S'il faut remonter très loin pour retrouver l'origine des pèlerinages en ce lieu marial, la première de la bénédiction des voitures remonte à la fin des années cinquante. L'abbé Girard, alors curé de la paroisse de Remonot, décida de faire l'après-midi du jour de l'Assomption, une bénédiction destinée à protéger l'ensemble des utilisateurs de véhicules qui, à l'époque,

n'étaient encore pas très nombreux. A l'issue de cette cérémonie religieuse, il adressa individuellement à chaque conducteur qui se présentait devant lui un petit mot de prudence et lui remit une image de la vierge en signe de protection.

Désormais, chaque année, pour le 15 août, le successeur de l'abbé Girard dans la paroisse de Remonot renouvelle la tradition qui attire toujours plus de véhicules. En signe de remerciement, les automobilistes et même plusieurs motards cette année, donnent une offrande qui servira à dire des messes (80 cette année) pour tous les accidentés de la route.

«Accorde une main ferme et un regard vigilant à tous ceux qui se serviront de cette voiture... qu'ils fassent preuve de prudence pour qu'aucun acte de



Remonot

Une tradition perpétuée tous les 15 août.

(Very)

leur part viennent ôter ou gâter ce don qu'est la vie...» déclarait à chaque automobiliste le curé de Remonot sous les yeux des gendarmes de la brigade de Morteau qui assuraient une circulation difficile aux abords de la grotte-chapelle des bords du Doubs. (r.v.)

SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE
Casino, jusqu'à 20 h. Ensuite
☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE
☎ 31 10 17, ou service d'urgence
de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE
☎ 31 10 17.
- HÔPITAL
☎ 34 11 44.

GILBERT COSANDEY

BIJOUTIER
Service à domicile gratuit
Jaluse 25, 2400 Le Locle
Tél. 039/31 42 57 157-14147

Médaille d'or pour le nouveau produit capillaire chinois "101 plus"



En Extrême-Orient, cette invention avait déjà fait l'effet d'une bombe. Les tests effectués sur 8324 personnes de toutes les classes d'âge ont fourni des résultats qui ne pouvaient passer inaperçus. Dans 84,4% des cas, c'est-à-dire 7056 personnes, on a pu constater une amélioration de la croissance des cheveux en l'espace de six mois. En Europe, la préparation "101" a déjà fait fureur à deux salons des inventeurs - à Bruxelles en 1987 et à Genève en 1988. Même si le succès ne peut pas être garanti dans 100% des cas: les chances de maîtriser l'alopécie, voire de retrouver une nouvelle chevelure plus dense, n'ont jamais été aussi favorables. En Suisse, le traitement avec la préparation "101 plus" est appliqué individuellement après un examen et des conseils approfondis. Un rendez-vous téléphonique est indispensable.

BEAUFORT
AG

Genève Rue du Port 8 022 310 87 33
Lausanne Rue du Bourg 8 021 20 45 43
Sion Rue du Rhône 26 027 22 36 26
Fribourg Grand'Places 16 037 23 27 53
Berne Neugass-Passage 3 031 21 29 68
Bienne Rue Neuve 19 032 22 33 45
Bâle Claragraben 78 061 681 90 80
Aarau, Coire, Lucerne, Olten, Rapperswil,
Soleure, St-Gall, Thourne, Winterthur, Zurich
Ouvert sans interruption dès 10h

196
44-5240/4x4

MINI-ANNONCES

● demandes d'emploi

CHEF MAGASINIER, mécanique, micro-mécanique, fournitures industrielles, apte à diriger une petite équipe, bonnes connaissances en GPAO, fabrication, achats. Cherche changement de situation, La Chaux-de-Fonds, Le Locle. Peut suivre formation si nécessaire. Ecrire sous chiffres T 132-743497 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

CUISINIER SUISSE CFC, avec expérience remplacerait 2 jours par semaine, sauf le week-end. Ecrire sous chiffres W 157-709152 à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

● offres d'emploi

Famille cherche **FEMME DE MÉNAGE**, 4 heures par semaine. ☎ 039/23 48 52. 132-510275

● immobilier

A louer **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**, cuisine agencée. ☎ 039/23 39 89. 132-509117

A louer, tout de suite ou à convenir, **LA VUE-DES-ALPES, 2 PIÈCES**, meublées, cuisine agencée. ☎ 038/53 29 49. 132-506306

A louer, Le Locle, **APPARTEMENT 2 PIÈCES**. Libre tout de suite. ☎ 039/31 35 23 (l'après-midi). 157-500333

A louer à Fontainemelonm **1½ PIÈCE**, plain-pied + cuisine, salle de bains. Fr. 690.- charges comprises. ☎ 039/28 03 28 dès 14 heures. 132-510270

A louer Le Locle, La Claire 5, **GRAND 4½ PIÈCES**, cuisine agencée. Fr. 1310.- charges comprises. Visites 15 - 17 heures. ☎ 039/31 23 68 - 0033/81 67 10 34. 157-500303

Cherche à La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 3-4 PIÈCES**, cuisine agencée, pour le 1er octobre 1993, loyer modéré. ☎ 039/31 36 21, heures repas- 132-510274

A louer au Locle **4½ PIÈCES ET 2½ PIÈCES**. Libres tout de suite. Prix intéressants. ☎ 039/31 51 14. 157-500162

CASLANO Lac de Lugano **MAISONNETTES OU APPARTEMENTS**. Dès Fr. 22.- par personne. ☎ 091/71 41 77. 24-328

CHERCHE JOLI 3 PIÈCES, à La Chaux-de-Fonds, quartier tranquille, pour début novembre ou à convenir; loyer max. Fr. 750.-. ☎ prof.: 039/26 01 44 132-510240

A louer, La Chaux-de-Fonds, centre ville, dès le 20 septembre, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, cuisine agencée. Fr. 1080.- charges comprises. ☎ 039/23 24 92, 8 à 9 heures. 132-510238

A louer, La Chaux-de-Fonds, Numa-Droz 135, **GARAGES TOUTES DIMENSIONS**. Libres tout de suite. Ecrire sous chiffres U 157-709061 à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

A vendre à La Chaux-de-Fonds **VILLA SPACIEUSE** avec grand jardin et garages. Belle situation. Ecrire sous chiffres E 132-741064 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A louer, Hôtel-de-Ville 39 **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**, entièrement rénové. Cuisine agencée. Terrasse très ensoleillée, très bien insonorisé. Fr. 1200.-. Un mois gratuit. ☎ 039/23 71 88 ou 039/28 49 98 (midi et soir). 132-12459

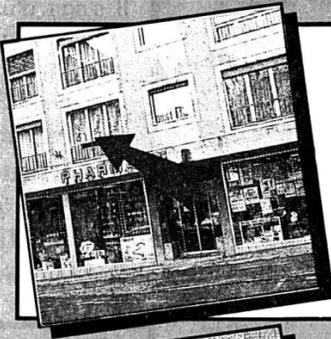
● marché de l'occasion

A vendre **RENAULT 18 BREAK**, 2 litres, 1983, 130 000 km, expertisée, radio et 4 roues neige. Fr. 4200.-. ☎ 039/23 30 80 heures bureau. 132-510271

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

L'annonce, reflet vivant du marché

J'ACHÈTE AU LOCLE



Coiffure Salvatore
Maîtrise fédérale
La mode bouge... faites confiance à ceux qui bougent avec elle

HOMMES - FEMMES
Grande-Rue 38, Le Locle
☎ 039/31 67 31 157-14047



REDA
M.-A.-Calame 11
Le Locle
tél. 039/31 28 88
fax 039/31 36 79

Votre centre de photocopies laser couleur et noir/blanc.

La qualité du laser pour vos photos, cartes postales, invitations...

Agence de voyages

croisitour
Les artisans de l'évasion

Rue D.-JeanRichard 31
Tél 039/31 53 31
CH-2400 Le Locle

132-124352

Votre magasin de sport
VAUCHER



LE LOCLE

Rue du Temple - ☎ 039/31 13 31
L'assurance d'être bien conseillé
157-14070

Eric ROBERT

Radio, TV, hi-fi, vidéo

Temple 21, 2400 Le Locle
☎ 039/31 15 14 157-14067

UN SERVICE PERSONNALISÉ

IMMOBILIER

Au Locle, à remettre **beau magasin** chaussures, maroquinerie, 150 m²
☎ 077/37 28 31 157-500172

A Saint-Imier Nous louons tout de suite ou à convenir **APPARTEMENTS + studios**

Studio: Fr. 300.- + charges.
Appart. 3 pièces: Fr 770.- + charges.
dans ancien immeuble entièrement rénové.
Cuisine agencée, douche/W.-C./lavabo.
Pour plus de renseignements: 6-14308

Liegeschäften Etude immobilière

werner engelmänn ag
Biel Gen. Dufour-Str 34 Tél. (032) 4108.85



À VENDRE
LE LOCLE

VILLA CAMPAGNARDE

De construction récente et en très bon état. Situation calme et ensoleillée. Grand living avec cheminée, chambre à manger, cuisine entièrement équipée, 4 chambres à coucher, toutes dépendances. Garage double. Jardin d'agrément et potager.
Pour visiter s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET
La Chaux-de-Fonds
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33 132-12082

Publicité intensive, Publicité par annonces

L'Impartial

Les délais de remise des annonces, matériel compris

sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi: **Jeudi 12 heures**
pour l'édition du mardi: **Vendredi 12 heures**
pour l'édition du mercredi: **Lundi 12 heures**
pour l'édition du jeudi: **Mardi 12 heures**
pour l'édition du vendredi: **Mercredi 12 heures**
pour l'édition du samedi: **Jeudi 12 heures**

PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds
Place du Marché
Case postale 2054
Tél. 039/210 410
Téléfax 039/284 863

Le Locle
Rue du Pont 8
Tél. 039/311 442
Téléfax 039/315 042

Le mot mystère

Définition: un jeu, un mot de 6 lettres.

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 18

T	E	R	R	E	F	C	D	E	E	C	N	O	R	N
I	R	R	E	R	R	A	B	U	D	R	E	P	A	N
U	U	U	A	R	O	T	D	M	E	O	I	S	O	E
N	E	N	E	B	A	O	R	E	L	R	I	A	O	V
M	G	E	N	O	R	G	A	M	B	A	P	R	L	I
E	A	D	R	E	C	A	S	A	F	R	E	O	E	P
R	M	R	E	O	D	N	S	N	E	S	E	N	R	P
I	I	U	G	T	D	A	A	S	A	T	M	G	R	P
S	A	O	O	E	N	A	R	R	I	V	A	G	E	G
I	M	G	L	E	M	A	B	U	S	N	R	R	R	R
A	R	E	R	U	T	A	R	U	A	A	I	A	E	E
R	E	S	S	U	O	T	I	B	N	D	N	V	N	T
G	T	E	L	U	M	V	D	G	C	D	A	I	U	T
N	R	I	A	G	R	E	E	T	E	R	N	E	L	O
E	R	D	N	E	T	E	N	O	B	E	B	R	A	B

A Adoré	Braver	Gourde	Période
Agrée	Bride	Grande	Pive
Agrume	C Catogan	Grange	Plaire
Aisance	D Daurade	Gravier	Propre
Alun	I Dièse	R Rancoeur	Raturer
Amuser	E Engrais	L Loger	Ronce
B Barbe	Ennui	M Marge	S Sarong
Barrer	Errer	Marin	Suivre
Basane	Eternel	Mesure	Tarse
Bled	F Faisan	Mulet	T Tendre
Botte	Ferret	Navrant	Tousser
Brante	Frangé	Nuit	Truite
Brasero	G Gamba	P Paon	V Vouloir
Brassard	Garer	Perdu	
Brassin	Gerbe		

IMMOBILIER

À LOUER

LOCAUX ADMINISTRATIFS

de 230 m²

Très bien situés, début avenue Léopold-Robert, 4e étage, ascenseur.

Comprenant 4 locaux à usage de bureaux dont 2 grands locaux modulables.

1 local archives - centrale téléphonique installée.

Pour tous renseignements: ☎ 039/210 320

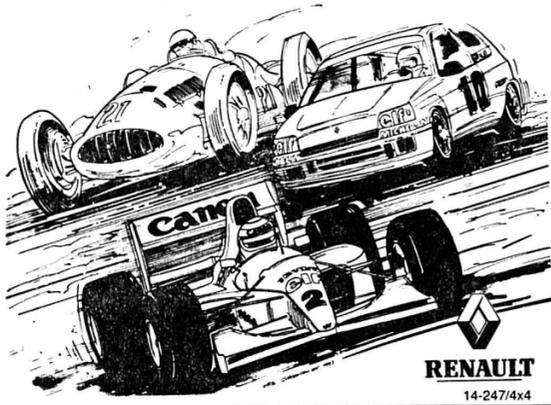
A louer au centre du Locle (place du Marché)

APPARTEMENT

3 chambres, cuisine, W.-C., salle de bains, chambre haute.
Loyer: Fr. 390.- + charges Fr. 80.-
Renseignements: 037/22 27 37
037/43 31 35 (le soir).
17-532837

Police-secours: 117

21, 22 août 1993
course de côte
ST-URSANNE-
LES RANGIERS



RENAULT
14-247/4x4

DIVERS

De nombreuses guérisons le prouvent: Il peut vous aider
Immédiatement non-fumeur (avec garantie temporaire)



A. Gunzinger

Boulimie, timidité, rougeurs, alcoolisme, angoisses, divers troubles, hantises d'exams, etc. Traitement à distance possible également. Des années d'expérience - Réputé grâce à la TV, la radio et la presse. Renseignements et rendez-vous: lu-ve 9-12 h + 15-19 h. Sa 9-12 h.

Tél. 065 52 26 52 ou 077 31 68 16

Magnetopath, Fichtenweg 4
2540 Grenchen 145-12815/4x4

DIVERS

Avis aux habitants de Saint-Imier, Villeret, Cormoret et Courtelary

Les CFF informent les habitants résidant à proximité des gares de Saint-Imier, Villeret, Cormoret et Courtelary, que des travaux de voie auront lieu pendant les nuits du 19 août au 2 octobre 1993.

Ils les prient d'ores et déjà de les excuser pour le bruit qui en résultera. La direction du chantier s'efforcera de limiter les inconvénients au strict minimum par l'utilisation de machines permettant d'en réduire la durée.

Les CFF remercient d'avance chacun de sa bienveillante compréhension.

DIRECTION DU 1er ARRONDISSEMENT CFF

241-262684

COSTA BRAVA

Agréable villa 5-9 personnes. Aussi appartement 4 personnes. Location par semaine 021 3122343. Logement Ctiy 300 logements vacances. 181404/4x4

BENFINA

Crédits rapides et sûrs

☎ 038/25 37 45 ou 037/26 82 10
Ecluse 61
2000 Neuchâtel

28-1356

DIVERS

FUST actuel ELECTROMENAGER
 CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Vous lavez, séchez et rangez! Tout dans votre appartement!



799.-

398.-

Novamatic WA 3
Lave-linge entièrement automatique, capacité 3 kg. H 69, L 51, P 42 cm. Location/m.* 47.-

Novamatic T 31
Séchoir, capacité 3,2 kg. H 67, L 50, P 50 cm. Location/m.* 23.-

Idéal! Lavez et séchez quand vous le désirez grâce à un lave-linge entièrement automatique et un séchoir d'appartement ou grâce à une colonne lavage-séchage d'appartement. Des appareils raccordables partout (une simple prise suffit), très peu encombrants, très performants (jusqu'à 4,5 kg), tous les programmes de lavage à disposition, économiques...

Venez nous rendre visite, nous nous ferons un plaisir de vous présenter les modèles Miele, Electrolux, Kenwood, Novamatic, Rotel, V-Zug, AEG, et bien d'autres!

Kenwood Mini S
Lave-linge entièrement automatique pour 3 kg de linge sec. H 67, L 46, P 43 cm.

Electrolux 1030 W
Lave-linge entièrement automatique avec séchoir incorporé. 5 kg. H 85, L 60, P 60 cm. Location/m.* 86.-

Location 69.-

Modèles d'exposition et d'occasion.

1990.-

*Durée minima de location 6 mois / Droit d'achat * Toutes les marques livrables immédiatement à partir du stock * Paiement contre facture

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 26 68 65 - Bienne, rue Centrale 36, 032 22 85 25 - Neuchâtel, rue des Terraux 7, 038 25 51 51 - Marin, Marin-Centre, 038 33 48 48 - Réparation rapide toutes marques, 021 311 13 01 - Service de commande par téléphone, 021 312 33 37. 05-2569-160/4x4

Nous cherchons pour diriger notre succursale de vente marché suisse et autres marchés européens

EMPLOYÉ(E)
de niveau supérieur

ayant une bonne expérience de la vente et connaissant la branche horlogère.

Cette personne devra pouvoir écrire et converser en français-allemand (éventuellement schweizerdeutsch) et avoir de bonnes connaissances en anglais.

Il s'agit d'un poste à responsabilité pour un homme ou une femme dynamique et entreprenant(e).

Age: entre 25 et 35 ans.

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae à:

Fabrique de Montres Rotary SA
Case postale 340
2301 La Chaux-de-Fonds

132-510243

Publicité intensive, Publicité par annonces

Suite à une extension très forte de notre maison et pour compléter notre service externe nous cherchons des:

représentantes

- Activité à plein temps ou partielle;

représentants

- Activité à plein temps uniquement;

démonstratrices

- Activité 1 à 2 soirs par semaine.

Nous vous offrons des prestations au-dessus de la moyenne et une formation complète pour débutant(e)s. Si vous êtes une personne sérieuse, désirant vous épanouir dans une activité variée et passionnante veuillez nous contacter au

037/82 20 20

17-4136

IMMOBILIER

A louer
Quartier Ouest
La Chaux-de-Fonds

APPARTEMENTS
DE 2, 3 et 4 PIÈCES

avec cuisine, salle de bains, W.-C., cave et garage à disposition

Libres: de suite ou à convenir.

Tél. 039/23 26 56

132-12083

Feu: 118



Afin de renforcer différents secteurs de production

Cherchons:

FRAPPEURS
POSEUSES APPLIQUES
VISITEUSES
OUVRIERS(ÈRES)

Demandons:

Goût du travail soigné. Habiles et consciencieux(euses).

Offrons:

Place stable. Avantages d'une grande entreprise. Horaire libre. Salaire selon qualifications.

Si vous êtes intéressé(e), prenez contact téléphoniquement avec notre responsable du personnel qui vous renseignera volontiers et conviendra d'un rendez-vous pour un entretien.

FLUCKIGER & FILS S.A.
Fabrique de cadrans soignés
35, rue P.-Jolissaint
2610 SAINT-IMIER

6-12420

IMMOBILIER

La Chaux-de-Fonds
Au centre de la ville

A louer pour tout de suite ou à convenir à la rue de la Ronde 6, dans un immeuble rénové complètement à neuf

appartement
de 3 pièces

Loyer mensuel charges incluses: Fr. 1050.-

Cuisine agencée, salle de bains très moderne, chauffage au sol, ascenseur.

A visiter: mardi entre 13 et 14 heures (M. Fluri vous attend au 4e étage).

Fluri + Keller Treuhand AG
Spitalgasse 14, 3011 Berne
☎ 031/22 77 79

410-1381

SAINT-IMIER

Nous louons tout de suite ou à convenir un appartement de

3 PIÈCES
AVEC GRANDE TERRASSE

cuisine agencée, entièrement rénové, plafonds boisés, etc.

Loyer Fr. 940.-

+ charges

(Premier loyer gratuit).

Renseignements et visite par:

6-1092

Etudes immobilières



A louer à La Chaux-de-Fonds, rue Jacob-Brandt **appartement 3 1/2 pièces**

neuf, cuisine agencée, lave-vaisselle, vitrocéramique, 2 salles d'eau. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 900.- + charges. ☎ 077/23 51 91 241-220388

Police-secours: 117

Solution du mot mystère DOMINO

DIVERS



ICI ET MAINTENANT

Bulletin de changement d'adresse

à expédier sous enveloppe affranchie au Journal L'Impartial SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

Nom et Prénom:

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse:

Rue: _____

NP/Localité: _____

Nouvelle adresse:

Hôtel/ chez: _____

Rue: _____

NP/Localité: _____

Pays/Province: _____

du

au

inclus

AVIS IMPORTANT

1. Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit, 7 jours à l'avance s.v.p.
2. Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
3. Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
4. Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement (ou l'équivalent en timbres-poste). Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
5. Avion: Prix suivant le pays.
6. Pour l'étranger, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
7. Paiements: les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

Val-de-Travers: les mondes paysan et souterrain exposent à La Presta

L'agriculture à cœur ouvert

Marché-exposition sur le thème de l'agriculture, promenade en char à pont, présentation d'animaux de ferme, visite de l'atelier Bourquin et des mines d'asphalte de La Presta, fabrication du fromage aux Ponts-de-Martel, en deux journées les milieux paysan et souterrain ont ouvert tout grand leur cœur au monde des villes. Si globalement les organisateurs attendaient davantage de curieux samedi et hier, ils ne sont pas découragés pour autant. Il faut créer des occasions comme celle-là qui, avec l'habitude, finissent par entrer dans les mœurs.

démarche évite à monsieur tout le monde de raconter n'importe quoi sur un sujet souvent délicat.

Elle est comparable au «Brunch à la ferme» ou à l'émission de la Radio suisse romande consacrée à une journée à la campagne. En faisant un petit tour dans l'exposition, le visiteur est sensibilisé à l'agriculture neuchâteloise et découvre la diversité des produits vendus à l'Office commercial de Môtiers, notamment en matière de jardinage, de farines, de gazons, d'engins et de protection des plantes. «Ce secteur de notre magasin se développe d'année en année. Il ne s'adresse pas uniquement aux paysans», explique le gérant Frédy Bigler. En parallèle, les dames paysannes ont montré les ouvrages réalisés durant l'hiver et confectionné de succulentes pâtisseries maison.

MISER SUR LE LONG TERME

Les tournées en char à pont conduit par un agriculteur du coin ont été commentées par le vulgarisateur Philippe Jacot. L'opportunité pour chacun de se renseigner sur la culture des pommes de terre, du maïs, des céréales ou sur les prairies et leurs herbages. Les animations ont été assurées par le chœur des dames paysannes et par un accordéoniste. «Certes, les effets positifs engendrés par notre manifestation ne sont pas immédiats. Nous avons pourtant tout intérêt à nous faire connaître et à révéler que la qualité de nos produits passent par des exigences très sévères», conclut Gilbert Cruchaud, président de la société. PAF



Visite en char à pont

L'occasion pour les voyageurs de découvrir la campagne valloisienne.

(Favre)

Les mamelles de l'agriculture neuchâteloise

Du lac à la montagne, l'agriculture neuchâteloise offre une grande diversité de productions: cultures spéciales, herbages, alpages. Avec 220 millions de francs, elle participe pour 2,5% au rendement total de l'agriculture suisse. Elle compte actuellement 1663 exploitations agricoles, dont 1164 à titre principal et 449 à titre accessoire. Celles-ci ex-

ploient une surface moyenne allant de 20,8 à 26,9 hectares. Il faut cependant relativiser ces structures de production considérées comme très favorables en fonction des conditions climatiques assez rudes. Aujourd'hui, le monde paysan représente 4,3% de la population active, alors qu'il était de 17,4% en 1900. (paf)

Rédaction
de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08

Rédaction
du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du
VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77

BRÈVES

Circulation routière L'envol des «bleus»

Durant le mois de juillet écoulé, les infractions ainsi que les accidents de circulation ont nécessité l'examen de 284 dossiers par le Service cantonal des automobiles. Parmi ceux-ci, 78 retraits de permis de conduire, 3 interdictions de conduire à l'égard d'étrangers et 55 avertissements ont été notifiés. Durant le mois de juin, sur les 397 dossiers examinés, ce sont 140 retraits de permis qui avaient été prononcés. L'ivresse au volant, les excès de vitesse et la perte de maîtrise sont toujours les causes principales de retrait du «petit bleu».

(comm-cp)

Neuchâtel

«Au Débarcadère» à bon port

Six mois et des poussières de travaux, 40 places intérieures et une terrasse que l'on espère pouvoir porter à 120 places, le café-restaurant «Au Débarcadère», situé au cœur du port de Neuchâtel, a ouvert hier ses portes. Le ciel a tenu à marquer à sa manière l'événement avec deux bons centimètres d'eau dans tout l'établissement à la suite du violent orage de samedi soir. Un «baptême» impromptu qui obligera à revoir les canalisations d'évacuation. Mais, mis à part ces menus problèmes, le moral est au beau fixe: l'inauguration officielle est prévue pour ce vendredi en fin d'après-midi. Quant à la cuisine, elle sera opérationnelle dès aujourd'hui midi. (cp)

Les Chaumes

Auto sur le toit

Un automobiliste de Neuchâtel, M. D. D. S., circulait du Val-de-Travers à Rochefort, samedi à 22 h 30. Au lieu-dit Les Chaumes, dans un virage, il a perdu la maîtrise de sa voiture qui a terminé sa course dans la forêt, sur le toit.

Hauterive

Exposition historique

La Société d'émulation d'Hauterive informe que l'exposition historique du 850e anniversaire de la commune aura lieu du 25 août au 4 septembre dans les locaux de la galerie 2016. (comm-at)

L'initiative émane de Navistra S.A. qui s'occupe du site des mines de Travers. Elle poursuit plusieurs buts. Le premier est évidemment touristique, car durant ce même week-end, les trains à vapeur ont circulé entre Saint-Sulpice et Travers. Le deuxième a permis à la Société d'agriculture du Val-de-Travers de présenter ses activités, tout en misant sur la publicité et la franchise. En pleine période d'incertitude économique, elle en a bien besoin, dans le sens où cette

Val-de-Travers: 2e Triathlon des Combes

Succès populaire dans le vallon

Ce ne sont pas moins de 150 personnes, enfants compris, qui ont pris part samedi au 2e Triathlon des Combes remporté par le Verrier Jorg Hafner. Nage, vélo et course à pied à travers le Vallon sur un parcours nettement plus sélectif que l'an dernier.

Privilegé de l'âge, ce sont les plus petits qui ont ouvert la manifestation le matin. Trente-huit enfants, dont le plus jeune avait six ans, ont participé au mini-triathlon préparé à leur intention, soit 100 m de nage, 3 km à vélo et 1 km de course à pied.

L'après-midi, dès 16 h, place aux plus grands. Après 500 mètres de natation, les participants et participantes se sont élancés à vélo sur un double parcours de 10,4 km comportant une déni-

vellation de 180 m avant de revenir au parc de la piscine où les attendaient encore 5 km à pied le long de l'Areuse.

«Un parcours beaucoup plus sélectif que l'an dernier et qui a rapidement élargi les rangs», remarquait Jean-Pierre Baumann, organisateur de la manifestation. Vainqueur de la première édition du Triathlon des Combes, l'organisateur a dû se contenter cette année de la troisième place derrière Jorg Hafner, triomphateur du jour, Frank Bigler et Maurice Schaar.

Dix-neuf équipes de deux ou trois personnes et 60 individuels ont pris part à la compétition «qui se veut avant tout un événement sportif convivial et anti-sérieux», précisait J.-P. Baumann tout en annonçant la te-

nue, l'an prochain, d'une troisième édition de la manifestation au vu du succès rencontré. (cp)

Résultats. - Hommes: 1. Jorg Hafner (1 h 04' 01"); 2. Frank Bigler (1 h 05' 40"); 3. Maurice Schaar (1 h 06' 11"). Femmes: 1. Corinne Hiltbrand (39e rang avec 1 h 20' 52"); 2. Véronique Beuret (46e, 1 h 23' 23"); 3. Françoise Wyssen (53e, 1 h 25' 20"). Juniors hommes: David Serp (23e, 1 h 16' 51"); 2. Vincent Beuret (30e, 1 h 18' 47"); 3. Bernard Lienmer (47e, 1 h 23' 29"). Juniors femmes: 1. Delphine Zigerli (61e, 1 h 28' 20"); 2. Laurence Walter (75e, 1 h 51' 32"). Relais mixtes: 1. Solange Oberbeck, Muller (1 h 08' 22"). Relais femmes: Duvoisin, Duvoisin (1 h 26' 37").

Neuchâtel: traversée à la nage

Record égalé sur le lac

A quelques poussières de seconde près, le record de la traversée du lac à la nage a été égalé hier par son propre détenteur: c'est à nouveau David Zanfrino, qui a remporté l'épreuve d'endurance devant Stefan Volery et une jeune Sarah Goffinet en super forme.

Pas moins de 71 personnes ont pris le départ hier à la 22e édition de la Traversée du lac à la nage. Une compétition d'endurance organisée par la Société de sauvetage et de vigilance nautique de Neuchâtel (SSVNN). Au total 6800 mètres de Cudrefin aux Jeunes Rives de Neuchâtel à accomplir à la force des bras et des jambes. «C'est quand même un peu long», devait s'exclamer

un Stefan Volery souriant mais un tantinet essouffé au sortir des flots. Le champion, qui a mis 1 h 36' 14" pour parcourir la distance venait de se faire damer le pion par David Zanfrino, déjà vainqueur l'an dernier de la compétition et détenteur du record.

Un vainqueur qui, avec un temps de 1 h 27' 58" s'est permis d'égaliser, à quelques poussières de seconde près, le meilleur temps de l'épreuve. En troisième place au classement général et première des 23 femmes qui ont participé à la compétition, on trouve la jeune Sarah Goffinet avec un temps de 1 h 37' 44", suivie par Jurg Ebersbach (1 h 49' 06") et Mireille Richler (1 h

51' 20"). Seuls trois concurrents ont abandonné. La manifestation, ouverte à toutes et à tous, a vu la participation de nageurs âgés de 13 à 59 ans en provenance de toute la Suisse mais aussi d'Allemagne, de France et de Belgique. Plus qu'une compétition au sens strict, la Traversée du lac se veut surtout l'occasion de relever un défi envers soi-même, précisaient hier Elisabeth Herzig et Thierry Bula, membres de la SSVNN. La société, qui compte quelque 200 membres, outre ses activités sportives d'aviron, organise des cours de formation et de sauvetage et participe, le week-end, au gardiennage des piscines du Nid-du-Crô de Neuchâtel. (cp)

Inauguration du terrain de football de Buttes

Un air de carnaval...

Samedi prochain, Buttes sera en fête. Le Football Club local et l'Association Pro Ticino du Val-de-Travers convient chacun à l'inauguration du nouveau terrain des Sugits.

Fondé en 1945, le FC Buttes joue pour la première fois sur son terrain des Sugits en 1953, un ancien jardin réquisitionné dans le cadre du plan Wahlen pour y cultiver des patates. Ces dernières années, la pelouse avait de plus en plus tendance à ressembler à son ancêtre de 39-45... Aussi, de gros travaux s'avéraient indispensables.

La pelouse a été complètement refaite, une barrière plus haute posée, la buvette agrandie pour pouvoir accueillir une cinquantaine de personnes, les sanitaires et les vestiaires remis à neuf et un parking créé. Joueurs, membres du comité et amis du club n'ont pas hésité à mouiller leur maillot pour la restauration du «complexe sportif des Su-

gits», estimée à un demi-million de francs.

Comme il se doit, la fête du 21 août débutera par l'inauguration officielle des installations. Pour le repas de midi, les Butterans et les Vallonniers pourront déguster des macaroni alla ticinese, apprêtés par la Société du Carnaval de Sementina et l'Association Pro-Ticino du Val-de-Travers. Les cuisiniers de Sementina, une quinzaine, connaissent déjà bien la région. Il y a deux ans, pour le 700e, ils avaient concocté un risotto géant à Couvet.

L'après-midi et le soir seront consacrés au football. A 15 heures, les vétérans de Fleurier seront opposés à leurs homologues butterans; à 17 heures, le FC Buttes rencontrera le FC Sementina et, à 20 h 30, la pelouse sera investie par des dames, à l'occasion de la partie entre Etoile La Chaux-de-Fonds et Morteau. Une belle fête en perspective. (mdc)

SERVICES

NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE
Centrale, rue de l'Hôpital, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

VAL-DE-TRAVERS

● SERVICE DE GARDE PHARMACIE
en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
● HÔPITAL ET MATERNITÉ
Landeyeux: ☎ 53 34 44.

COUVET

● HÔPITAL
maternité et urgences:
☎ 63 25 25.

Campagne radar

Aujourd'hui, les écoliers reprennent le chemin de l'école. Petits et grands se retrouveront sur la voie publique. Automobilistes, prenez garde à cette catégorie d'usagers particulièrement vulnérable! La gendarmerie neuchâteloise, en collaboration avec les polices locales de Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et du Locle, organise une campagne radar les 16, 17 et 18 août 1993. En priorité, les routes situées à proximité des collèges seront surveillées. Merci pour votre prudence.

LA MAILLE TROUVAILLE



Body, 95% coton/5% élasthanne.
Fr. 38.— Short, 93% coton/
7% polyester, matelassé. **Fr. 35.—**
Gilet, 93% coton/7% polyester,
matelassé. **Fr. 55.—**



Pull-over, 100% polyacrylique, dessin
Jacquard. **Fr. 30.—**



Gilet, 40% laine/60% polyester.
Fr. 65.—



Veste en tricot, pur coton, dessin Jacquard.
Fr. 40.— Pantalon, 95% coton/
5% élasthanne. **Fr. 35.—**

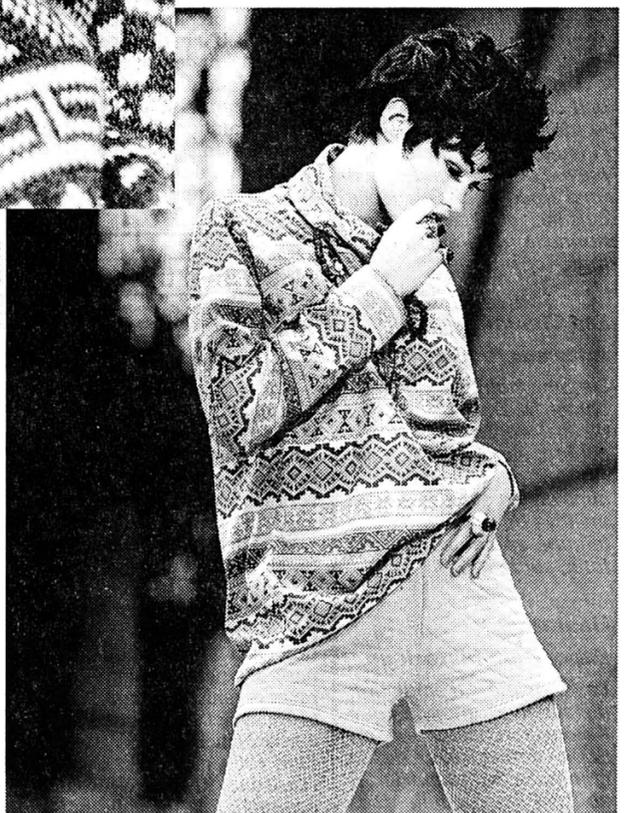


Ballerines, cuir velours, doublées, semelles à plateau
en élastomère. **Fr. 38.—** la paire

Cette année encore, Migros est une mine de trouvailles: mode douillette, impertinente, excentrique... pour vous plaire. D'ailleurs, seuls les arbres se déshabillent en cette saison.

MIGROS
MODE D'AUTOMNE

Peter Sürber

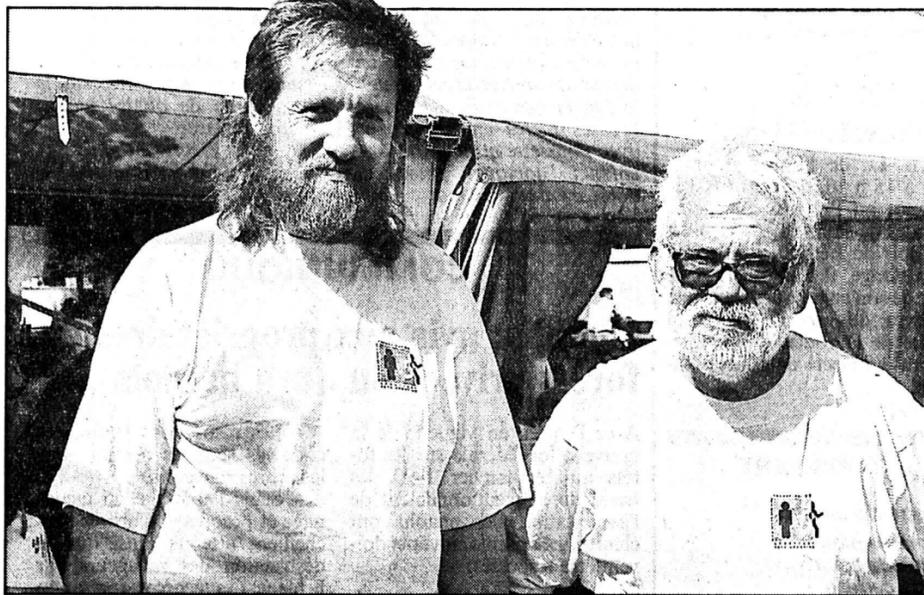


Pull à col roulé, pur coton, impression Jacquard.
Fr. 35.—

Macolin: Transplant 93, première fête sportive des greffés helvétiques

Donnons nos organes!

Leçon d'optimisme et de solidarité, la première fête sportive nationale des greffés nous interpelle toutes et tous. S'il faut mourir, comment ne pas en profiter pour permettre à un autre être humain de vivre? Pour sauver l'existence de ce petit bonhomme qui trotte, du haut de ses deux ans et grâce à un foie greffé, pour laisser à ces enfants leur père qui n'avait besoin «que» d'un cœur pour continuer à les aimer...



Macolin, Transplant'93

Stojan Zorn (à gauche), de la Vallée de Joux, et Frédy Klopfenstein, de Delémont: deux greffés du cœur qui viennent d'avalier Sierre-Zinal!

cipent régulièrement à des manifestations internationales de greffés, les joutes d'hier réunis-

saient pour la première fois en Suisse des transplantés de divers organes.

Président de Swisstransplant, le conseiller d'Etat genevois Guy-Olivier Segond, lui-même trans-

planté, soulignait dans un message lu à Macolin, que chaque participant exprimait ainsi sa reconnaissance à une famille inconnue qui, dans des circonstances probablement dramatiques pour elle, lui a sauvé la vie en pratiquant le don d'organe.

Reste que si des centaines d'Helvètes vivent grâce à cette générosité posthume, il en est bien davantage encore qui n'ont que l'espoir lointain d'une greffe. Ils sont nombreux, les malades à mourir faute de donneur. Pour des reins, l'organe le plus demandé, la liste d'attente suisse comporte plus de 400 noms. Les noms de personnes qui vivent généralement le calvaire des dialyses toujours plus fréquentes.

Et si les listes sont nettement moins longues, en ce qui concerne le cœur et le foie, c'est que les receveurs meurent plus rapidement...

JAMAIS TROP VIEUX, OU PRESQUE!

«De toute façon, je suis trop vieux pour que mon corps puisse servir à un autre»: cette petite phrase relève du mythe. Il est totalement faux de prétendre que le don d'organe n'est plus possible à partir de 45 ans.

Les spécialistes présents hier à Macolin l'ont souligné: l'âge du donneur importe peu, finalement, et surtout bien moins que l'état de l'organe prélevé. Pour un cœur par exemple, les dons sont souvent possibles à 55 ans encore. Pour les reins, il n'existe aucune limite réelle, le prélèvement sur un corps de 70 ans ne posant aucun problème. Et pour d'autres organes, les possibilités de greffes sont encore plus étendues dans le temps. (de)

● Pour être donneur d'organes potentiel, il suffit de remplir la carte des As du Cœur, que l'on trouve notamment en pharmacie. Pour tout renseignement, on s'adressera à la Fondation les As du Cœur, rue des Vergers 14, 1950 Sion, tél. 027/23 23 23.

Rédaction
du JURA
Tél: 039/51 20 51

Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00

BRÈVES

Delémont

Début d'incendie

Un début d'incendie s'est produit, samedi à 14 h, dans un studio à la rue de la Préfecture à Delémont. Une jeune locataire a enclenché sa cuisinière vers 12 h 30 afin de se cuire des pâtes. Durant la cuisson, le jeune homme s'est couché et s'est endormi. Alarmés par la voisine, les pompiers sont intervenus sur les lieux en réveillant et en sauvant le locataire, lequel a été incommodé par l'épaisse fumée qui régnait dans le studio.

La Caquerelle

Choc frontal

Un choc frontal s'est produit dans la nuit de samedi à dimanche, vers 23 heures, près de la Caquerelle. Ce choc a fait deux blessés. On a dû recourir au groupe de désincarcération pour extirper les blessés de leurs engins. (mgo)

Saint-Imier

70 ans à eux deux!

Une délégation du Conseil municipal de Saint-Imier a eu le plaisir de fêter Fernand Ruffieux, chef de voirie, et Roland Furer, employé de voirie, tous deux au service des Travaux publics de la municipalité, pour 35 ans de fidélité. Au cours d'une brève cérémonie, John Buchs, maire, leur a remis la traditionnelle gratification, au nom des autorités. (cm)

Saint-Imier

Nouvel agent de police

Dans le courant de l'année prochaine, Pierre Eicher sera mis au bénéfice de la retraite. C'est pourquoi le poste d'agent de la Police municipale de Saint-Imier a été mis au concours. Les postulations étant fort intéressantes, il n'a pas été facile de faire un choix. Le Conseil municipal, sur préavis de la commission de police, a finalement nommé Daniel Bögli, qui entrera en fonction le 3 janvier 1994 et fréquentera l'Ecole suisse de police, à Neuchâtel. Né en 1968, M. Bögli est parfaitement bilingue. Célibataire, vivant à Tavannes, il prendra prochainement domicile sur le territoire communal. Les autorités se réjouissent d'accueillir M. Bögli au sein de l'administration et lui souhaitent plein succès dans ses nouvelles fonctions. (cm)

Plus de 100 transplantés du cœur, sur quelque 250 greffés au total, se mesuraient entre eux et face à des personnes «normales», hier sur les hauts de Macolin, où se tenait la première journée suisse du sport des greffés, Transplant'93. Au programme des joutes, quatorze disciplines, qui démontraient à l'envi que les personnes transplantées arrivent très généralement à des résultats aussi bons, voire meilleurs, que les autres concurrents.

HYMNE À LA VIE

Du golf à la gymnastique aquatique, en passant par le vélo tout terrain, le tennis, le badminton, la course à pied ou même le culturisme, cette fête tenait de l'hymne à la vie, et chantait la joie vraie.

Parmi les participants, on trouvait notamment Karl Thommen, le premier greffé du cœur helvétique, un bambin de deux ans, sauvé grâce à un foie transplanté, un grand-papa de 77 ans, qui sourit grâce à un rein donné.

A relever que si les transplantés du cœur ont formé une association très active depuis plusieurs années déjà, eux qui parti-

Ils ont fait Sierre-Zinal!

Parmi les greffés participant à Transplant'93, nous avons rencontré notamment deux transplantés du cœur, Frédy Klopfenstein, de Delémont, et Stojan Zorn, établi à la Vallée de Joux, mais qui a vécu longtemps à Crémises, village dont il est originaire.

Les deux hommes se connaissent bien, eux qui ont participé tous les deux, voici huit jours, à la célèbre course Sierre-Zinal.

«J'ai vécu un miracle! Une succession d'infarctus m'avait enlevé toute force, je ne pouvais plus franchir le moindre escalier, lorsque le don d'un cœur m'a sauvé la vie», souligne M. Klopfenstein. 18 jours d'hôpital seulement – un record! – et il reprenait littéralement vie, pour immédiatement s'en aller acquérir une bicyclette. «Si je n'étais pas sédentaire auparavant, je me suis vraiment mis au sport après la greffe.» Résultat: à 60 printemps,

quelques années après la transplantation, il va jusqu'à effectuer Sierre-Zinal!

Pour M. Zorn, qui avait passé notamment dix années de compétition cycliste, dans ses plus jeunes années, la vie s'était presque arrêtée, lorsque s'est déclaré une cardiomyopathie contractée probablement lors de ses fréquents déplacements professionnels à l'étranger. Une vie dont il jouit à nouveau pleinement, et avec quel bonheur, depuis la greffe intervenue voici quelques années aussi. A 42 ans, cet habitant de la Vallée de Joux, lui aussi, a avalé les difficultés de Sierre-Zinal!

Quelles autres motivations faudrait-il donc, avec les rires des enfants transplantés qui s'adonnent par exemple au tennis, les babillages du plus jeune greffé, la reconnaissance des familles «revenues à la vie» grâce à un don d'organe, pour remplir enfin la carte des As du Cœur? (de)

Sixième concours d'attelage de Lajoux

Denis Boichat se distingue

Lajoux est en passe de devenir le grand rendez-vous suisse des épreuves d'attelage. A quand une finale helvétique dans la Courtine? Une organisation parfaite et un cadre idyllique ont présidé à cette sixième édition marquée par une participation record: 114 concurrents.

Le marathon et ses 23 kilomètres reste l'épreuve reine. Il est semé «d'épreuves spéciales» autant techniques que spectaculaires. Un très nombreux public a suivi ses épreuves. On notera, sur le plan jurassien, que Denis Boichat du Peu-Péquignot a tiré son épingle du jeu en s'imposant dans sa catégorie.

Sous la houlette du vétérinaire Pierre Berthold, les

épreuves d'attelage de Lajoux ont acquis leurs lettres de noblesse. Tant le parcours dans la Courtine que le soin apporté aux épreuves sont salués par les attelers et les spectateurs, présents en force dans la Courtine.

Cette épreuve qualificative pour le championnat suisse a réuni les meilleurs attelages de Suisse tant sur les parcours de dressage, de maniabilité que sur le marathon. L'une des épreuves spéciales de ce marathon n'est pas passée inaperçue. Les forestiers de la région ont reconstitué un jeu de quilles géant dans lequel se mouvaient les attelages. Superbe. On notera que Denis Boichat du Noirmont s'est distingué dans ces épreuves en s'imposant dans sa catégorie. (Texte et photo mgo)



RÉSULTATS

Combiné pour attelages à 1 cheval (degré 1). – 1. André Blatter (Malleray). 2. Gabriela Ochsner (Andwil). 3. André Hêche (Courtedoux). Puis: 7. Jean-Martin Gigandet (Le Prédame).

Combiné pour attelages A. – 1. Remo Boesch (Berneck). 2. Paul Mohin (Feldmeilen). 3. René Freiburghaus (Binningen). Puis: 7. Fred Cachelin (Les Hauts-Geneveys).

Combiné pour attelages à 2 chevaux (degré 2). – 1. Thomas Wegman (Adikon). 2. Walter Mueller (Schönholzerswilen). 3. Andreas Meister (Hasle-Rüegsau).

Combiné pour attelages à 2 chevaux (degré 1). – 1. Denis Boichat (Le Noirmont). 2. Peter Luggen (Detwil). 3. Martin Grossenbacher (Biembach). Puis: 5. Adrien Cattin (Les Bois).

Combiné pour tandems. – 1. Michel Gerber (La Rippe). 2. Ernesto Campomori (Oberdorf). 3. Patrick Maret (Gingins).

Combiné pour attelages à 4 chevaux. – 1. Werner Ulrich (Innerberg). 2. Hanspeter Ruschlin (Schweizerholz). 3. Ulrich Eisenhut (Hägenschwil).

Combiné pour attelages avec véhicules utilitaires. – 1. Bernard Brunner (Sornetan). 2. Michel Daucourt (Villars sur Fontenais). 3. René Cerf (Saulcy).

Etang du Plain-de-Saigne

La course aux bouchons



Sur la berge de l'étang de Montfaucon

Une canne et de la patience...

(Impar-Gogniat)

Des pleines boîtes de vers de terre, de grains de maïs et de boulettes de mie de pain. Des chaises camping alignées, des casquettes et une montagne de patience. Hier se déroulait le traditionnel concours de pêche à l'étang du Plain-de-Saigne. Une quarantaine de disciples de Saint-Pierre se sont frotté le bouchon.

On devinait deux tactiques. Ceux de la berge tentaient de piéger la truite. En face, dans les roseaux, quelques intrépides s'ensavaient pour cueillir la carpe. Au bout de la ligne, une journée piquée d'amitié. On notera que cet étang, petit joyau de

la nature, subira une cure de jouvence dès cet automne. Les députés jurassiens doivent se prononcer en septembre prochain sur un crédit (550.000 francs au total) qui permettra de consolider la digue et les vestiges du moulin tout en revitalisant la tourbière.

Voici les cinq meilleurs classés hier à Montfaucon sur 41 participants: 1. Roland Baumann (Courtételle) 3,345 kg. 2. Luc Thiévenot (Bassecourt) 2,210 kg. 3. Alphonse Di Nolfi (Vendlincourt) 1,995 kg. 4. Patrice Beurret (Montfaucon) 1,655 kg. 5. Arnaud Baumann (Les Breuleux) 1,790 kg. Mgo

Société éditrice
et imprimeur:

L'Impartial SA
La Chaux-de-Fonds

Rédaction
et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds,
Téléphone:
Rédaction: 039/ 210 210
Abonnements: 039/210 310
Télex: 952 114
Fax:
Rédaction: 039/210 360
Administration: 039/210 361

Tirage contrôlé REMP
31.712

Régie des annonces:

Publicités

La Chaux-de-Fonds,
tél: 039/210 410
Le Locle, tél: 039/311 442

CINÉMAS

LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (φ 23 72 22)
relâche.
- CORSO (φ 23 28 88)
Benny et Joon (de J. Chichik, avec J. Depp, M. Stuart Masterson), 12 ans, tous les jours 21 h, me aussi 17 h.
Alarme fatale (de G. Quintano avec E. Estevez), 12 ans, tous les jours 19 h.
- EDEN (φ 23 13 79)
Tout ça pour ça (de C. LeLouch avec V. Lindon, F. Luchini), 12 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h.
- PLAZA (φ 23 19 55)
Last Action Hero (de J. McTiernan, avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours 15 h 30, 18 h 15, 21 h.
- SCALA (φ 23 19 18)
Un jour sans fin (de H. Ramis, comédie romantique), 12 ans, tous les jours 18 h 30, 20 h 30, me aussi 16 h 30.

NEUCHÂTEL

- APOLLO 1
15 h, 17 h 45, 20 h 45, Dave (de I. Reitman avec S. Weaver et B. Kingsley), 12 ans.
- APOLLO 2
15 h, 17 h 45, 20 h 15, Les visiteurs (de J.-M. Poiré avec C. Clavier, V. Lemerrier), pour tous.
- APOLLO 3
15 h, Bambi (dessin animé de W. Disney), pour tous.
18 h, 20 h 30, Swing Kids (de T. Carter), 16 ans.
- ARCADES
15 h, 18 h, 20 h 30, Alarme fatale 1 (de G. Quintano avec E. Estevez, S. Jackson), 12 ans.
- BIO
15 h, 20 h, en V.O., Les meilleures intentions (de Bille August sur un scénario d'I. Bergman), 12 ans.
- PALACE
15 h, 17 h 30 en V.O., 20 h 15, Last Action Hero (de John McTiernan avec A. Schwarzenegger), 12 ans.
- REX
15 h, Denis la malice, pour tous. 18 h, 20 h 30, La disparue (de G. Sluizer avec J. Bridges, K. Shuterland), 16 ans.
- STUDIO
15 h, 18 h, 20 h 30, La cavale des fous (de Marco Pico, avec P. Richard et M. Piccolli), 12 ans.

COUVET

- COLISÉE
20 h 30, Tout ça pour ça (de C. LeLouch, avec V. Lindon, F. Luchini).

SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR
relâche.

TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE
relâche.

FAITS DIVERS

Le Locle

Feu dans un appartement

Les premiers secours sont intervenus, samedi à 9 h 15, au Locle, rue des Billodes 44 B où un incendie s'était déclaré dans une cuisine. Les causes sont probablement dues à une imprudence du locataire.

Le Bois de Béthod

Motocycliste blessé

M. B. L., de Berne, circulait, hier à 15 h 10, du Cerneux-Péquignot au Prévoux aux commandes de sa moto. Au lieu-dit Le Bois de Béthod, à la sortie d'un virage, il a perdu la maîtrise de son engin qui a heurté la glissière de sécurité placée à droite de la route. Le conducteur a été éjecté dans un paturage.

TAPIS VERT

Tirage de samedi

Dame de pique
Dame de cœur
As de carreau
Sept de trèfle

Tirage de dimanche

Valet de pique
As de cœur
Roi de carreau
Dix de trèfle

LOTO

Premier tirage

6 - 8 - 20 - 27 - 31 - 47
No complémentaire 16

Second tirage

9 - 14 - 17 - 30 - 41 - 44
No complémentaire 34

SERVICES

SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE
φ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE
φ 111.
- HÔPITAL
φ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCE
φ 422 360.

COURTELARY

- MÉDECINS
Dr Chopov, φ 44 11 42.
Dr Ruchonnet, φ 44 10 10.

CORGÉMONT

- MÉDECINS
Dr Ennio Salomoni, φ 97 17 66.
Dr de Watteville, φ 97 11 67.

SONCEBOZ

- MÉDECIN
Dr Ivano Salomoni, φ 97 24 24.

TRAMELAN

- MÉDECINS
Dr Graden φ 97 51 51.
Dr Meyer φ 97 40 28.

SAIGNELÉGIÉ

- PHARMACIE DES
FRANCHES-MONTAGNES
φ 51 12 03.

- HÔPITAL
maternité: φ 51 13 01.

- AMBULANCE
φ 51 22 44.

- MÉDECINS
Dr Barmettler, φ 51 12 84.
Dr Meyrat, φ 51 22 33.

LE NOIRMONT

- MÉDECINS
Dr Bosson, φ 53 15 15.

LES BREULEUX

- MÉDECIN
Dr Tettamanti, φ 54 17 54.

Depuis 1928

POMPES
FUNÉBRES

132-12418

R. J.-F. GUNTERT

Chasseral 79
φ 039/28 38 33

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

Félicitations...

La vitesse est donc limitée à 30 kmh boulevard des Endroits. Félicitations pour la trouvaille: à moindres frais pour les finances communales, on reporte aux calendes grecques le trottoir ou le chemin piétonnier à l'étude depuis des années, et cela malgré le danger que courent les nombreuses mères en promenade, avec poussette et deux ou trois enfants, lorsque passe un autocar ou un camion.

Bien placé pour voir comment est respectée cette limitation, je n'ai pas vu un véhicule passer à 30 kmh, à part moi bien entendu, et cela au risque d'une altercation avec ceux qui doivent rester derrière, tout dépassant le «boulevard» de quatre mètres environ de large.

Henri Cattaneo
Bd des Endroits 54
La Chaux-de-Fonds

COMMUNIQUÉ

Chablis: avis aux propriétaires de forêts privées du Jura bernois

Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fédérale sur les forêts au 1er janvier 1993, les bases du subventionnement de l'exploitation des chablis ont changé. Les points suivants doivent être respectés:

– En forêt privée, la surveillance accrue quant à une éventuelle attaque de bostryches incommode au propriétaire. Toute observation d'arbres bostrychés doit immédiatement être annoncée au forestier de triage.

– Seules sont subventionnées les mesures prises contre des ravageurs qui constituent une menace grave pour les autres peuplements forestiers. Les bostryches typographe et chalcographe sur l'épicéa en font partie. Pour les autres ravageurs sur les essences résineuses, se renseigner au service forestier. Chez les feuillus, seule l'exploitation des ormes fraîchement atteints par la graphiose donne droit à une indemnité.

– Les restrictions énumérées ci-dessus sont les mêmes pour les arbres renversés.

– Seuls l'abattage, le façonnage et l'écorçage d'arbres fraîchement atteints ainsi que la destruction des ravageurs par brûlage des écorces (ou autre procédé approprié) donnent droit à une indemnité. Libre au propriétaire de sortir le bois sans l'aide de subventions. Il n'y a plus d'aide pour le façonnage d'arbres secs sur pied.

En résumé les propriétaires sont appelés à mieux surveiller leurs forêts et à éliminer les ravageurs quand ils sont encore dans les écorces. Seules sont subventionnées les mesures décidées en commun accord avec le service forestier avant exécution. Ceci est également valable pour toute mesure d'amélioration forestière donnant droit à une contribution du canton.

● Conservation des forêts du Jura bernois et du Laufonnais

Mon âme, bénis l'Eternel,
et n'oublie aucun de ses bienfaits.
Psaume 103, v. 2.

Madame Nelly Graber-Sengstag, à Cernier:

Catherine et Herbert Dreiseitl-Graber, leurs enfants
Claire-Marie et Julia, en Allemagne,

Françoise et Eric Maridor-Graber, leurs enfants
Sabine, Hervé et Odile, à La Jonchère,

ainsi que les familles parentes, alliées et tous ceux qui ont eu le bonheur d'accompagner les pas de

Madame

Mathilde SENGSTAG
née JACOT

font part de son décès qui clôt le cercle de ses cent ans, endormie, paisible dans les couleurs de l'arc-en-ciel.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 15 août 1993.

Le culte sera célébré au Centre funéraire mardi 17 août, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Madame Nelly Graber-Sengstag
Epervier 7
2053 Cernier

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

La famille de

MADAME ALICE ANDRÉ-WALTER

profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

Les présences, les messages ou les envois de fleurs lui ont été un précieux réconfort.

Un chaleureux merci à la Direction, au personnel et aux amis de la Paix-du-Soir.

MONSIEUR LOUIS SCHOUWEY,

profondément ému par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entouré sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

Les présences, les messages ou les envois de fleurs lui ont été un précieux réconfort.

LE LOCLE

Heureux celui qui supporte patiemment l'épreuve car, après l'avoir soutenue, il recevra la couronne de vie que le Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.
Jacques 1, v. 12.

Monsieur Roger Pauli:

Monsieur et Madame Bernard Pauli-Marmy,
leurs enfants Priscilla, Kevin et Ritchie, à Genève,

Madame et Monsieur Renzo Andri-Pauli,
leurs enfants Olivier et Joëlle,

Madame et Monsieur Claude Courgay-Pauli,
leur fille Laura, à Montlebon;

Madame Ida Flück-Currit, aux Brenets, ses enfants,
petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Les descendants de feu Charles Pauli-Noirjean,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame

Lina PAULI
née FLÜCK

leur très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, fille, sœur, belle-sœur, tante, nièce, cousine et amie, enlevée à leur tendre affection, à l'âge de 54 ans, des suites d'un accident.

LE LOCLE, le 14 août 1993.

Le culte sera célébré le mardi 17 août à 14 heures au Temple du Locle, suivi de l'incinération sans cérémonie.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: M. et Mme Renzo Andri-Pauli
France 33
2400 Le Locle

Prière de ne pas faire de visite.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART,
LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

LE LOCLE

**LE CAFÉ-RESTAURANT
DES PILONS**

sera fermé le mardi 17 août
toute la journée
pour cause de deuil.

SAINT-IMIER

Dein Herz war so gut
Deine Hände so fleissig.
Wir vermissen Dich so sehr
doch in unseren Herzen stirbst Du nie.

Wir trauern um unseren liebevollen Gatten, Vati, Götti,
Schwiegervater, Grossvati, Schwager, Verwandten und
Bekanntnen.

Albert BRÄNDLI

Er starb ganz unerwartet in seinem 76. Lebensjahr an
einem Herzversagen.

Es gedenken in Liebe:

Mina Brändli-Sigrist;

Anne-Marie und Carlo Frizzarin, Kinder Youri und Yan;

Heidi und Florian Strasser, Kinder Gregory und Patrick;

Martha und Giuseppe Bass, Kind Daniel;

Vreni und Dino Lianetis, Kinder Marie-Christine
und Alexandre;

Jean-Pierre Sigrist.

SAINT-IMIER, den 15. August 1993.

Die trauerfeier, zu der Sie freundlich eingeladen sind, findet statt in der Collégiale von Saint-Imier, am Mittwoch 18. August 1993 um 14 Uhr.

Adresse: Fam. Albert Brändli
Envers 19
2610 Saint-Imier

Auf Wunsch des Verstorbenen, gedenke man an Terre des Hommes, ccp 10-11504-8, anstelle von Blumen.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

Réception

des avis mortuaires:
jusqu'à 22 heures

La Première

6.00 Journal du matin. 6.16 De bouche à oreilles (1). 6.25 Sécurité oblige. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.43 Le petit touriste avisé. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Le petit touriste avisé. 7.25 Une journée à la campagne. 7.30 Journal. 7.38 De bouche à oreilles (2). 7.45 Reportage: Tous parents, tous différents. 8.10 Revue de la presse romande. 8.14 Le kiosque alémanique. 8.20 Le petit touriste avisé. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.41 Sécurité oblige. 8.45 Romandie Express. 9.05 L'envie devant soi. 10.00 Info Pile/News. 10.05 Diabolo. 11.05 Rendez-vous sur la plage. 12.30 Journal de midi. 13.00 On s'invite pour les 4 heures... 17.05 Femmes passions. 17.30 Journal des régions. Actualité régionale. 17.40 Romandie Express (R). 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Reportage (R). 18.30 Nuits d'été en ville. 18.40 La terrasse. Agenda des activités festives et culturelles en Suisse romande. 19.00 Info Pile/News. 19.10 Flop. Flash local d'observation de la planète. 22.10 Jazz au soleil. 22.30 Journal de nuit. 23.10 Contes du sud. 0.05 Programme de nuit

Espace 2

7.45 Les Suisses méconnus. 9.05 Vivre la différence en Suisse. 10.00 Info Pile/News. 10.05 La ronde des Festivals. En direct des Semaines internationales de musique de Lucerne. 11.30 Entrée public. Avec des interventions en direct du Festival international du film de Locarno. 12.30 Sans paroles. 13.30 Dessine-moi une histoire. Ni les ailes ni le bec, de François Conod. 13.40 Musique d'abord. 16.05 Nos grands concerts. L'Orchestre de la Suisse Romande. Soliste: Christian Zacharias. 17.30 Temps forts. 18.00 JazzZ. 19.00 Info Pile/News. 19.05 En quête de disques. 20.05 L'été des Festivals. Festival Tibor Varga 1993. En direct de Sion: Concert final des lauréats. Avec l'Orchestre du Concours international de violon. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo

Suisse alémanique

7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memo Fauteuil. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.15 Herz ist Trumpf. 10.30 Sprechstunde Tiere. 11.05 Hit-Chische. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous. 14.00 Siesta. Saure Gurken. 15.00 Hörspiel: Verrückte Helden. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Platzkonzert. 20.00 DRS-Wunschkonzert. 22.00 Persönlich.

RTN

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.45 Sports. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Auto-Rétro. 10.00 Flash SSR. 10.30 Infos santé. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.30 Sketch. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Sport-Contacts. 19.30 Musiques. 20.00 A coeur ouvert. 22.00 Juice-box.

Fréquence Jura

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Point foot. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 destination découverte. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu va savoir. 8.45 L'inconnu célèbre. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Les grandes voix du music-hall. 9.45 L'intro mystérieuse. 10.30 Info plus. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.05 Programme musical. 18.30 Jura soir. 18.45 Histoire de mon pays (rediffusion). 19.00 Les ensoirées. Reentrée: c'est aussi la rentrée pour la radio avec la reprise des programmes mis entre parenthèses durant l'été: Radio Active à 17 h et le Café des Arts à partir de 19 h. Avec un émission consacrée, notamment, à l'exposition Tinguely.

Radio Jura bernois

7.00 Info Pile. 8.05 Matin tonique. 8.20 Toupin potet magazine. 9.30 Jazz Panorama. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Saga des gens d'ici. 11.30 Les Dédicaces. 12.00 Actualité régionale, activités villageoises. 12.15 RJB-info. 12.30 Midi Première. 12.45 La Bonn'occuse. 13.15 RSR 1. 15.03 Musiques aux 4 vents. 16.00 Hit Parade. 17.30 Actualité régionale. 17.45 RJB-info. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 Activités villageoises. 18.35 Fanfares, Harmonies, Brass Bands. 19.30 Hors-jeu, sports. 20.00 Horizons classiques.

Suisse romande

7.35 Alice au pays des merveilles
Alice et les éléphants à miel
8.00 Journal canadien
8.25 Le cercle de feu
8.55 Coup d'pouce emploi
Hôtellerie, médecine, transports et personnel polyvalent
9.00 Top models (R)
9.20 Le commandant Cousteau à la redécouverte du monde
A l'ouest du bout du monde
10.05 Chansons à aimer
Frida Boccarra
10.30 Le médecin de campagne.
Au bon vieux temps
11.20 La vérité est au fond de la marmite
Riz du pays d'Oc
11.50 La fête dans la maison
Justice de famille
12.15 Hélène et les garçons
12.45 T.J.-flash
12.50 Docteur Doogie
Les apparences sont souvent trompeuses
13.10 Notre belle famille
13.35 Le renard
14.35 Woody et les robots
Film de et avec Woody Allen (USA 1974)
16.00 La famille des collines
Le petit fugueur
16.45 Il était une fois... les Amériques
La fin du rêve français
17.10 L'enfant qui venait d'Andromède
17.35 Beverly Hills
18.40 Top models

Chaîne sportive: TSI
18.45 - 21.30 Athlétisme.
Championnats du monde
En direct de Stuttgart

19.00 TéléDuo
19.15 Journal romand
19.30 T.J.-soir
19.57 Météo

20.05 Spécial cinéma: Milou en mai
Film de Louis Malle (France 1989)
Avec Michel Piccoli.
Miou-Miou (photo)



21.55 C'est mon histoire
Présumé coupable
Avec Jacques Gamblin, Serge Beauvois
Réalisation: Pierre Joassin (France 1992)
22.45 Sortie libre
En direct de Locarno
23.30 T.J.-nuit
23.40 Les voiles du futur
Joël de Rosnay, docteur en sciences, grand vulgarisateur

0.25 Coup d'pouce emploi (R)
0.30 Bulletin du télétexte

Arte

17.00 Desert Wind: Le train des Rocheuses (R)
18.25 Des images qui ont fait l'histoire: Le saut (R)
18.35 Snark: Première rencontre (R)
19.00 Rencontre
19.30 Horizon: Médecine 2000 (R)
20.30 Journal
20.40 Made in Hollywood
Téléfilm de Bruce et Norman Yonemoto (1990)
Avec Patricia Arquette, Ron Vawter
21.40 Utopia
Téléfilm allemand de Sohrab Shahid Saless (1982)
Avec Manfred Zapatka, Imke Barnstedt
0.45 Snark: Invidia
Film d'animation sans parole

TF1 France 1

6.00 Intrigues
6.28 Météo
6.30 Millionnaire
6.58 Météo
7.00 TF1 matin
7.20 Disney club été
8.18 Météo
8.20 Télé shopping
8.55 Club Dorothée vacances
11.30 Santa Barbara
11.55 La roue de la fortune
12.25 Le juste prix
12.55 A vrai dire
13.00 Le journal
13.28 Météo
13.30 Bourse
13.32 Météo des plages
13.35 Les feux de l'amour
14.30 Médecin à Honolulu
15.20 Hawaï police d'état
16.15 Une famille en or
16.45 Club Dorothée vacances
18.05 Chips
18.55 Premiers baisers
19.25 Hélène et les garçons
20.00 Le journal
20.35 Météo
20.40 Spécial sport
Championnats du monde d'Athlétisme à Stuttgart
20.50 Divertissement: Le trésor de Pago Pago
Réalisation: Jérôme Revon et Frédéric Le Clair
22.30 Un beau petit milliard
Film de Pierre Tchernia
Avec Michel Galabru, Odette Laure
0.15 Spécial sport
Championnat du monde d'Athlétisme à Stuttgart
0.45 F1 magazine
Spécial Grand Prix de Hongrie
1.20 TF1 nuit/Météo
1.30 Alfred Hitchcock présente: Lune de miel
1.55 TF1 nuit
2.00 Histoires naturelles
Thon blanc - thon rouge en Méditerranée
2.30 TF1 nuit
2.40 L'aventure des plantes
Documentaire
3.05 TF1 nuit
3.15 Passions
3.35 TF1 nuit
3.45 Haroun Tazieff raconte sa terre.
Documentaire
Les colères de la terre
4.40 TF1 nuit
4.45 Musique
5.05 Histoires naturelles
Passions

TF1 nuit
1.20 TF1 nuit/Météo
1.30 Alfred Hitchcock présente: Lune de miel
1.55 TF1 nuit
2.00 Histoires naturelles
Thon blanc - thon rouge en Méditerranée
2.30 TF1 nuit
2.40 L'aventure des plantes
Documentaire
3.05 TF1 nuit
3.15 Passions
3.35 TF1 nuit
3.45 Haroun Tazieff raconte sa terre.
Documentaire
Les colères de la terre
4.40 TF1 nuit
4.45 Musique
5.05 Histoires naturelles
Passions

19.00 TéléDuo
19.15 Journal romand
19.30 T.J.-soir
19.57 Météo

20.05 Spécial cinéma: Milou en mai
Film de Louis Malle (France 1989)
Avec Michel Piccoli.
Miou-Miou (photo)



21.55 C'est mon histoire
Présumé coupable
Avec Jacques Gamblin, Serge Beauvois
Réalisation: Pierre Joassin (France 1992)
22.45 Sortie libre
En direct de Locarno
23.30 T.J.-nuit
23.40 Les voiles du futur
Joël de Rosnay, docteur en sciences, grand vulgarisateur

0.25 Coup d'pouce emploi (R)
0.30 Bulletin du télétexte

Arte

17.00 Desert Wind: Le train des Rocheuses (R)
18.25 Des images qui ont fait l'histoire: Le saut (R)
18.35 Snark: Première rencontre (R)
19.00 Rencontre
19.30 Horizon: Médecine 2000 (R)
20.30 Journal
20.40 Made in Hollywood
Téléfilm de Bruce et Norman Yonemoto (1990)
Avec Patricia Arquette, Ron Vawter
21.40 Utopia
Téléfilm allemand de Sohrab Shahid Saless (1982)
Avec Manfred Zapatka, Imke Barnstedt
0.45 Snark: Invidia
Film d'animation sans parole

France 2

5.55 Léo et Léa
6.20 Dessin animé
6.30 Télématin
8.35 Amourusement vôtre
9.00 Amour, gloire et beauté
9.25 Les craquantes
A propos d'héritage
9.50 Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart
11.55 Flash info
12.00 Pyramide
12.25 Que le meilleur gagne
12.59 Journal/Météo
13.45 Tatort
15.15 Les deux font la paire
Le réveil le plus long
16.05 Des chiffres et des lettres
16.30 L'Equipe du Poney Express
Un coup de bluff
17.20 Giga
17.25 Happy days
17.45 Le prince de Bel Air
18.15 Major Dad
18.45 Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart
20.00 Journal
20.40 Journal des courses/Météo
20.50 La milliardaire (1/3)
Avec Nicole Courcel, Judith Magre
Réalisation: Jacques Ertaud
22.20 France 2 en concert: Les Francolies de La Rochelle
Cocktail des meilleurs moments du festival 93
23.35 Journal/Météo
23.55 Un privé sous les tropiques
La fugue
0.45 Le privé (1)
Un alibi en fer
1.40 Pyramide (R)
2.05 Euroflics
Punition mortelle
2.55 Dessin animé
3.05 24 heures d'info
3.20 Doc: La revanche de Dieu
Juifs et musulmans
4.10 Rallye

M6

7.00 M6 express
7.05 Boulevard des clips
8.00 M6 express
8.05 Boulevard des clips
9.00 M6 express
9.05 M6 boutique
9.30 Boulevard des clips
10.00 M6 express
10.05 Boulevard des clips
10.45 Infoconsommation
10.50 M6 express
10.55 La famille Addams
Fais pas le singe
11.25 Aline et Cathy
Le cadeau
11.50 M6 express/Météo
12.00 Papa Schultz
Hello Zolle
12.30 La petite maison dans la prairie
Laura Ingalls Wilder (2)
13.25 Roseanne
Trop au lit pour être honnête
13.55 Qu'est-ce qui fait courir les fans?
14.50 M6 boutique
15.00 Destination vacances
Fan Club: Louis Bertignac
17.05 Multitop
17.35 Rintintin junior
18.00 Ohara
Repas froid
19.00 Deux flics à Miami
On connaît la musique
19.54 6 minutes/Météo
20.00 Cosby show
20.35 Ciné 6
20.45 Le monstre des profondeurs
Téléfilm américain de Peter Carter
Avec Joseph Bottoms, Chad Everett
22.00 La séance du lundi: Alligators
Film italien de Sergio Martino (1980)
Avec Barbara Bach, Claudio Cassinelli
0.00 6 minutes/mode 6
0.10 Culture pub
0.35 Jazz 6
Big Band de Rouen
1.00 Culture rock
1.25 Les enquêtes de capital
1.50 Qu'est-ce qui fait courir les fans? (R)
2.45 Les conquérants de l'impossible: W. Bonatti
Spécial E=M6 (R)
3.40 Spécial E=M6 (R)
5.00 Fréquentstar
6.00 Boulevard des clips

France 3

7.30 Bonjour les petits loups
8.15 Les Minikeums
10.05 Continentales d'été
11.05 Couleurs de France
11.30 Le jardin des bêtes
11.58 Titres de l'actualité
12.03 Estivales
12.45 Edition nationale
13.00 Miss Marple:
L'oeil de verre (1/2)
14.00 Dynastie
14.45 Documentaire
15.37 La croisière s'amuse
16.30 40 degrés à l'ombre
18.25 Questions pour un champion
19.00 Rendez-vous d'information
19.09 Editions régionales
19.31 19/20 (suite)
19.55 Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart

23.15 Soir 3

21.20 Cinéma de France: Mado
(Sous tirage codé) (1976)
Un film de Claude Sautet
Scénario: Claude Sautet et Claude Neron.
Avec Michel Piccoli, Ottavia Piccolo et Jacques Dutronc

23.45 Strip-tease
Magazin
0.40 Portée de nuit: Dvorák

TV 5 Europe

6.00 Peau de banane
6.30 Télématin
7.25 Météo
7.30 Télématin (suite)
7.55 Flash canal infos/Météo
8.00 Journal télévisé canadien
8.25 Flash canal infos/Météo
8.30 L'événement
8.55 Flash canal infos
9.00 52 sur la Une (R)
10.00 Impressions d'extrême-océan.
Documentaire
11.00 L'enfer, c'est nous autres
11.30 Question pour un champion
11.55 Flash canal infos
12.00 La chance aux chansons
12.40 Météo
12.45 Journal télévisé
13.15 Peau de banane (R)
13.40 Savoir plus (R)
15.00 Divan (R)
15.30 Trente millions d'amis (R)
16.00 Journal TV5
16.15 Vision_5
16.30 40 degrés à l'ombre
18.30 Journal/Météo
18.55 Revue de presse
19.00 Le jeu des dictionnaires
19.30 Journal télévisé belge
20.00 Le match de la vie
20.45 Mediasud
Revue de presse des pays arabes
21.00 Journal télévisé français
21.30 Jeux sans frontières
22.35 Hong-Kong (1/3)
Documentaire
23.40 Journal télévisé français
0.00 Le cercle de minuit
1.10 La route des vacances (R)
1.40 L'enfant à personne
2.10 La chance aux chansons (R)
2.50 Vision 5 (R)
3.00 40 degrés à l'ombre (R)
5.00 Le match de la vie (R)
5.45 Mediasud (R)

tve Espagne

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 10.15 Universidad de verano. 11.15 Avance informativo/Euronews. 11.30 Documentalia: Los frutos de El Dorado. 12.30 La primera respuesta: Relaciones con los demás. 13.30 Ultimos refugios. Parques Nacionales de España. 14.00 Los primeros. 14.30 No te rías que es peor. 15.00 Telediaro. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mio. 16.15 Juguemos al Trivial. Concurso. 16.45 No me cortes. 17.30 Lingo. 18.00 Pinnic: Ruta Quetzal. 18.30 T y T: Un secreto desvelado. 19.00 Telenovela: Sólo por ti. 19.45 Especial: "En Andalucía...". 20.00 El informe del día. 20.30 Cifras y letras. 21.00 Sin vergüenza. 21.30 Telediaro. 22.00 Abierto por vacaciones. 23.00 El ojo del huracán. Serie documental. 23.30 Tendido cero. 0.00 Ciclismo. Trofeo Castilla-La Mancha. 0.15 Pausas. Espacio cultural. 0.30 Telediaro internacional

Suisse alémanique

12.00 Lassies neue Freunde: Lassie verschwindet. 12.25 Ein Heim für Tiere. Serie. 13.15 Lindenstrasse. Familienserie. 13.45 Die letzte Jagd. Amerik. Spielfilm (1956). 15.25 Oeisi Musig. 16.00 Wir töten, was wir lieben. Ueber die Jagd auf Meerestiere. 16.45 Kinder- und Jugendprogramm. Janoschs Traumstunde. Zeichentrickfilm. 17.10 Spider. Zwei Trickfilme. 17.15 Allein durch die Wildnis (2/W/5). 17.40 Kokosnüsschen. Trickfilm. 17.50 Parker Lewis: Der Coole von der Schule. 18.15 Tagesschau. 18.20 Gutenacht-Geschichte. 18.30 Alpen-Lyzeum (1/6). Serie. SPORTKETTE (2. Senderkette (TSR/Servicekanal). 18.45 Leichtathletik-WM. Direkt aus Stuttgart. 21.30 Tagesschau. 19.30 Tagesschau. 19.50 Schweiz aktuell. 19.55 Météo. 20.00 Souvenirs. 40 Jahre Schweizer Fernsehunterhaltung. 21.05 Serien-Sommer: Zum Lachen. Murphy Brown. Sit-Comedy. 21.30 A la carte. 21.50 10 vor 10. 22.20 Off Hollywood: Eine Tasse Tee für die Liebe. Amerik. Spielfilm (1988). 23.55 ca. Nachtbulletin/Météo

Suisse italienne

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.30 George e Mildred. Telefilm. 13.00 TG Flash. 13.05 La più bella (41/line). 30 anni di musica leggera in concorso. 13.40 La bella e la bestia. Telefilm fantastico. 14.30 Ordine e disordine. Medicinali: amici o nemici (3/8). 15.00 I predatori dell'Idolo d'oro. Telefilm. 15.50 Ingresso libero. Gianni Vattimo, filosofo (R). 16.20 TextVision. 16.25 Poliziotto a quattro zampe. Telefilm. 16.50 Maguy. Telefilm. 17.15 Il disprezzo. Telenovela. 18.00 La TV delle vacanze. Per i bambini: Salsiccia e patata. Disegno animato. Le storie della maison bleue. La galleria degli animali. 18.30 Per i ragazzi: Xerxes (4). TG Flash. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Lotta per la vita. Film TV (USA 1987). 22.05 TG sera/Météo. 22.25 Il nostro secolo (9). 23.15 Montreux Jazz Festival 1993. John McLaughlin. 0.35 TextVision. CANALE SPORTIVO TSR. 18.45 Stoccarda/D: Atletica leggera. Campionate mondiale. Cronaca diretta. 21.30 Telegiornale TSI.

Allemagne 1

15.00 Tagesschau. 15.03 Eine Nacht in Casablanca. Amerik. Spielfilm (1946). 16.25 Cartoons im Ersten. 16.30 Medisch Centrum West, Amsterdam: Serie. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 Länderreport. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Forstinspektor Buchholz. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Zwei Halbe sind noch lange kein Ganzes. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Wunder der Erde. Krokodile Baden verboten! 20.59 Tagesthemen-Telegramm. 21.00 Kontraste. 21.40 Detektivbüro Roth (4). 22.30 Tagesthemen. 23.00 Tatort. 0.35 Tagesschau. 0.40 Hotel Paradiso. Spielfilm (1966). 2.15 ZEN Musik auf Strassen und Plätzen. J.A. Amon: "Marlbrough"-Variationen

ZDF Allemagne 2

15.30 Enid Blyton: Fünf Freunde auf Schmutzjagd (2). 16.00 logo. Nachrichten für Kinder. 16.08 Heute-Schlagzeilen. 16.09 Raumschiff Enterprise. 16.58 Je früher der Abend. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. Anschl.: Heute-Schlagzeilen. 17.45 ZDF Sport extra. Stuttgart: Leichtathletik-WM. Anschl.: Guten Abend. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 ZDF Sport extra. 21.00 Auslandsjournal. 17.28 Mein Tagebuch. 22.15 ZDF Sport extra. 22.30 Sommernachtsphantasien: Die Hausaufgabe. Spielfilm (1990). 23.55 Das Beste aus der V.I.P.-Schaukel. 0.25 Heute. 0.30 Jean-Luc Godard: Made in USA. Franz. Spielfilm (1966).

SüdpWest Allemagne 3

15.00 Sport-Oldies. 15.15 Ikonen Bilder des Glaubens. 15.45 Hirnschlag Schicksalsschlag?. 16.30 Mit Sang und Klang. Auf der Insel Mainau. 17.28 Zeit der Rosen (1). Spielfilm nach einer Roman-Trilogie von Maria Gripe. 17.28 Mein Papa sagt... 17.30 Sesamstrasse. 17.58 Unterwegs mit Odysseus. 18.26 Sandmännchen. 18.30 SüdpWest aktuell. 18.35 Natur-Schau-Spiel IGA '93. 19.05 Hallo, wie geht's? Mit Biowetter. 19.19 Heute abend in SüdpWest 3. 19.20 Landesschau. Mit "Rubbelstar". 19.48 Landesschau aktuell. 20.00 Tagesschau. 20.15 Das Rasthaus. 21.00 Nachrichten. 21.15 Aus dem Innenhof des Neuen Schlosses Stuttgart. 21.30 Gefährliche Schönheit. (1963). 23.00 Es...hat...gehört. Film von Jan Franke. 0.45 Bach: Brandenburgisches Konzert Nr. 5, D-Dur.

RTP Portugal

19.30 Passerelle. Telenovela. 20.00 Telegiornale. 20.30 A banqueira do povo. Telenovela. 21.15 Café Lisboa. 22.45 Financial Times.

L'histoire au quotidien (III)*

Le journal de Daniel Sandoz (1770-1779)

Le gros volume laissé par le Chaux-de-Fonnier Daniel Sandoz fourmille d'annotations qui nous éclairent sur tous les domaines de la vie d'autrefois. Grâce à ce modeste paysan, l'historien quitte le terrain de l'approximation et de la supputation pour celui de la quasi-certitude.

DEMAIN:
la Banque mondiale

UNE MINE D'OR POUR LE CHERCHEUR

Parmi les journaux neuchâtelois les plus importants du XVIII^e siècle, plusieurs proviennent du haut du pays; ils sont l'œuvre de Jacques Sandoz, d'Abraham Ducommun - dit - Tinnon, d'Abraham-Louis Sandoz, de Daniel Sandoz et de David Pétremand, tous habitants de La Chaux-de-Fonds. La prépondérance de cette commune et de la famille Sandoz s'explique mal.

S'il fallait choisir le journal le plus remarquable, je décernerais la palme à celui de Daniel Sandoz, dont la richesse fait le bonheur des amoureux du passé des Montagnes.

Avec une régularité et une clarté exceptionnelles, l'auteur a enregistré quantité de menus faits et de travaux quotidiens. Comme il ne s'agit pas d'un personnage important, mais d'un homme du peuple, ses écrits sont fort précieux. Grâce à eux, nous pouvons reconstituer l'existence d'un paysan des Montagnes neuchâteloises au XVIII^e siècle.

Maniaque de la précision, il fournit les références des textes bibliques expliqués au temple, dénombre les taupes attrapées par la chatte et, à l'occasion, compte même les noix contenues dans deux mesures (plus de 1700!).

Non content de noter des indications telles que les jours de lessive, le nombre d'œufs pondus par les poules, les denrées alimentaires achetées, il transcrit encore une foule de données dans des rubriques récapitulatives par thème qui couvrent la décennie. Il dresse en outre des bilans annuels détaillés incluant les recettes, les débours et la fortune.

Le journal forme un épais volume de plus de 600 pages conservé aux Archives de l'Etat de Neuchâtel. Pourtant, il ne couvre que dix ans, ce qui est peu pour ce type de document. On y trouve des indices prouvant que d'autres tomes ont été rédigés avant et après la décennie 1770-1779. L'ensemble constituait à coup sûr une extraordinaire chronique du monde rural.

Une perte aussi énorme, pour constater qu'elle soit, n'a rien d'exceptionnel. Cela doit rendre le chercheur modeste, puisqu'il est condamné à ne dépouiller que des bribes échappées par miracle à la destruction. R. C.

Par
Raoul COP

Daniel Sandoz a près de 43 ans au début de 1770, lorsqu'il entame son journal. Il en aura 77 à son décès, en 1804. Il a épousé Jeanne-Marie Matthey-Prévôt en 1756. Trois enfants sont mentionnés, nés de 1757 à 1760. Ils se prénomment dans l'ordre, Marie-Charlotte, Daniel-Henri et David-Louis.

UN PAYSAN COMME LES AUTRES

Homme fort croyant et d'une parfaite probité, Sandoz est l'un des anciens d'Eglise de la paroisse, c'est-à-dire qu'il seconde le pasteur dans l'exécution de certaines tâches accessoires. Pour le reste, c'est un petit paysan comme les autres. Trop pauvre sans doute pour posséder des terres et une ferme, il loue un domaine sur le territoire de La Chaux-de-Fonds. Après avoir résidé aux Reprises, il va s'installer en 1776 aux Petites-Crosettes.

A titre d'exemple, voici les petits événements qui ont marqué deux journées de la famille. Les commentaires entre parenthèses donnent une idée des difficultés d'interprétation rencontrées par le lecteur.

MARDI 4 JANVIER 1774

Froid ce jour. Lueurs de soleil et des neiges.

Les garçons travaillent sur l'étable aux mouvements (de mon-

tre). Et les chères femmes et filles et belle sœur Madeleine on travaillé aux dantele cette semaine.

Donner la 4^e emine d'avoine au cochon et l'ayent cuit (cuite) sur le feu.

JEUDI 14 NOVEMBRE 1776

Ciel couvert de nuées.

Je suis été au chemin (corvée du quartier des Petites-Crosettes). Avons fini après 3 journées. Sommes été tout le long un peu aplanir les ornieres, mettre du matériau là où il en fallait.

David-Louis (le fils cadet) a été à La Chaux (-de-Fonds) a donné le compte des mouvements (de montres livrés) à Daniel Robert-Nicoud. Il a trouvé les 2 mouvements du 3 juillet qu'il avait oublié de numéroter et de les marquer.

Mes chères femme et fille à cotaire (en visite) chez le (beau-) frère Jacob Matthey-Prévost avec leur coissin (coussin à dentelles). Elles y ont payé l'intérêt que je lui dois. (Ils) ont les cor-

donniers (qui travaillent chez lui).

Daniel-Henri (le fils aîné) va quérir la gazette et Daniel Sandoz la vint chercher ce soir. Et nous sommes été, moi et David (-Louis?) chez eux aux dites gazettes pour le ouïr lire.

Mes chères femme et fille aux veillées chez Jaquet-Droz. Et la servante et les enfants de Jacob Jacot été ici à la veillée chez nous.

LA TABLE DU JOURNAL

Au début du manuscrit figure une sorte de répertoire d'une cinquantaine de pages, sorte de récapitulatif où sont réunies des données extraites du journal proprement dit. Elles concernent près de 80 thèmes et s'échelonnent sur plusieurs années.

Le classement par ordre alphabétique donne lieu à des voisinages pour le moins incongrus. Qu'on en juge.

Il est question à la lettre P de patrouilles effectuées, de la mise au pâturage des bêtes, de procès,

du renouvellement des paillasses, d'une liste de psaumes, des réparations à la pompe et d'objets prêtés.

A la lettre S, on trouve les quantités de grains semés, le lin serisé (sérancé), le sel acheté et des secrets sensés guérir divers maux.

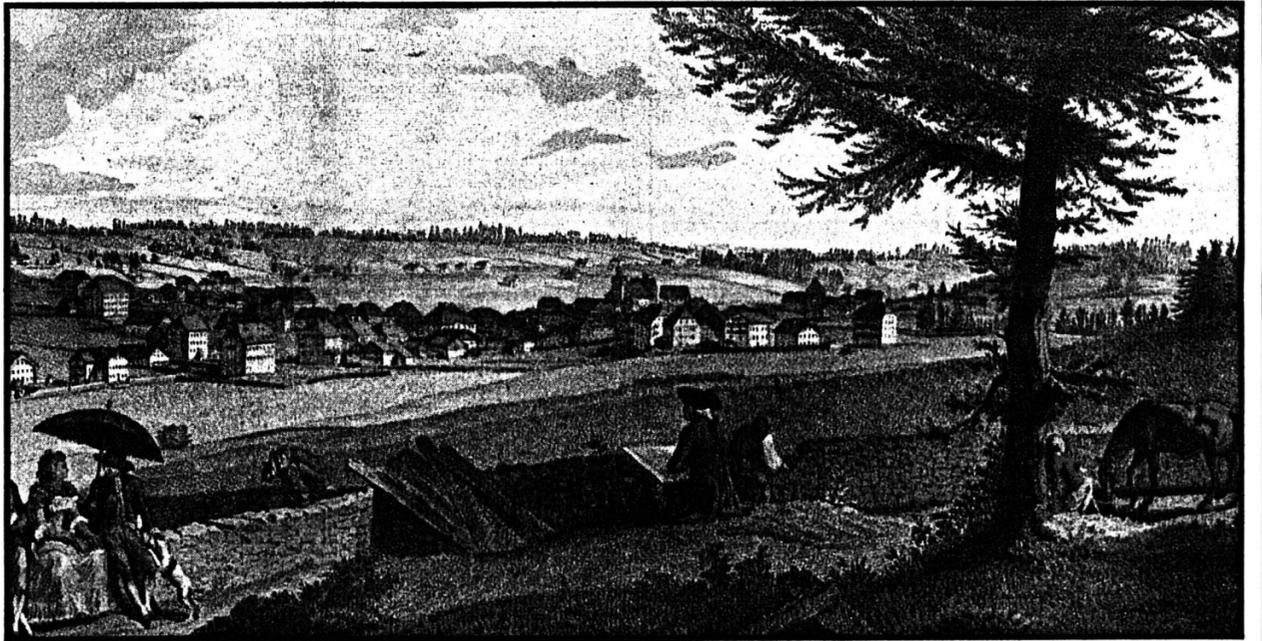
LINGE ET LITERIE

Dans cette famille de cinq personnes (plus un pensionnaire, assez souvent), la lessive n'a lieu que 5 à 8 fois l'an; elle s'étale sur quatre jours chaque fois. La liste du linge lavé donne des indications sur les habitudes d'hygiène. Habituellement, on entasse dans le cuveau, entre autres, 5 à 7 draps et 20 à 30 chemises (d'homme et de femme) seulement.

Une fois l'an environ, il faut renouveler les feuilles sèches de hêtre qui garnissent les matelas, ou paillasses. Il s'agit d'un matériau particulièrement résistant à la putréfaction (il vaut mieux éviter d'en faire du compost!).

Cela n'empêche pas les dormeurs d'être incommodés par les punaises. Avons quitte de coucher aux poiles (chambres chauffées) a cause des tafions qui son au ly de poille. Les enfants couche à l'écurie et nous à la chambrote (chambre haute).

Daniel Sandoz se rend au moulin tous les 10 jours en moyenne, mais il n'en ramène pas chaque fois de la farine car le faible débit des cours d'eau ne permet pas de satisfaire immédiatement tous les clients. Durant l'année 1777, il fréquente au moins sept établissements différents: celui de La Chaux-de-Fonds, établi sur la Ronde, ceux des Grandes-Crosettes et ceux de la région de Sonvilier. En moyenne tous les 13 jours, on confectionne et on cuit dans le four de la ferme une soixantaine de kilos d'un pain fait presque exclusivement d'un mélange d'orge et d'avoine. Cela représente, pour cet aliment de base, une ration quotidienne d'environ 800 grammes par personne.



La Chaux-de-Fonds

Le village peu avant le grand incendie de 1794

(d'après Abr. Girardet)

Agriculture et artisanat: un heureux mariage

Le couple et ses enfants constituent non seulement l'unité familiale, mais aussi une unité économique dans laquelle toutes les forces de travail sont mises à contribution, même celles des enfants à partir d'un certain âge. Comme Daniel Sandoz tient un compte détaillé de ses recettes et de ses dépenses, nous pouvons estimer la part de l'agriculture et celle de l'artisanat.

LES REVENUS

Non content de fournir l'essentiel de la nourriture de la famille, l'exploitation familiale permet de gagner quelques écus grâce à la vente de diverses denrées (bêtes, viande, beurre et fromage surtout).

Le père utilise ses moments de liberté pour réaliser des travaux accessoires qui rapportent eux aussi un peu d'argent. Il aiguise des lames, coupe du bois de chauffage, confectionne des chandelles de suif, écrase des pommes sauvages pour en tirer du verjus, bat le grain chez les autres, etc.

Etant donné que les domaines sont plutôt petits et que l'agriculture de montagne laisse des moments de liberté, surtout pen-

dant l'interminable saison froide, le père suffit généralement à la tâche. Quant aux autres membres de la famille, ils se consacrent essentiellement à l'artisanat.

A partir du fil de lin, la mère et la fille, ainsi que les deux garçons dans leur tout jeune âge, confectionnent des bandes de dentelle. Simone Ecklin a calculé que le revenu tiré des dentelles constitue en moyenne 15% des recettes de la famille.

L'horlogerie apportera un complément bienvenu lorsque le cadet, David-Louis, aura achevé sa formation.

ENTRÉE EN SCÈNE DE L'HORLOGERIE

David-Louis, le cadet, n'a pas 12 ans lorsque débute son premier apprentissage d'horloger. Le contrat stipule que le père pourra disposer de l'enfant durant six semaines pour l'aider lors des semailles, des foins, de la moisson et du battage du grain. En outre, l'apprenti ne devra pas travailler avec son maître au-delà de 9 ou 10 heures du soir. De telles clauses prouvent que les loirs se réduisaient au strict minimum. Il fallait at-

tendre le dimanche pour se reposer véritablement.

Le maître horloger, Frédéric Calame, montrera comment on fabrique les mouvements à blanc, autrement dit: les ébauches. Les travaux auront pour cadre la chambre chauffée commune, ou poêle. Quant aux outils et à l'établi, ils sont fournis par le père.

David-Louis se perfectionnera par la suite et c'est sans doute lui qui enseignera à son frère Daniel-Henri les rudiments du métier.

LE TEMPS DES SEMAILLES

Le calendrier agricole de Daniel Sandoz ressemble passablement à celui des paysans actuels. Nous commencerons par les travaux de printemps.

En mars, on sème des graines de légumes pour obtenir les plantons à repiquer au jardin. On se met aussi à transporter le fumier de l'hiver sur les champs au moyen du char ou du traîneau. Cet engrais doit encore être éparpillé. Les labours s'effectuent dans la seconde quinzaine d'avril. Ils sont suivis immédiatement des semailles (es-

sentiellement: de l'orge, de l'avoine et un mélange des deux céréales) et s'accompagnent aussi d'un éperrage. On termine en semant un peu de lin et en plantant des pommes de terre.

Il faut ensuite remettre en état les pâturages, ou cernils: étaler les taupinières, ramasser les branchages et relever les barrières de bois ainsi que les murs de pierre sèche. Les vaches sont mises à la pâture autour du 1^{er} juin.

En mai et en juin, on s'occupe du jardin, où on plante notamment force choux.

LES RÉCOLTES

Les prés se fauchent dans la seconde quinzaine de juillet et au début d'août, soit beaucoup plus tard que de nos jours. Quant au regain, on n'en coupe qu'une petite quantité, le reste étant brouté sur place par le bétail. Dans la première quinzaine de septembre ou peu avant, on arrache le lin et on fait la moisson.

Octobre voit la récolte des pommes de terre et des derniers légumes du potager. Le bétail rentre à l'étable au début du mois de novembre.

LES TRAVAUX DE LA SAISON FROIDE

Dès le mois d'octobre, Daniel Sandoz étend sur les champs le fumier produit pendant l'été. A la ferme, on prépare la choucroute, on séranche le lin et on bat le grain sur l'aire de la grange avant de le vanner.

Les activités agricoles proprement dites marquent le pas pendant l'hiver. Une fois le battage et le vannage achevés, on peut se consacrer à diverses tâches plus ou moins négligées jusqu'alors. La remise en état du matériel ainsi que le façonnage du bois de feu et des bardeaux exigent beaucoup de temps. R. C.

* Lundi 12 et lundi 19 juillet 1993

Sources

Journal de Daniel Sandoz, Archives de l'Etat de Neuchâtel

Journal de David (sic) Sandoz, dans «Musée neuchâtelois», 1874, 1878

Le journal de Daniel Sandoz. Simone Ecklin, Université de Neuchâtel, Histoire, 1990